

Uradni list

Evropske unije

C 347



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 54

26. november 2011

Obvestilo št.

Vsebina

Stran

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Sodišče Evropske unije

2011/C 347/01

Zadnja objava Sodišča Evropske unije v *Uradnem listu Evropske unije* UL C 340, 19.11.2011 1V *Objave*

SODNI POSTOPKI

Sodišče

2011/C 347/02

Združeni zadevi C-403/08 in C-429/08: Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 4. oktobra 2011 (predloga za sprejetje predhodne odločbe High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division, High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court) – Združeno kraljestvo) – Football Association Premier League Ltd, NetMed Hellas SA, Multichoice Hellas SA proti QC Leisure, Davidu Richardsonu, AV Station plc, Malcolmu Chamberlainu, Michaelu Maddenu, SR Leisure Ltd, Philipu Georgu Charlesu Houghtonu, Derekui Owenu (C-403/08), Karen Murphy proti Media Protection Services Ltd (C-429/08) (Satelitsko radiodifuzno oddajanje — Prenos nogometnih tekem — Radiodifuzno sprejemanje s satelitskimi dekodirnimi karticami — Satelitske dekodirne kartice, ki so zakonito dane na trg države članice in se uporabljajo v drugi državi članici — Prepoved trženja in uporabe v državi članici — Predvajanje programov, ki pomeni kršenje priznanih izključnih pravic — Avtorska pravica — Pravica televizijskega prenosa — Izključne licence za radiodifuzno oddajanje na ozemlju ene države članice — Svoboda opravljanja storitev — Člen 56 PDEU — Konkurenca — Člen 101 PDEU — Omejitev konkurence kot cilj — Varstvo storitev, ki temeljijo na pogodnem dostopu — Nedovoljena naprava — Direktiva 98/84/ES — Direktiva 2001/29/ES — Reprodukcijska del v pomnilniku satelitskega sprejemnika in na televizijskem zaslonu — Izjema od izključne pravice reproduciranja — Priobčitev del javnosti v gostiščih — Direktiva 93/83/ES) 2

SL

Cena:
4 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

2011/C 347/03	Zadeva C-302/09: Sodba Sodišča (peti senat) z dne 6. oktobra 2011 – Evropska komisija proti Italijanski republiki (Neizpolnitev obveznosti države — Državne pomoči — Pomoči, dodeljene podjetjem, ki se nahajajo na območju Benetk in Chioggie — Zmanjšanje prispevkov za socialno varnost — Vračilo)	3
2011/C 347/04	Zadeva C-493/09: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 6. oktobra 2011 – Evropska komisija proti Portugalski republiki (Neizpolnitev obveznosti države — Člen 63 PDEU in člen 40 Sporazuma EGP — Prosti pretok kapitala — Tuji in nacionalni pokojninski skladi — Davek od dobička pravnih oseb — Dividende — Oprostitev — Razlika v obravnavanju)	4
2011/C 347/05	Zadeva C-381/10: Sodba Sodišča (osmi senat) z dne 6. oktobra 2011 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Unabhängiger Verwaltungssenat Wien – Avstrija) – Astrid Preissl KEG proti Landeshauptmann von Wien (Industrijska politika — Higiena živil — Uredba (ES) št. 852/2004 — Namestitev umivalnika na stranišču obrata za prodajo živil)	4
2011/C 347/06	Zadeva C-382/10: Sodba Sodišča (osmi senat) z dne 6. oktobra 2011 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Unabhängiger Verwaltungssenat Wien – Avstrija) – Erich Albrecht, Thomas Neumann, Van-Ly Sundara, Alexander Svoboda, Stefan Toth proti Landeshauptmann von Wien (Industrijska politika — Higiena živil — Uredba (ES) št. 852/2004 — Samopostrežna prodaja pekovskih in slaščičarskih izdelkov)	5
2011/C 347/07	Zadeva C-421/10: Sodba Sodišča (peti senat) z dne 6. oktobra 2011 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundesfinanzhof – Nemčija) – Finanzamt Deggendorf proti Markusu Stoppelkampu kot upravitelju premoženja Haralda Raaba (DDV — Šesta direktiva — Člen 21(1)(b) — Določanje kraja, ki je davčno upoštevana navezna okoliščina — Storitve, ki jih opravi izvajalec, ki prebiva v isti državi kot naročnik, vendar ima sedež gospodarske dejavnosti v drugi državi — Pojem „davčni zavezanec, ki ima sedež v tujini“)	5
2011/C 347/08	Zadeva C-443/10: Sodba Sodišča (peti senat) z dne 6. oktobra 2011 (predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunal administratif de Limoges – Francija) – Philippe Bonnarde proti Agence de Services et de Paiement (Prosti pretok blaga — Količinske omejitve — Ukrepi z enakim učinkom — Uvoz vozila, ki je bilo v eni državi članici že registrirano, ki ga opravi oseba, ki prebiva v drugi državi članici — Ekološki bonus — Pogoji — Potrdilo o registraciji, iz katerega je razvidno, da gre za razstavno vozilo)	6
2011/C 347/09	Zadeva C-506/10: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 6. oktobra 2011 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Amtsgericht Waldshut-Tiengen – Landwirtschaftsgericht – Nemčija) – Rico Graf, Rudolf Engel proti Landratsamt Waldshut-Landwirtschaftsamt (Sporazum med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Švicarsko konfederacijo na drugi strani o prostem pretoku oseb — Enako obravnavanje — Samozaposleni obmejni delavci — Pogodba o zakupu kmetijskega zemljišča — Agrarna struktura — Zakonodaja države članice, ki omogoča ugovor zoper pogodbo, če so proizvodi, ki jih švicarski obmejni kmetje pridelajo na nacionalnem ozemlju, namenjeni izvozu v Švico in so oproščeni carine)	6
2011/C 347/10	Zadeva C-364/11: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Fővárosi Bíróság (Madžarska) 11. julija 2011 – Mostafa Abed El Kott in drugi proti Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal, ENSZ Menekültügyi Főbiztosság	7
2011/C 347/11	Zadeva C-409/11: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Fővárosi Bíróság (Republika Madžarska) 1. avgusta 2011 – Csonka Gábor in drugi proti Madžarski državi	7

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2011/C 347/12	Zadeva C-438/11: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Finanzgericht Hamburg (Nemčija) 26. avgusta 2011 – Lagura Vermögensverwaltung GmbH proti Hauptzollamt Hamburg-Hafen	8
2011/C 347/13	Zadeva C-439/11 P: Pritožba, ki jo je družba Ziegler SA vložila 25. avgusta 2011 zoper sodbo Splošnega sodišča z dne 16. junija 2011 v zadevi T-199/08, Ziegler proti Komisiji	8
2011/C 347/14	Zadeva C-444/11 P: Pritožba, ki so jo 30. avgusta 2011 vložili Team Relocations NV in drugi zoper sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 16. junija 2011 v združenih zadevah T-204/08 in T-212/08, Team Relocations NV in drugi proti Komisiji	9
2011/C 347/15	Zadeva C-451/11: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je 1. septembra 2011 vložilo Verwaltungsgericht Gießen (Nemčija) – Natthaya Dülger proti Wetteraukreis	10
2011/C 347/16	Zadeva C-455/11 P: Pritožba, ki jo je 2. septembra 2011 vložila Solvay SA zoper sodbo Splošnega sodišča (šesti razširjeni senat), z dne 16. junija 2011 v zadevi T-186/06, Solvay SA proti Evropski komisiji	11
2011/C 347/17	Zadeva C-466/11: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunale ordinario di Brescia (Italija) 9. septembra 2011 – Gennaro Currà in drugi proti Zvezni republiki Nemčiji	12
2011/C 347/18	Zadeva C-467/11 P: Pritožba, ki jo je Volkswagen AG vložila 9. septembra 2011 zoper sodbo Splošnega sodišča (tretji senat) z dne 6. julija 2011 v zadevi T-318/09, Audi AG, Volkswagen AG proti Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (UUNT)	12
2011/C 347/19	Zadeva C-473/11: Tožba, vložena 16. septembra 2011 – Evropska komisija proti Kraljevini Nizozemski	13
2011/C 347/20	Zadeva C-477/11 P: Pritožba, ki jo je 19. septembra 2011 vložila Sepracor Pharmaceuticals (Ireland) Ltd zoper sklep Splošnega sodišča (četrti senat) z dne 4. julija 2011 v zadevi T-275/09, Sepracor Pharmaceuticals (Irska) Ltd proti Evropski komisiji	13
2011/C 347/21	Zadeva C-483/11: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunal di Argeş (Romunija) 20. septembra 2011 – Andrei Emilian Boncea, Filofteia Catrinel Boncea, Adriana Boboc, Cornelia Mihăilescu proti državi Romuniji, ki jo zastopa ministrstvo za javne finance	14
2011/C 347/22	Zadeva C-484/11: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunal Argeş (Romunija) 20. septembra 2011 – Mariana Budan proti državi Romuniji – Ministerul Finanțelor Publice, ki jo zastopa Direcția Generală a Finanțelor Publice Argeş	15
2011/C 347/23	Zadeva C-487/11: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Administratīvā rajona tiesa (Republika Latvija) 22. septembra 2011 – Laimonis Treimanis proti Valsts ieņēmumu dienests	15
2011/C 347/24	Zadeva C-489/11 P: Pritožba, ki jo je 23. septembra 2011 vložila družba Mitsubishi Electric Corp. zoper sodbo Splošnega sodišča (drugi senat) z dne 12. julija 2011 v zadevi T-133/07, Mitsubishi Electric Corp. proti Evropski komisiji	15
2011/C 347/25	Zadeva C-492/11: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Giudice di Pace di Mercato San Severino (Italija) 26. septembra 2011 – Ciro Di Donna proti Società imballaggi metallici Salerno Srl (SIMSA)	16

2011/C 347/26	Zadeva C-493/11 P: Pritožba, ki jo je 23. septembra 2011 vložila družba United Technologies Corp. zoper sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. julija 2011 v zadevi T-141/07, United Technologies Corp. proti Evropski komisiji	17
2011/C 347/27	Zadeva C-494/11 P: Pritožba, ki so jo 23. septembra 2011 vložile družbe Otis Luxembourg Sàrl, prej General Technic-Otis Sàrl, Otis SA, Otis BV, Otis Elevator Company, Otis GmbH & Co. OHG zoper sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. julija 2011 v zadevi Otis Luxembourg Sàrl, prej General Technic-Otis Sàrl, Otis SA, Otis BV, Otis Elevator Company, Otis GmbH & Co. OHG proti Evropski komisiji, T-141/07	18
2011/C 347/28	Zadeva C-498/11 P: Pritožba, ki jo je 27. septembra 2011 vložila družba Toshiba Corp. zoper sodbo Splošnega sodišča (drugi senat) z dne 12. julija 2011 v zadevi T-113/07, Toshiba Corp. proti Evropski komisiji	18
2011/C 347/29	Zadeva C-501/11 P: Pritožba, ki so jo 28. septembra 2011 vložile Schindler Holding Ltd, Schindler Management AG, Schindler SA, Schindler Sàrl, Schindler Liften BV in Schindler Deutschland Holding GmbH zoper sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. julija 2011 v zadevi T-138/07, Schindler Holding Ltd in drugi proti Evropski komisiji ob intervenciji Sveta Evropske unije	19
2011/C 347/30	Zadeva C-502/11: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Consiglio di Stato (Italija) 30. septembra 2011 – Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss proti Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture	20
2011/C 347/31	Zadeva C-503/11 P: Pritožba, ki sta jo 30. septembra 2011 vložili ThyssenKrupp Elevator (CENE) GmbH, prej ThyssenKrupp Aufzüge GmbH, in ThyssenKrupp Fahrtreppen GmbH zoper sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. julija 2011 v združenih zadevah T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 in T-154/07, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs in drugi proti Evropski komisiji	21
2011/C 347/32	Zadeva C-504/11 P: Pritožba, ki jo je ThyssenKrupp Ascenseurs Luxemburg Sàrl vložila 30. septembra 2011 zoper sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. julija 2011 v združenih zadevah T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 in T-154/07, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs in drugi proti Evropski komisiji	22
2011/C 347/33	Zadeva C-505/11 P: Pritožba, ki jo je 30. septembra 2011 vložila ThyssenKrupp Elevator AG zoper sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. julija 2011 v združenih zadevah ThyssenKrupp Liften Ascenseurs in drugi proti Komisiji (T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 in T-154/07)	23
2011/C 347/34	Zadeva C-506/11 P: Pritožba, ki jo je 30. septembra 2011 vložila ThyssenKrupp AG zoper sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. julija 2011 v združenih zadevah ThyssenKrupp Liften Ascenseurs in drugi proti Komisiji (T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 in T-154/07)	24
2011/C 347/35	Zadeva C-512/11: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Työtuomioistuin (Finska) 3. oktobra 2011 – Terveys- ja sosiaalialan neuvottelujärjestö TSN ry proti Terveyspalvelualan Liitto ry, Mehiläinen Oy	25
2011/C 347/36	Zadeva C-513/11: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Työtuomioistuin (Finska) 3. oktobra 2011 – Ylemmät Toimihenkilöt YTN ry proti Teknologiateollisuus ry, Nokia Siemens Networks Oy	25

Splošno sodišče

2011/C 347/37	Zadeva T-38/05: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. oktobra 2011 – Agroexpansión proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Španski trg nakupa in prve predelave surovega tobaka — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Določanje cen in razdelitev trga — Globe — Odgovornost za kršitveno ravnanje — Zgornja meja 10 % prometa — Odvračalen učinek — Enako obravnavanje — Olajševalne okoliščine — Sodelovanje) 26	26
2011/C 347/38	Zadeva T-41/05: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. oktobra 2011 – Alliance One International proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Španski trg nakupa in prve predelave surovega tobaka — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Določanje cen in razdelitev trga — Globe — Odgovornost za kršitveno ravnanje — Zgornja meja 10 % prometa — Odvračalen učinek — Olajševalne okoliščine) 26	26
2011/C 347/39	Zadeva T-139/06: Sodba Splošnega sodišča z dne 19. oktobra 2011 – Francija proti Komisiji (Neizvršitev sodbe Sodišča, ki je ugotovilo neizpolnitev obveznosti države — Periodična denarna kazen — Sprejetje nekaterih ukrepov s strani države članice — Zahteva za plačilo — Pristojnost Komisije — Pristojnost Splošnega sodišča) 27	27
2011/C 347/40	Zadeva T-312/07: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. oktobra 2011 – Dimos Peramatos proti Komisiji (Finančna pomoč, odobrena za projekt na področju okolja — LIFE — Odločba o delni izterjavi plačanega zneska — Določitev obveznosti prejemnika, prevzetih v okviru financiranega projekta — Legitimno pričakovanje — Obveznost obrazložitve) 27	27
2011/C 347/41	Zadeva T-449/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 18. oktobra 2011 – SLV Elektronik proti UUNT – Jiménez Muñoz (LINE) (Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava figurativne znamke Skupnosti LINE — Prejšnji nacionalni besedna in figurativna znamka Line — Delna zavrnitev registracije — Relativni razlogi za zavrnitev — Verjetnost zmede — Člen 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 40/94 (postal člen 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009)) 27	27
2011/C 347/42	Zadeva T-561/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 18. oktobra 2011 – Gutknecht proti Komisiji (Nepogodbena odgovornost — Zdravstveni pregledi — Biocidni pripravki — Popis aktivnih snovi na trgu — Sprejetje uredb Komisije na podlagi Direktive 98/8/ES — Vzročna zveza) 28	28
2011/C 347/43	Zadeva T-393/09: Sodba Splošnega sodišča z dne 13. oktobra 2011 – NEC Display Solutions Europe proti UUNT – Nokia (NaViKey) (Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava besedne znamke Skupnosti NaViKey — Prejšnja besedna znamka Skupnosti NAVI — Relativni razlog za zavrnitev — Verjetnost zmede — Člen 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009 — Kršitev obveznosti obrazložitve — Člen 75 Uredbe št. 207/2009) 28	28
2011/C 347/44	Zadeva T-439/09: Sodba Splošnega sodišča z dne 18. oktobra 2011 – Purvis proti Parlamentu (Predpisi o stroških in nadomestilih poslancev Evropskega parlamenta — Sistem dodatnega pokojninskega zavarovanja — Zavrnitev izplačila iz dodatnega prostovoljnega pokojninskega zavarovanja deloma v obliki kapitala — Ugovor nezakonitosti — Pridobljene pravice — Legitimno pričakovanje — Sorazmernost) 28	28

2011/C 347/45	Zadeva T-53/10: Sodba Splošnega sodišča z dne 18. oktobra 2011 – Reistenthel proti UUNT – Dynamic Promotion (Gajbe in košare) („Model Skupnosti — Postopek za ugotovitev ničnosti — Zavrnitev zahteve za ugotovitev ničnosti s strani oddelka za ničnost — Vročitev odločbe oddelka za ničnost po faksu — Pritožba pred odborom za pritožbe — Vloga s pritožbenimi razlogi — Rok za vložitev — Dopustnost pritožbe — Člen 57 Uredbe (ES) št. 6/2002 — Popravek odločbe — Člen 39 Uredbe (ES) št. 2245/2002 — Splošno pravno načelo, ki dovoljuje preklic nezakonite odločbe“)	29
2011/C 347/46	Zadeva T-87/10: Sodba Splošnega sodišča z dne 11. oktobra 2011 – Chestnut Medical Technologies proti UUNT (PIPELINE) („Znamka Skupnosti — Zahteva za registracijo besedne znamke Skupnosti PIPELINE — Absolutni razlog za zavrnitev — Opisnost — Člen 7(1)(c) Uredbe (ES) št. 207/2009 — Obveznost obrazložitve — Člen 75 Uredbe št. 207/2009“)	29
2011/C 347/47	Zadeva T-213/10 P: Sodba Splošnega sodišča z dne 24. oktobra 2011 – P proti Parlamentu (Pritožba — Javni uslužbenci — Začasni uslužbenci — Odpoved pogodbe o zaposlitvi s strani delodajalca — Izguba zaupanja — Obrazložitev — Izkrivljanje dokazov)	29
2011/C 347/48	Zadeva T-224/10: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. oktobra 2011 – Association belge des consommateurs test-achats proti Komisiji (Konkurenca — Koncentracije — Belgijski trg energije — Odločba o združljivosti koncentracije s skupnim trgom — Obveznosti med prvo fazo pregleda — Odločba o zavrnitvi delne predložitve presoje koncentracije nacionalnim organom — Ničnostna tožba — Združenje potrošnikov — Pravni interes — Nesprožitev podrobnega postopka nadzora — Procesne pravice — Nedopustnost)	30
2011/C 347/49	Zadeva T-304/10: Sodba Splošnega sodišča z dne 18. oktobra 2011 – dm-drogerie markt proti UUNT – Semtee (caldea) (Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava figurativne znamke Skupnosti caldea — Prejšnja mednarodna besedna znamka BALEA — Relativni razlog za zavrnitev — Neobstoj verjetnosti zmede — Neobstoj podobnosti znakov — Člen 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009).....	30
2011/C 347/50	Zadeva T-277/07: Sklep Splošnega sodišča z dne 6. oktobra 2011 – Secure Computing proti UUNT – Inestrónica (SECUREOS) (Znamka Skupnosti — Ugovor — Umik ugovora — Ustavitev postopka)	31
2011/C 347/51	Zadeva T-341/08: Sklep Splošnega sodišča z dne 30. junija 2011 – Hess Group proti UUNT – Coloma Navarro (COLOMÉ) (Znamka Skupnosti — Zahteva za ugotovitev ničnosti — Sporazum in umik zahteve za ugotovitev ničnosti — Ustavitev postopka)	31
2011/C 347/52	Zadeva T-96/09: Sklep Splošnega sodišča z dne 28. septembra 2011 – UCAPT proti Svetu („Ničnostna tožba — Skupna kmetijska politika — Sheme podpor za kmete — Pomoč za proizvodnjo tobaka — Uredba (ES) št. 73/2009 — Neobstoj posamičnega nanašanja — Nedopustnost“)	31
2011/C 347/53	Zadeva T-128/09: Sklep Splošnega sodišča z dne 3. oktobra 2011 – Meridiana in Meridiana fly proti Komisiji (Državne pomoči — Ničnostna tožba — Pasivnost tožečih strank — Ustavitev postopka)	32
2011/C 347/54	Zadeva T-297/10: Sklep Splošnega sodišča z dne 11. oktobra 2011 – DBV proti Komisiji (Ničnostna tožba — Damping — Uvoz nekaterih aluminijastih platišč s poreklom iz Kitajske — Pravice do obrambe — Izračun normalne vrednosti — Sorazmernost — Delno očitno nedopustna in delno očitno pravno povsem neutemeljena tožba)	32

2011/C 347/55	Zadeva T-149/11: Sklep Splošnega sodišča z dne 12. oktobra 2011 – GS proti Parlamentu in Svetu (Ničnostna tožba — Uredba (EU) št. 1210/2010 — Možnost držav članic, da zavrnejo povračilo eurokovancev, neprimernih za obtok — Neobstoj neposredne zadevnosti — Nedopustnost) 32	32
2011/C 347/56	Zadeva T-206/11: Sklep Splošnega sodišča z dne 28. septembra 2011 – Complex proti UUNT – Kajometal (KX) (Znamka Skupnosti — Zavrnitev znamke — Umik zahteve za registracijo — Ustavitel postopka) 33	33
2011/C 347/57	Zadeva T-346/11 R: Sklep predsednika Splošnega sodišča z dne 30. septembra 2011 – Gollnisch proti Parlamentu (Začasna odredba — Odvzem imunitete članu Evropskega parlamenta — Predlog za odlog izvršitve — Neobstoj nujnosti) 33	33
2011/C 347/58	Zadeva T-347/11 R: Sklep predsednika Splošnega sodišča z dne 30. septembra 2011 – Gollnisch proti Parlamentu (Začasna odredba — Zavrnitev zahteve za zaščito poslanske imunitete in privilegijev člana Evropskega parlamenta — Predlog za odlog izvršitve — Nedopustnost) 33	33
2011/C 347/59	Zadeva T-379/11 R: Sklep predsednika Splošnega sodišča z dne 15. septembra 2011 – Hüttenwerke Krupp Mannesmann in drugi proti Komisiji (Začasna odredba — Okolje — Brezplačna dodelitev pravic do emisije toplogrednih plinov v skladu z Direktivo 2003/87/ES — Določitev primerjalnih vrednosti zadevnih proizvodov z odločbo Komisije — Predlog za začasno odredbo — Dopustnost — Nujnost) 33	33
2011/C 347/60	Zadeva T-381/11 R: Sklep predsednika Splošnega sodišča z dne 15. septembra 2011 – Eurofer proti Komisiji (Začasna odredba — Okolje — Brezplačna dodelitev pravic do emisije toplogrednih plinov v skladu z Direktivo 2003/87/ES — Določitev primerjalnih vrednosti zadevnih proizvodov z odločbo Komisije — Predlog za začasno odredbo — Dopustnost — Nujnost) 34	34
2011/C 347/61	Zadeva T-384/11 R: Sklep sodnika za izdajo začasne odredbe z dne 28. septembra 2011 – Safa Nicu Sepahan proti Svetu („Začasna odredba — Skupna zunanja in varnostna politika — Omejevalni ukrepi proti Iranu za preprečevanje širjenja jedrskega orožja — Zamrznitev sredstev in gospodarskih virov — Predlog za odlog izvršitve — Neobstoj nujnosti“) 34	34
2011/C 347/62	Zadeva T-395/11 R: Sklep predsednika Splošnega sodišča z dne 30. septembra 2011 – Elti proti delegaciji Evropske unije v Črni gori (Začasna odredba — Javna naročila — Postopek javnega razpisa — Zavrnitev ponudbe — Predlog za odlog izvršitve — Neupoštevanje procesnopравnih zahtev — Nedopustnost) 34	34
2011/C 347/63	Zadeva T-421/11 R: Sklep sodnika za začasne odredbe Splošnega sodišča z dne 3. oktobra 2011 – Qualitest FZE proti Svetu (Začasna odredba — Skupna zunanja in varnostna politika — Omejevalni ukrepi proti Iranu zaradi preprečitve širjenja jedrskega orožja — Zamrznitev sredstev in gospodarskih virov — Predlog za odlog izvršitve — Neobstoj nujnosti) 35	35
2011/C 347/64	Zadeva T-422/11 R: Sklep predsednika Splošnega sodišča z dne 5. oktobra 2011 – Computer Resources International (Luxemburg) proti Komisiji (Začasna odredba — Javna naročila — Postopek javnega razpisa — Zavrnitev ponudbe — Predlog za odlog izvršitve — Izguba priložnosti — Neobstoj hude in nepopravljive škode — Neobstoj nujnosti) 35	35

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2011/C 347/65	Zadeva T-309/10: Tožba, vložena 15. septembra 2011 – Klein proti Komisiji	35
2011/C 347/66	Zadeva T-489/11: Tožba, vložena 20. septembra 2011 – Ruse Industry proti Komisiji	36
2011/C 347/67	Zadeva T-495/11: Tožba, vložena 19. septembra 2011 – Streng proti UUNT – Gismondi (PARAMETRICA)	37
2011/C 347/68	Zadeva T-498/11: Tožba, vložena 16. septembra 2011 – Evropaiki Dynamiki proti Komisiji	37
2011/C 347/69	Zadeva T-503/11: Tožba, vložena 27. septembra 2011 – Al-Aqsa proti Svetu	38
2011/C 347/70	Zadeva T-508/11: Tožba, vložena 27. septembra 2011 – LTTE proti Svetu	39
2011/C 347/71	Zadeva T-512/11: Tožba, vložena 24. septembra 2011 – Ryanair proti Komisiji	40
2011/C 347/72	Zadeva T-516/11: Tožba, vložena 22. septembra 2011 – MasterCard in drugi proti Komisiji	40
2011/C 347/73	Zadeva T-519/11 P: Pritožba, ki jo je 29. septembra 2011 vložil Sandro Gozi zoper sodbo, ki jo je 20. julija 2011 izdalo Sodišče za uslužbence v zadevi F-116/10, Gozi proti Komisiji	41
2011/C 347/74	Zadeva T-526/11: Tožba, vložena 3. oktobra 2011 – Igcar Chemicals proti ECHI	41
2011/C 347/75	Zadeva T-538/11: Tožba, vložena 10. oktobra 2011 – Belgija proti Komisiji	42
2011/C 347/76	Zadeva T-540/11: Tožba, vložena 4. oktobra 2011 – Melkveebedrijf Overenk in drugi proti Komisiji	42
2011/C 347/77	Zadeva T-234/00: Sklep Splošnega sodišča z dne 6. oktobra 2011 – Fondazione Opera S. Maria della Carità proti Komisiji	44
2011/C 347/78	Zadeva T-235/00: Sklep Splošnega sodišča z dne 6. oktobra 2011 – Codess Sociale in drugi proti Komisiji	44
2011/C 347/79	Zadeva T-255/00: Sklep Splošnega sodišča z dne 6. oktobra 2011 – Ciga in drugi proti Komisiji ...	44
2011/C 347/80	Zadeva T-266/00: Sklep Splošnega sodišča z dne 6. oktobra 2011 – Confartigianato Venezia in drugi proti Komisiji	44
2011/C 347/81	Zadeva T-502/09: Sklep Splošnega sodišča z dne 11. oktobra 2011 – Inovis proti UUNT – Sonaecom (INOVIS)	44
2011/C 347/82	Zadeva T-23/11: Sklep Splošnega sodišča z dne 11. oktobra 2011 – El Corte Inglés proti UUNT – BA&SH (ba&sh)	44



IV

*(Informacije)*INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

SODIŠČE EVROPSKE UNIJE

(2011/C 347/01)

Zadnja objava Sodišča Evropske unije v Uradnem listu Evropske unije

UL C 340, 19.11.2011

Prejšnje objave

UL C 331, 12.11.2011

UL C 319, 29.10.2011

UL C 311, 22.10.2011

UL C 305, 15.10.2011

UL C 298, 8.10.2011

UL C 290, 1.10.2011

Ti teksti so na voljo na:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

V

(Objave)

SODNI POSTOPKI

SODIŠČE

Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 4. oktobra 2011 (predloga za sprejetje predhodne odločbe High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division, High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court) – Združeno kraljestvo) – Football Association Premier League Ltd, NetMed Hellas SA, Multichoice Hellas SA proti QC Leisure, Davidu Richardsonu, AV Station plc, Malcolm Chamberlainu, Michaelu Maddenu, SR Leisure Ltd, Philipu Georgu Charlesu Houghtonu, Derekowi Owenu (C-403/08), Karen Murphy proti Media Protection Services Ltd (C-429/08)

(Združeni zadevi C-403/08 in C-429/08) ⁽¹⁾

(Satelitsko radiodifuzno oddajanje — Prenos nogometnih tekem — Radiodifuzno sprejemanje s satelitskimi dekodirnimi karticami — Satelitske dekodirne kartice, ki so zakonito dane na trg države članice in se uporabljajo v drugi državi članici — Prepoved trženja in uporabe v državi članici — Predvajanje programov, ki pomeni kršenje priznanih izključnih pravic — Avtorska pravica — Pravica televizijskega prenosa — Izključne licence za radiodifuzno oddajanje na ozemlju ene države članice — Svoboda opravljanja storitev — Člen 56 PDEU — Konkurenca — Člen 101 PDEU — Omejitev konkurence kot cilj — Varstvo storitev, ki temeljijo na pogojnem dostopu — Nedovoljena naprava — Direktiva 98/84/ES — Direktiva 2001/29/ES — Reprodukcijske pravice — Izjema od izključne pravice reproduciranja — Priobčitev del javnosti v gostiščih — Direktiva 93/83/ES)

(2011/C 347/02)

Jezik postopka: angleščina

Predložitevni sodišči

High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division, High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court) – Združeno kraljestvo)

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožče stranke: Football Association Premier League Ltd, NetMed Hellas SA, Multichoice Hellas SA (C-403/08), Karen Murphy (C-429/08)

Tožene stranke: QC Leisure, David Richardson, AV Station plc, Malcolm Chamberlain, Michael Madden, SR Leisure Ltd, Philip George Charles Houghton, Derek Owen (C-403/08), Media Protection Services Ltd (C-429/08)

Predmet

Predloga za sprejetje predhodne odločbe – High Court of Justice (Chancery Division) – Razlaga členov 28, 30 49 in 81 ES ter členov 2(a) in (e), 4(a) in 5 Direktive 98/84/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. novembra 1998 o pravnem varstvu storitev, ki temeljijo na pogojnem dostopu ali vključujejo pogojni dostop (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek 3, str. 147), členov 2, 3 in 5(1) Direktive 2001/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 17, zvezek 1, str. 230), člena 1(a) in (b) Direktive Sveta 89/552/EGS z dne 3. oktobra 1989 o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek 2, str. 321), in Direktive Sveta 93/83/EGS z dne 27. septembra 1993 o uskladitvi določenih pravil o avtorski in sorodnih pravicah v zvezi s satelitskim radiodifuznim oddajanjem in kabelsko retransmisijo (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 17, zvezek 1, str. 134) – Podelitev proti plačilu izključne pravice za satelitsko retransmisijo nogometnih tekem – Trženje v Združenem kraljestvu sprejemnikov, zakonito danih na trg v drugi državi članici, s čimer se omogoča predvajanje takih tekem, ki pomeni kršenje priznanih izključnih pravic

Izrek

1. Pojem „nedovoljena naprava“ v smislu člena 2(e) Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 98/84/S z dne 20. novembra 1998 o pravnem varstvu storitev, ki temeljijo na pogojnem dostopu ali vključujejo pogojni dostop je treba razlagati tako, da ne zajema niti tujih dekodirnih naprav – ki omogočajo dostop do storitev satelitskega radiodifuznega oddajanja RTV-organizacije, se izdelujejo in tržijo z dovoljenjem te organizacije, vendar se proti njeni volji uporabljajo zunaj geografskega območja, za katero so bile

izdane – niti tistih, ki so bile pridobljene ali aktivirane z navedbo lažnega imena in naslova, niti naprav, ki se uporabljajo v nasprotju s pogodbeno omejitvijo, ki omogoča njihovo uporabo zgolj v zasebne namene.

2. Člen 3(2) Direktive 98/84 ne nasprotuje nacionalni ureditvi, ki preprečuje uporabo tujih dekodirnih naprav, vključno s tistimi, ki so bile pridobljene ali aktivirane z navedbo lažnega imena in naslova, ali tistimi, ki se uporabljajo v nasprotju s pogodbeno omejitvijo, ki omogoča njeno uporabo zgolj v zasebne namene.

3. Člen 56 PDEU je treba razlagati tako, da

— nasprotuje ureditvi države članice, ki prepoveduje uvoz, prodajo in uporabo v tej državi članici tujih dekodirnih naprav, ki omogočajo dostop do kodirane storitve satelitskega radiodifuznega oddajanja, ki izvira iz druge države članice in vključuje vsebino, ki jo varuje ureditev prve države,

— te ugotovitve ne ovrže niti okoliščina, da je bila tuja dekodirna naprava pridobljena ali aktivirana z navedbo lažne identitete in lažnega naslova z namenom zaobiti zadevno ozemeljsko omejitev, niti okoliščina, da se ta naprava uporablja v komercialne namene, čeprav se lahko uporablja le v zasebne namene.

4. Klavzule v pogodbi o izključni licenci, sklenjeni med imetnikom pravic intelektualne lastnine in RTV-organizacijo, pomenijo oviro za konkurenco, ki je prepovedana s členom 101 PDEU, saj tej organizaciji nalagajo obveznost, da ne dobavi dekodirnih naprav, ki omogočajo dostop do varovane vsebine tega imetnika za njeno uporabo zunaj ozemlja, ki ga pokriva ta licenčna pogodba.

5. Člen 2(a) Direktive 2001/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi je treba razlagati tako, da je pravica do reproduciranja razširjena načasne odlomke del v pomnilniku satelitskega sprejemnika in na televizijskem zaslonu, če ti odlomki vsebujejo nekatere elemente, ki so izraz lastne intelektualne stvaritve zadevnih avtorjev, pri čemer je treba preučiti celoto, sestavljeno iz odlomkov, ki se hkrati reproducirajo, da se preveri, ali vsebuje take elemente.

6. Dejanja reproduciranja, kot so ta v zadevi C-403/08, opravljena v pomnilniku satelitskega sprejemnika in na televizijskem zaslonu, izpolnjujejo pogoje, navedene v členu 5(1) Direktive 2001/29, in jih je zato mogoče izvesti brez dovoljenja imetnikov zadevnih avtorskih pravic.

7. Pojem „priobčitev javnosti“ v smislu člena 3(1) Direktive 2001/29 je treba razlagati tako, da zajema prenos del, ki se oddajajo radiodifuzno prek televizijskega zaslona in zvočnikov strankam, ki so v gostišču.

8. Direktivo Sveta 93/83/EGS z dne 27. septembra 1993 o usklajitvi določenih pravil o avtorski in sorodnih pravicah v zvezi s satelitskim radiodifuznim oddajanjem in kabelsko retransmisijo je treba razlagati tako, da ne vpliva na zakonitost dejanj reproduciranja, opravljenih v pomnilniku satelitskega sprejemnika in na televizijskem zaslonu.

(¹) UL C 301, 22.11.2008.

Sodba Sodišča (peti senat) z dne 6. oktobra 2011 – Evropska komisija proti Italijanski republiki

(Zadeva C-302/09) (¹)

(Neizpolnitev obveznosti države — Državne pomoči — Pomoči, dodeljene podjetjem, ki se nahajajo na območju Benetk in Chioggie — Zmanjšanje prispevkov za socialno varnost — Vračilo)

(2011/C 347/03)

Jezik postopka: italijanščina

Stranki

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: V. Di Bucci in E. Righini, zastopnika)

Tožena stranka: Italijanska republika (zastopnika: G. Palmieri, zastopnik in G. Aiello, avvocato dello Stato)

Predmet

Neizpolnitev obveznosti države – Nesprejetje ukrepov, potrebnih za usklajitev s členi 2, 5 in 6 Odločbe Komisije 2000/394/ES z dne 25. novembra 1999 v zvezi z ukrepi pomoči podjetjem, ki se nahajajo na območju Benetk in Chioggie, določenimi z zakonom št. 30/1997 in št. 206/1995 o zmanjšanju prispevkov za socialno varnost (notificirana 10. januarja 2000 pod dokumentarno številko C(1999) 4268, UL L 150, str. 50), v predpisanem roku.

Izrek

1. Italijanska republika s tem, da v predpisanih rokih ni sprejela potrebnih ukrepov za zagotovitev vračila pomoči, ki so bile prejemnikom dodeljene na podlagi sheme pomoči, ki je bila z Odločbo Komisije 2000/394/ES z dne 25. novembra 1999 v zvezi z ukrepi pomoči podjetjem, ki se nahajajo na območju Benetk in Chioggie, določenimi z zakonoma št. 30/1997 in št. 206/1995 o zmanjšanju prispevkov za socialno varnost razglašena za nezakonito in nezdružljivo s skupnim trgom, ni izpolnila svojih obveznosti iz člena 5 te odločbe.
2. Italijanski republiki se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 256, 24.10.2009.

Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 6. oktobra 2011 – Evropska komisija proti Portugalski republiki

(Zadeva C-493/09) (¹)

(Neizpolnitev obveznosti države — Člen 63 PDEU in člen 40 Sporazuma EGP — Prosti pretok kapitala — Tuji in nacionalni pokojninski skladi — Davek od dobička pravnih oseb — Dividende — Oprostitev — Razlika v obravnavanju)

(2011/C 347/04)

Jezik postopka: portugalsčina

Stranki

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: R. Lyal in M. Afonso, zastopnika)

Tožena stranka: Portugalska republika (zastopnika: L. Inez Fernandes in H. Ferreira, zastopnika)

Predmet

Neizpolnitev obveznosti države – Kršitev člena 63 PDEU in člena 40 Sporazuma EGP – Omejitve pretoka kapitala – Tuji in nacionalni pokojninski skladi – Dividende – Obdavčenje – Razlika v obravnavanju

Izrek

1. Portugalska republika s tem, da je upravičenost do oprostitve plačila davka od dobička pravnih oseb pridržala zgolj za pokojninske sklade s sedežem na portugalskem ozemlju, ni izpolnila obveznosti na podlagi člena 63 PDEU in člena 40 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru z dne 2. maja 1992.

2. Portugalski republiki se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 37, 13.2.2010.

Sodba Sodišča (osmi senat) z dne 6. oktobra 2011 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Unabhängiger Verwaltungssenat Wien – Avstrija) – Astrid Preissl KEG proti Landeshauptmann von Wien

(Zadeva C-381/10) (¹)

(Industrijska politika — Higiena živil — Uredba (ES) št. 852/2004 — Namestitev umivalnika na stranišču obrata za prodajo živil)

(2011/C 347/05)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Unabhängiger Verwaltungssenat Wien

Stranki v postopku v glavni stvari

Pritožnica: Astrid Preissl KEG

Nasprotna stranka v pritožbenem postopku: Landeshauptmann von Wien

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Unabhängiger Verwaltungssenat Wien – Razlaga točke 4, Poglavlje I, Priloge II k Uredbi Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 852/2004 z dne 29. aprila 2004 o higieni živil (UL L 139, str. 1), zlasti pa besede „Handwaschbecken“ (umivalnik za umivanje rok) iz nemške različice navedene določbe – Upravna odločba države članice, na podlagi katere je bilo odrejeno, da je treba v stranišču kavarne vgraditi umivalnik, opremljen s sredstvi za umivanje in higiensko sušenje rok.

Izrek

Točko 4 poglavja I Priloge II k Uredbi Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 852/2004 z dne 29. aprila 2004 o higieni živil je treba razlagati tako, da ne pomeni, da mora biti umivalnik v smislu te določbe namenjen izključno umivanju rok niti da mora biti mogoče, da se pipa in sredstvo za sušenje rok uporabljata, ne da bi se ju bilo treba dotakniti z rokami.

(¹) UL C 274, 9.10.2010.

Sodba Sodišča (osmi senat) z dne 6. oktobra 2011
(predlog za sprejetje predhodne odločbe Unabhängiger Verwaltungssenat Wien – Avstrija) – Erich Albrecht, Thomas Neumann, Van-Ly Sundara, Alexander Svoboda, Stefan Toth proti Landeshauptmann von Wien

(Zadeva C-382/10) ⁽¹⁾

(Industrijska politika — Higiena živil — Uredba (ES) št. 852/2004 — Samopostrežna prodaja pekovskih in slaščičarskih izdelkov)

(2011/C 347/06)

Jezik postopka: nemščina

Predložitevno sodišče

Unabhängiger Verwaltungssenat Wien

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeče stranke: Erich Albrecht, Thomas Neumann, Van-Ly Sundara, Alexander Svoboda, Stefan Toth

Tožena stranka: Landeshauptmann von Wien

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Unabhängiger Verwaltungssenat Wien – Razlaga Priloge II, poglavje IX, točka 3, k Uredbi (ES) št. 852/2004 z dne 29. aprila 2004 o higieni živil (UL L 139, str. 1) – Varstvo živil pred kontaminacijo – Samopostrežna prodaja kruha in peciva – Odločba organa države članice, s katero je bila odrejena namestitev mehanizma, ki strankam preprečuje, da bi nazaj v vitrino dali proizvod, ki so se ga že dotaknili z golimi rokami

Izrek

Točko 3 poglavja IX Priloge II k Uredbi Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 852/2004 z dne 29. aprila 2004 o higieni živil je treba razlagati tako, da v takih okoliščinah, kakršne so v postopku v glavni stvari – glede samopostrežnih prodajnih vitrin za pekovske in slaščičarske izdelke – na podlagi samega dejstva, da se je potencialni kupec teoretično lahko z golimi rokami dotaknil živil, ki so bila naprodaj, ali je vanje kihnil, ni mogoče ugotoviti, da živila niso bila zaščitena pred kontaminacijo, zaradi katere bi bila neprimerna za prehrano ljudi, bi lahko škodovala zdravju ali bila kontaminirana tako, da bi bilo nerazumno pričakovati, da bi jih zaužili v takem stanju.

⁽¹⁾ UL C 274, 9.10.2010.

Sodba Sodišča (peti senat) z dne 6. oktobra 2011
(predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundesfinanzhof – Nemčija) – Finanzamt Deggendorf proti Markusu Stoppelkampu kot upravitelju premoženja Haralda Raaba

(Zadeva C-421/10) ⁽¹⁾

(DDV — Šesta direktiva — Člen 21(1)(b) — Določanje kraja, ki je davčno upoštevana navezna okoliščina — Storitve, ki jih opravi izvajalec, ki prebiva v isti državi kot naročnik, vendar ima sedež gospodarske dejavnosti v drugi državi — Pojem „davčni zavezanec, ki ima sedež v tujini“)

(2011/C 347/07)

Jezik postopka: nemščina

Predložitevno sodišče

Bundesfinanzhof

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Finanzamt Deggendorf

Tožena stranka: Markus Stoppelkamp kot upravitelj premoženja Haralda Raaba

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Bundesfinanzhof – Razlaga člena 21(1)(b) Šeste direktive Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (77/388/EGS) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 9, zvezek 1, str. 23) – Določanje kraja, ki je davčno upoštevana navezna okoliščina – Storitve, ki jih opravi izvajalec, ki prebiva v isti državi kot naročnik teh storitev, vendar ima sedež gospodarske dejavnosti v drugi državi članici – Pojem „davčni zavezanec, ki ima sedež v tujini“

Izrek

Člen 21(1)(b) Šeste direktive Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (77/388/EGS), kakor je bila spremenjena z Direktivo Sveta 2000/65/ES z dne 17. oktobra 2000, je treba razlagati tako, da za to, da se davčnega zavezanca šteje za „davčnega zavezanca, ki nima sedeža na ozemlju države“, zadošča, da ima sedež gospodarske dejavnosti zunaj te države.

⁽¹⁾ UL C 317, 20.11.2010.

Sodba Sodišča (peti senat) z dne 6. oktobra 2011 (predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunal administratif de Limoges – Francija) – Philippe Bonnarde proti Agence de Services et de Paiement

(Zadeva C-443/10) ⁽¹⁾

(Prosti pretok blaga — Količinske omejitve — Ukrepi z enakim učinkom — Uvoz vozila, ki je bilo v eni državi članici že registrirano, ki ga opravi oseba, ki prebiva v drugi državi članici — Ekološki bonus — Pogoji — Potrdilo o registraciji, iz katerega je razvidno, da gre za razstavno vozilo)

(2011/C 347/08)

Jezik postopka: francoščina

Predložitevno sodišče

Tribunal administratif de Limoges

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožča stranka: Philippe Bonnarde

Tožena stranka: Agence de Services et de Paiement

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Tribunal administratif de Limoges – Razlaga Direktive Sveta 1999/37/ES z dne 29. aprila 1999 o dokumentih za registracijo vozil (UL L 138, str. 57), kakor je bila spremenjena z Direktivo Komisije 2003/127/ES z dne 23. decembra 2003 (UL 2004, L 10, str. 29) – Uvoz vozila, ki je bilo v eni državi članici že registrirano, ki ga opravi oseba, ki prebiva v Franciji – Nacionalna zakonodaja, v skladu s katero je dodelitev ekološke podpore mogoča le ob predložitvi potrdila, iz katerega izhaja, da gre za razstavno vozilo – Količinske omejitve – Ukrepi z enakim učinkom

Izrek

Člena 34 PDEU in 36 PDEU nasprotujeta zakonodaji države članice, ki za dodelitev spodbude, imenovane „ekološki bonus – okrogla miza o okolju“, ob registraciji uvoženih razstavnih vozil v tej državi članici zahteva predložitev potrdila o prvi registraciji takih vozil, na katerem mora biti navedba „razstavno vozilo“.

⁽¹⁾ UL C 317, 20.11.2010.

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 6. oktobra 2011 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Amtsgericht Waldshut-Tiengen – Landwirtschaftsgericht – Nemčija) – Rico Graf, Rudolf Engel proti Landratsamt Waldshut-Landwirtschaftsamt

(Zadeva C-506/10) ⁽¹⁾

(Sporazum med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Švicarsko konfederacijo na drugi strani o prostem pretoku oseb — Enako obravnavanje — Samozaposleni obmejni delavci — Pogodba o zakupu kmetijskega zemljišča — Agrarna struktura — Zakonodaja države članice, ki omogoča ugovor zoper pogodbo, če so proizvodi, ki jih švicarski obmejni kmetje pridelajo na nacionalnem ozemlju, namenjeni izvozu v Švico in so oproščeni carine)

(2011/C 347/09)

Jezik postopka: nemščina

Predložitevno sodišče

Amtsgericht Waldshut-Tiengen - Landwirtschaftsgericht

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožči stranki: Rico Graf, Rudolf Engel

Tožena stranka: Landratsamt Waldshut -Landwirtschaftsamt

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe - Amtsgericht Waldshut-Tiengen - Landwirtschaftsgericht – Razlaga Sporazuma med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Švicarsko konfederacijo na drugi strani o prostem pretoku oseb, podpisanega v Luxembourg 21. junija 1999 (UL 2002, L 114, str. 6) – Ugovor pristojnega organa države članice zoper pogodbo o zakupu, ki se nanaša na kmetijska zemljišča v tej državi in jo je sklenil švicarski kmetovalec, ki ima sedež v Švici – Nacionalna ureditev, ki dovoljuje v zvezi z zemljišči, ki so namenjena pridelavi kmetijskih proizvodov, ki se izvozijo zunaj območja notranjega trga in so oproščeni carine, tak ugovor iz razloga izkrivljanja konkurence

Izrek

Načelo enakega obravnavanja, določeno v členu 15(1) Priloge I k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Švicarsko konfederacijo na drugi strani o prostem pretoku oseb, ki je bil podpisan v Luxembourg 21. junija 1999, nasprotuje zakonodaji države članice, kot je ta iz postopka v glavni stvari, ki daje pristojnemu organu te države članice možnost, da ugovarja pogodbi o zakupu kmetijskega zemljišča, ki leži v določeni coni ozemlja te države članice, ki je bila sklenjena med njenim rezidentom in obmejnim rezidentom druge pogodbenice, ker je zakupljeno zemljišče namenjeno pridelavi kmetijskih proizvodov, ki se izvozijo z notranjega trga Unije in so oproščeni carine, ter se tako izkrivlja

konkurenca, če uporaba te zakonodaje prizadene precej več državljanov druge pogodbenice kot državljanov države članice, na ozemlju katere se uporablja ta zakonodaja. Predložitveno sodišče mora preveriti, ali je ta zadnja okoliščina uresničena.

(¹) UL C 30, 29.1.2011.

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Fővárosi Bíróság (Madžarska) 11. julija 2011 – Mostafa Abed El Karem El Kott in drugi proti Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal, ENSZ Menekültügyi Főbiztosság

(Zadeva C-364/11)

(2011/C 347/10)

Jezik postopka: madžarščina

Predložitveno sodišče

Fővárosi Bíróság

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožče stranke: Mostafa Abed El Karem El Kott, Chadi Amin A Radi, Kamel Ismail Hazem

Toženi stranki: Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal, ENSZ Menekültügyi Főbiztosság

Vprašanja za predhodno odločanje

Ali za namene uporabe člena 12(1)(a) Direktive Sveta 2004/83/ES (¹):

1. ugodnosti iz te direktive pomenijo, da se prizna status begunca ali katera koli od dveh oblik zaščite, vključenih na področje uporabe te direktive (status begunca in status subsidiarne zaščite), če se tako odloči država članica, ali z drugimi besedami, ne pomenijo samodejnega priznanja katere od teh oblik zaščite, ampak le to, da zadevne osebe spadajo na področje uporabe *ratione personae* te direktive?
2. prenehanje zaščite ali pomoči organa ali urada zadeva prebivanje zunaj območja delovanja organa ali urada, prenehanje organa ali urada, dejstvo, da organ ali urad ne more več zagotavljati zaščite ali pomoči, ali oviro, ki je nastala nepro-

stovoljno iz zakonitega ali objektivnega razloga, zaradi katere oseba, ki ima pravico do zaščite ali pomoči, te ne more uveljaviti?

(¹) Direktiva Sveta 2004/83/ES z dne 29. aprila 2004 o minimalnih standardih glede pogojev, ki jih morajo izpolnjevati državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, da se jim prizna status begunca ali osebe, ki iz drugih razlogov potrebuje mednarodno zaščito, in o vsebini te zaščite (UL posebna izdaja v slovenščini, poglavje 19, zvezek 7, str. 96).

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Fővárosi Bíróság (Republika Madžarska) 1. avgusta 2011 – Csonka Gábor in drugi proti Madžarski državi

(Zadeva C-409/11)

(2011/C 347/11)

Jezik postopka: madžarščina

Predložitveno sodišče

Fővárosi Bíróság

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožče stranke: Csonka Gábor, Isztli Tibor, Juhász Dávid, Kiss János, Szontágh Csaba

Tožena stranka: Madžarska država

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali se lahko šteje, da je v času škodljivega ravnanja tožečih strank Madžarska država izpolnjevala obveznosti iz Direktive 72/166/EGS (¹), zlasti ob upoštevanju obveznosti, določene v členu 3 te direktive? Ali je torej treba šteti, da ima ta direktiva neposreden učinek glede tožečih strank?
2. Ali lahko posameznik, ki so mu bile zaradi opustitve izvajanja Direktive 72/166/EGS kršene pravice, v skladu z veljavno zakonodajo Skupnosti od države zahteva, da ta spoštuje določbe direktive, tako da se proti državi, ki ne izpolnjuje obveznosti, neposredno sklicuje na zakonodajo Skupnosti, da bi bil deležen jamstev, ki bi jih morala ta država nuditi?

3. Ali lahko v skladu z veljavno zakonodajo Skupnosti posameznik, ki so mu bile kršene pravice zaradi opustitve izvajanja Direktive 72/166/EGS, od države zahteva odškodnino?
4. Ali je ob pritrdilnem odgovoru na prejšnje vprašanje Madžarska država odškodninsko odgovorna tako v razmerju do tožečih strank kot tudi v razmerju do oškodovancev iz prometnih nesreč, ki so jih povzročile tožeče stranke? Direktiva konkretno določa: „Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da vse police obveznega zavarovanja civilne odgovornosti pri uporabi vozil na podlagi ene same premije krijejo celotno ozemlje Skupnosti [...]“
5. Ali je država odškodninsko odgovorna za škodo, nastalo zaradi neusklajene zakonodaje?
6. Ali je uredba vlade 190/2004 (VI.8.) o zavarovanju lastnika vozila proti odgovornosti za škodo, povzročeno tretjim osebam (190/2004. (VI.8.) Korm. rendelet a kötelező gépjármű-felelősségbiztosításról), ki velja do 1. januarja 2010, v skladu z Direktivo 72/166/EGS ali pa Madžarska obveznosti iz te direktive ni prenesla v madžarsko pravo?

(¹) Direktiva Sveta z dne 24. aprila 1972 o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil in o izvajanju obveznosti zavarovanja takšne odgovornosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek 1, str. 10).

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Finanzgericht Hamburg (Nemčija) 26. avgusta 2011 – Lagura Vermögensverwaltung GmbH proti Hauptzollamt Hamburg-Hafen

(Zadeva C-438/11)

(2011/C 347/12)

Jezik postopka: nemščina

Predložitev sodišče

Finanzgericht Hamburg

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Lagura Vermögensverwaltung GmbH

Tožena stranka: Hauptzollamt Hamburg-Hafen

Vprašanje za predhodno odločanje

Ali je treba v okoliščinah iz postopka v glavni stvari, v katerih organ tretje države ne more več preizkusiti, ali dokument, ki ga

je izdal, temelji na pravilni navedbi dejstev, zavezanca za plačilo dajatev zavrniti možnost sklicevanja na načelo varstva legitimnih pričakovanj v skladu s členom 220(2)(b), pododstavka 2 in 3, carinskega zakonika (¹), kadar okoliščine glede nezmožnosti preizkusa vsebinske pravilnosti dokumenta o poreklu spadajo v sfero izvoznika, ali pa je prenos dokaznega bremena s carinskih organov na zavezanca za plačilo dajatev v okviru člena 220(2)(b), pododstavek 3, prvi del, carinskega zakonika pogojen le oziroma prej s tem, da je razlog nemožnosti razjasnitve zunaj sfere organov države izvoznice oziroma je ta razlog malomarnost, za katero odgovarja zgolj izvoznik?

(¹) Uredba Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 302, str. 1), kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2700/2000 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. novembra 2000 o spremembi uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 311, str. 17).

Pritožba, ki jo je družba Ziegler SA vložila 25. avgusta 2011 zoper sodbo Splošnega sodišča z dne 16. junija 2011 v zadevi T-199/08, Ziegler proti Komisiji

(Zadeva C-439/11 P)

(2011/C 347/13)

Jezik postopka: francoščina

Stranki

Pritožnica: Ziegler SA (zastopniki: J.-F. Bellis, M. Favart, A. Bailleux, odvetniki)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija

Predlogi

— Pritožba naj se razglasi za dopustno in utemeljeno;

— sodba Splošnega sodišča z dne 16. junija 2011 v zadevi T-199/08, Ziegler proti Komisiji, naj se razveljavi in naj Sodišče odloči o sporu iz te sodbe;

— predlogom, podanim v postopku na prvi stopnji, naj se ugotovi, in naj se tako Odločba Komisije C(2008) 926 konč. z dne 11. marca 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (Zadeva COMP/38.543 – mednarodne selitvene storitve) razglasi za nično ali naj se, podredno, globa, naložena tožeči stranki s to odločbo, odpravi ali, še bolj podredno, naj se ta globa zmanjša;

— Komisiji naj se naloži plačilo stroškov postopka na obeh stopnjah.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Pritožnica v utemeljitev pritožbe navaja štiri pritožbene razloge.

S prvim pritožbenim razlogom trdi, da je Splošno sodišče pravo večkrat napačno uporabilo s tem, da je v izpodbijani sodbi razsodilo, da je Komisija na podlagi svojih smernic o konceptu vpliva na trgovino med državami članicami lahko zakonito sklepala, da bi kršitev, ki se očita pritožnici, lahko znatno vplivala na trgovino med državami članicami v smislu člena 101(1) PDEU.

Z drugim pritožbenim razlogom trdi, da je Splošno sodišče kršilo pravo Unije, zlasti člen 296 PDEU, temeljno pravico do poštenega sojenja in splošno načelo enakosti in prepovedi diskriminacije, ker je razsodilo, da Komisija ni kršila obveznosti obrazložitve s tem, da se je pri določitvi odstotka prodaj v zvezi s kršitvijo za izračun osnovnega zneska globe, ki je bila pritožnici naložena na podlagi smernic o načinu določanja glob, naloženih v skladu s členom 23(2)(a) Uredbe (ES) št. 1/2003 ⁽¹⁾, oprla zgolj na to, da je bila kršitev „zelo resna“.

Družba Ziegler s tretjim pritožbenim razlogom trdi, da izpodbijana sodba ni obrazložena, ker v njej ni obravnavan tožbeni razlog, ki se nanaša na pristranskost Komisije, in ker je z zavrnitvijo tega tožbenega razloga bila kršena temeljna pravica do poštenega sojenja in temeljna pravica do dobrega upravljanja.

Nazadnje, pritožnica s četrtem pritožbenim razlogom trdi, da je z izpodbijano sodbo kršeno pravo Unije, zlasti splošno načelo enakosti in prepovedi diskriminacije, ker kljub temu, da je z njo potrjeno, da Komisija ni pravilno ocenila finančnega položaja pritožnice, v njej ni izpodbijano to, da Komisija ni niti preučila možnosti, da bi pritožnici na podlagi člena 37 smernic o načinu določanja glob zmanjšala globo, medtem ko jo je na podlagi zgoraj navedene določbe zmanjšala drugemu podjetju, ki je bilo kaznovano zaradi iste kršitve.

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 1/2003 z dne 16. decembra 2002 o izvajanju pravil konkurence iz členov 81 in 82 Pogodbe (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 8, zvezek 2, str. 205).

Pritožba, ki so jo 30. avgusta 2011 vložili Team Relocations NV in drugi zoper sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 16. junija 2011 v združenih zadevah T-204/08 in T-212/08, Team Relocations NV in drugi proti Komisiji

(Zadeva C-444/11 P)

(2011/C 347/14)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Pritožniki: Team Relocations NV, Amertranseuro International Holdings Ltd, Trans Euro Ltd, Team Relocations Ltd

Druga stranka v postopku: Evropska komisija

Predlogi

Pritožniki Sodišču predlagajo:

— naj razveljavi sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 16. junija 2011 v združenih zadevah T-204/08 in T-212/08,

— če bo Sodišče uporabilo člen 61, prvi odstavek, drugi stavek, Statuta,

— naj člen 1 Odločbe Komisije z dne 11. marca 2008 v zadevi COMP/38.543 – Mednarodne selitvene storitve razglasi za ničen v delu, v katerem je ugotovljeno, da so pritožniki v obdobju med januarjem 1997 in septembrom 2003 kršili člen 81 ES in člen 53(1) EGP;

— naj člen 2 iste odločbe razglasi za ničen v delu, v katerem je pritožnikom naložena globa v višini 3,49 milijona EUR;

— podredno, naj precej zniža globo, naloženo pritožnikom z navedeno odločbo;

— še bolj podredno, naj člen 2 iste odločbe razglasi za ničen v delu, v katerem je določeno, da je družba Amertranseuro International Holdings Ltd solidarno odgovorna za znesek 1 300 000 EUR;

— še bolj podredno, naj Komisiji naloži, naj razkrije dejavnike, ki jih je upoštevala, ko je družbi Interdean NV odobrila 70-odstotno znižanje globe, ki bi bila tej družbi sicer naložena, in naj posledično družbi Team Relocations omogoči, da pisno pojasni, zakaj ti razlogi veljajo tudi za njen položaj;

— vsekakor Komisiji naloži plačilo stroškov.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Pritožniki v utemeljitev pritožbe navajajo devet pritožbenih razlogov.

Prvi pritožbeni razlog: kršitev člena 101 PDEU in sodne prakse Sodišča v zvezi s to določbo, izkrivljanje dokazov, kršitev pravil o dokaznem bremenu in obveznosti obrazložitve v delu, v katerem je v izpodbijani sodbi ugotovljeno, da je družba Team Relocations za obdobje med januarjem 1997 in septembrom 2003 odgovorna za „enotno in trajajočo kršitev“, navedeno v členu 1 Odločbe.

Drugi pritožbeni razlog: kršitev točke 13 Smernic Komisije o načinu določanja glob iz leta 2006, kršitev pravil o dokaznem bremenu, načel *in dubio pro reo* in *nulla poena sine culpa* v delu, v katerem je v izpodbijani sodbi ugotovljeno, da je mogoče osnovni znesek globe, določene za pritožnike, izračunati na podlagi prometa, ki ga domnevna kršitev družbe Team Relocations ne zadeva.

Tretji pritožbeni razlog: kršitev načel enakega obravnavanja in individualizacije kazni ter sodne prakse Sodišča, s katero je tema načeloma dan učinek, kršitev obveznosti obrazložitve in pravil o dokaznem bremenu v delu, v katerem je v izpodbijani sodbi ugotovljeno, da je pri izračunu osnovnega zneska globe, naložene družbi Team Relocations, v Odločbi lahko bila uporabljena stopnja 17 %.

Četrti pritožbeni razlog: kršitev obveznosti obrazložitve, načela sorazmernosti ter členov 7 in 23 Uredbe št. 1/2003 ⁽¹⁾ v delu, v katerem je v izpodbijani sodbi ugotovljeno, da je v Odločbi odstotek „vrednosti prodaje“ družbe Team Relocations lahko bil pomnožen s številom let, v katerih je sodelovala pri kršitvi.

Peti pritožbeni razlog: kršitev načela *patere legem quam ipse fecisti* in obveznosti obrazložitve v delu, v katerem je bilo v izpodbijani sodbi ugotovljeno, da je bila naložitev dodatnega zneska v višini 17 % družbi Team Relocations upravičena.

Šesti pritožbeni razlog: kršitev člena 101 PDEU, sodne prakse Sodišča v zvezi s to določbo, obveznosti obrazložitve in načela *patere legem quam ipse fecisti* ter izkrivljanje dokazov v delu, v katerem je bilo v izpodbijani sodbi ugotovljeno, da je bilo v Odločbi pravilno ugotovljeno, da ni olajševalnih okoliščin, ki bi utemljevale precejšnje znižanje globe, naložene pritožnikom.

Sedmi pritožbeni razlog: kršitev člena 101 PDEU, načela prepovedi diskriminacije in obveznosti obrazložitve v delu, v katerem je bilo v izpodbijani sodbi ugotovljeno, da je družba Amertranseuro International Holdings Ltd solidarno odgovorna za znesek 1 300 000 EUR.

Osmi pritožbeni razlog: kršitev načela sorazmernosti in obveznosti obrazložitve v delu, v katerem je bilo v izpodbijani sodbi ugotovljeno, da je z globo, naloženo družbi Team Relocations izpolnjena zahteva po sorazmernosti.

Deveti pritožbeni razlog: kršitev načela prepovedi diskriminacije, obveznosti obrazložitve in načela *patere legem quam ipse fecisti* v delu, v katerem je v izpodbijani sodbi zavržen osmi tožbeni razlog družbe Team Relocations in v katerem je zavržen predlog družbe Team Relocations, naj se Komisiji naloži, naj razkrije razloge, iz katerih je družbi Interdean odobrila 70-odstotno znižanje njene globe.

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 1/2003 z dne 16. decembra 2002 o izvajanju pravil konkurence iz členov 81 in 82 Pogodbe (Besedilo velja za EGP) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 8, zvezek 2, str. 205).

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je 1. septembra 2011 vložilo Verwaltungsgericht Gießen (Nemčija) – Natthaya Dülger proti Wetteraukreis

(Zadeva C-451/11)

(2011/C 347/15)

Jezik postopka: nemščina

Predložitev sodišče

Verwaltungsgericht Gießen

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Natthaya Dülger

Tožena stranka: Wetteraukreis

Vprašanje za predhodno odločanje

Ali se lahko državljanka Tajske, ki je bila poročena s turškim delavcem, ki je vključen v zakoniti trg dela v državi članici, in je po tem, ko je pridobila dovoljenje, da se mu pridruži, z njim prebivala neprekinjeno več kot tri leta, sklicuje na pravice, ki izhajajo iz člena 7, prvi odstavek, prva alineja, Sklepa Pridružitvenega sveta št. 1/80 EGS-Turčija (SPS 1/80), tako da ima zaradi neposrednega učinka te določbe pravico do prebivanja?

Pritožba, ki jo je 2. septembra 2011 vložila Solvay SA zoper sodbo Splošnega sodišča (šesti razširjeni senat), z dne 16. junija 2011 v zadevi T-186/06, Solvay SA proti Evropski komisiji

(Zadeva C-455/11 P)

(2011/C 347/16)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Pritožnica: Solvay SA (zastopnika: O. W. Brouwer, odvetnik, M. O'Regan, solicitor)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija

Predlogi

Pritožnica Sodišču predlaga, naj:

- razveljavi točke 121 do 170 sodbe;
- razveljavi točke 394, 395 in 402 do 427 sodbe;
- dokončno odloči o zadevi in razglasi ničnost izpodbijane odločbe v delu, v katerem je bilo ugotovljeno, da (a) je pritožnica med majem 1995 in avgustom 1997 kršila člen 81(1) ES in je (b) bila pritožnica tretje podjetje, ki je izpolnilo zahteve točke 21 Obvestila o prizanesljivosti iz leta 2002, ter ustrezno zmanjša znesek naložene globe pritožnici, ali podredno, zadevo vrne Splošnemu sodišču, in
- Komisiji naloži plačilo stroškov postopka pred Splošnim sodiščem in pred Sodiščem.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Pritožnica v utemeljitev svoje pritožbe navaja dva razloga. Splošno sodišče je z izpodbijano sodbo delno zavrnilo tožbo pritožnice za razglasitev delne ničnosti Odločbe Komisije C(2006) 1766 konč. z dne 3. maja 2006 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 Pogodbe ES in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/F/38.620 – Vodikov peroksid in perborat).

S prvim pritožbenim razlogom pritožnica spoštljivo preka ugotovitev Splošnega sodišča, da je pritožnica med majem 1995 in avgustom 1997 kršila člen 81(1) ES in 53(1) EGP. Splošno sodišče je prekoračilo svojo pristojnost preizkusa in je napačno uporabilo pravo z ugotovitvijo, da je pritožnica izmenjevala informacije o cenah in tržnih strategijah z drugimi podjetji: na podlagi besedila izpodbijane odločbe ni možno priti do teh ugotovitev. Splošno sodišče je napačno uporabilo pravo s tem, da je potrdilo ugotovitev iz izpodbijane odločbe, da bi naj zaradi skupne volje omejiti konkurenco, neuspela dogovarjanja, pogajanja in izmenjave informacij med proizvajalci vodikovega peroksida in perborata (vključno s pritožnico) z namenom sklenitve sporazuma o razdelitvi trga (ki niso pripekljali do sklenitve sporazuma) predstavljala kršitev člena 81(1) ES in 53(1) EGP ker so bila bodisi pripravljala pogajanja ali del istega omejevalnega sporazuma kot je omejevalni sporazum, katerega predmet je bila določitev cen, ki je bil sklenjen avgusta 1997 in ki so ga udeleženci priznali, ali usklajena ravnanja zaradi „priprave terena“ za poznejši omejevalni sporazum in/ali prepovedane izmenjave informacij med podjetji.

Z drugim pritožbenim razlogom pritožnica spoštljivo preka ugotovitev Splošnega sodišča, da Komisija ni prekoračila meje svoje proste presoje z ugotovitvijo v izpodbijani odločbi, da je drugo podjetje, Arkema, 3. aprila 2003 izpolnilo zahteve iz točke 21 Obvestila o prizanesljivosti iz leta 2002. Splošno sodišče je pri opredelitvi in uporabi pojma „znatne dodane vrednosti“ napačno uporabilo pravo ter izkrivilo in storilo očitno napako pri presoji dokazov z ugotovitvijo, da dokumenti, ki jih je družba Arkema poslala po telefaksu 3. aprila 2003 brez priložene obrazložitve, predstavljajo znatno dodano vrednost v skladu s točko 21 Obvestila o prizanesljivosti iz leta 2002. Prav tako je očitno nepravilno uporabilo pravo in kršilo postopek ter izkrivilo dokaze z ugotovitvijo, da je Komisija v izpodbijani odločbi upravičeno drugače odločila, kot v svoji Odločbi C(2006) 2098 konč. z dne 31. maja 2006 o postopku uporabe člena 81 ES in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/F/38.645 – Metakrilati), v kateri je za isto telefaks sporočilo družbe Arkema z dne 3. aprila 2003 (ki je zadevalo več preiskav Komisije zaradi suma omejevalnih sporazumov, vključno z vodikovim peroksidom in perborati) ugotovilo, da ne izpolnjuje zahtev iz točke 21 Obvestila o prizanesljivosti iz leta 2002 dokler družba Arkema kasneje ni podala pojasnil.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo
Tribunale ordinario di Brescia (Italija) 9. septembra 2011
– Gennaro Currà in drugi proti Zvezni republiki Nemčiji**

(Zadeva C-466/11)

(2011/C 347/17)

Jezik postopka: italijanščina

Predložitveno sodišče

Tribunale ordinario di Brescia

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožene stranke: Gennaro Currà in drugi

Tožena stranka: Zvezna republika Nemčija

Intervenientka: Italijanska republika

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali sta na podlagi mednarodnih obveznosti nemške države (člena 2 in 5(2) Londonskega sporazuma za dolgove nemške države iz leta 1953 itd.) zatrjevana imuniteta pred civilno odgovornostjo [navedene države] pred italijanskim sodiščem za zadevna dejstva [...] – ki je od 11. marca 2004 (sodba Ferrini) ni več mogoče uveljavljati – in sporazum [z italijansko vlado, podpisan 18. novembra 2008 v Trstu] za začetek postopka pred mednarodnim sodiščem ([zadeva] št. 143/2008 General list) [zgolj] v povezavi z italijanskimi predpisi [iz] zakona št. 89/2010, na podlagi katerega italijanske sodbe, ki temeljijo na hudih kaznivih dejanjih proti človeštvu, niso izvršljive, v nasprotju s členom 6 [PEU] ter členi 17, 47 in 52 Listine Evropske [unije] o temeljnih pravicah z dne 18. decembra 2000?
2. Ali so bile z uporabo člena 7 Reichsbeamtenhaftungsgesetz (BGH, sodba z dne 26. junija 2003, III ZR 245/98) [in] sodbe Bundensverfassungsgericht (z dne 15. februarja 2006, 2 BvR 1476/03) v zvezi z vojnimi kaznivimi dejanji in kaznivimi dejanji proti človeštvu, ki evropskim državljanom v nasprotju s členom 2 Londonskega sporazuma za dolgove nemške države iz leta 1953 ne priznava pravice do odškodnine od nemške države, pravice tožečih strank na podlagi členov 17 in 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah kršene do 11. marca 2004 (sodba Ferrini) in [ali] je zato sklicevanje na zastaralni rok v nasprotju z obveznostmi Skupnosti in zlasti s členoma 3 in 4(3), zadnji pododstavek, [PEU] ter z načelom „Non conceditur contra venire factum proprio“?
3. Ali je uveljavljanje sodne imunitete Zvezne republike Nemčije v nasprotju s členoma 4(3), zadnji pododstavek,

in 21 [PEU], ker naj bi izključevala civilno odgovornost na podlagi skupnih evropskih načel (člen 340 [PDEU]) tožene stranke za njeno kršitev mednarodnega prava (prepoved suženjstva in prisilnega dela), storjeno proti državljanom druge države članice?

Pritožba, ki jo je Volkswagen AG vložila 9. septembra 2011 zoper sodbo Splošnega sodišča (tretji senat) z dne 6. julija 2011 v zadevi T-318/09, Audi AG, Volkswagen AG proti Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (UUNT)

(Zadeva C-467/11 P)

(2011/C 347/18)

Jezik postopka: nemščina

Stranke

Pritožniki: Audi AG, Volkswagen AG (zastopnik: P. Kather, odvetnik)

Druška stranka v postopku: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

Predlogi

- Razveljavi naj se sodba Splošnega sodišča z dne 6. julija 2011, v zadevi T-318/09;
- odločba prvega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu z dne 14. maja 2009, R 226/2007-1, naj se razveljavi;
- Uradu za usklajevanje na notranjem trgu naj se naloži plačilo stroškov.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Izpodbijana sodba naj bi kršila člen 7(1)(c) Uredbe o blagovni znamki Skupnosti⁽¹⁾, ker naj bi bilo nepravilno uporabljeno materialno pravo Skupnosti. Razlikovalni znak TDI naj ne bi bil opisen. Splošno sodišče naj bi napačno izhajalo iz tega, da zadevna javnost takoj in brez pomislekov prepozna razlikovalni znak TDI kot okrajšavo za tehnično lastnost. To naj ne bi držalo, ker naj TDI po eni strani ne bi bila okrajšava, po drugi strani pa naj bi obstajale številne daljše oblike za tovrstno okrajšavo. Zato naj v nobenem primeru ne bi bila izpolnjena zahteva po prepoznavanju „takoj in brez pomislekov“. Nadalje naj bi bilo po mnenju pritožnic kršeno načelo preverjanja dejstev po uradni dolžnosti na podlagi člena 74(1), prvi stavek, Uredbe o blagovni znamki Skupnosti, ker naj Urad za usklajevanje ne bi dokazal, da obstaja absolutni razlog za zavrnitev.

Nadalje naj bi bilo kršeno načelo enakega obravnavanja, ker naj bi med znakom TDI in registriranim znakom CDI in HOL obstajala neposredna in konkretna povezava, ki naj bi zahtevala enako obravnavanje. Tovrstnega enakega obravnavanja naj ne bi bilo, ker TDI ni registriran.

Izpodbijana sodba naj bi kršila člen 7(3) Uredbe o blagovni znamki Skupnosti, kajti po eni strani naj se ne bi zahtevalo izkaza pridobitve razlikovalnega učinka z uporabo v celotni Skupnosti, po drugi strani pa naj bi Splošno sodišče obstoječa dejstva pravno napačno ocenilo. Splošno sodišče naj bi zlasti napačno ocenilo učinke indecev nacionalnih registracij. Prav tako naj ne bi upoštevalo velikih tržnih deležev in števila prodanih vozil TDI ter tako pri pravni presoji prezrlo s tem povezan učinek oglaševanja.

Splošno sodišče naj bi nazadnje pravno napačno sklepalo, da naj se znaka TDI ne bi uporabljalo tako kot znamke. To naj ne bi držalo in naj bi po mnenju pritožnic kršilo pravo Skupnosti, ker se znak TDI v vsaki obliki uporablja kot znamka.

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 207/2009 z dne 26. februarja 2009 o blagovni znamki Skupnosti; UL 2009, L 78, str. 1.

Tožba, vložena 16. septembra 2011 – Evropska komisija proti Kraljevini Nizozemski

(Zadeva C-473/11)

(2011/C 347/19)

Jezik postopka: nizozemščina

Stranki

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: L. Lozano Palacios in W. Roels)

Tožena stranka: Kraljevina Nizozemska

Predlog tožeče stranke

Komisija predlaga:

— naj se ugotovi, da Kraljevina Nizozemska z uporabo posebne ureditve DDV za potovalne agencije, kot je določena v predpisu št. B71/2260 iz marca 1971, ni izpolnila obveznosti iz členov 43, 96, 98 in od 306 do 310 Direktive o DDV ⁽¹⁾;

— naj se Kraljevini Nizozemski naloži plačilo stroškov.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Komisija meni, da Nizozemska ne izvaja posebne ureditve DDV za potovalne agencije. To je razvidno iz predpisa št. B71/2260 z dne 22. marca 1971, kakor je bil spremenjen, ki jasno krši posebno ureditev za potovalne agencije, določeno v členih od 306 do 310 Direktive o DDV.

⁽¹⁾ Direktiva Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (UL L 347, str. 1).

Pritožba, ki jo je 19. septembra 2011 vložila Sepracor Pharmaceuticals (Ireland) Ltd zoper sklep Splošnega sodišča (četrti senat) z dne 4. julija 2011 v zadevi T-275/09, Sepracor Pharmaceuticals (Irska) Ltd proti Evropski komisiji

(Zadeva C-477/11 P)

(2011/C 347/20)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Pritožnica: Sepracor Pharmaceuticals (Irska) Ltd (zastopniki: I. Dodds-Smith, Solicitor, D. Anderson QC, J. Stratford, Barrister)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija

Predlogi

Pritožnica predlaga:

— razveljavitev sklepa Splošnega sodišča;

— razglasitev ničnostne tožbe družbe Sepracor za dopustno in ugoditev predlogom družbe Sepracor (z vidika bistvene kršitve postopka) in/ali vrnitev zadeve Splošnemu sodišču, da vsebinsko preuči ničnostno tožbo;

— naložitev plačila stroškov družbe Sepracor iz tega postopka in iz postopka na prvi stopnji v zvezi z ugovorom nedopustnosti Komisiji;

— pridržanje odločitve o ostalih stroških.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Pritožnica navaja, da je treba izpodbijati sklep, s katerim je bila tožba pritožnice kot nedopustna zavržena, razveljaviti iz dveh razlogov:

- (a) kršitev pravice pritožnice do dostopa do sodišča in do učinkovitega pravnega sredstva;
- (b) bistvena kršitev postopka zaradi sklicevanja na izjave tretjega, ugovor, podan pred Splošnim sodiščem, ki pa ga to ni upoštevalo.

Kršitev pravice pritožnice do dostopa do sodišča in do učinkovitega pravnega sredstva

Pritožnica je julija 2007 vložila vlogo za centralizirano dovoljenje za promet za njen proizvod Lunivia, podprto z obsežnimi in dragimi raziskavami, ker naj bi proizvod Lunivia ustrezal centralizirani oceni nove zdravilne učinkovine v skladu s členom 3(2)(a) Uredbe (ES) št. 726/2004⁽¹⁾. Podani so bili vsaj tehtni razlogi za potrditev, da je proizvod pritožnice, Lunivia, nova zdravilna učinkovina („NAS“) in da ga je Evropska agencija za zdravila sprejela v centralizirano ocenjevanje.

Izpodbijana odločba je privedla do dokončne odločitve Komisije, da se proizvod Lunivia ne bo obravnaval kot nova zdravilna učinkovina (in je tako po funkciji enaka negativni odločbi glede ustreznosti). Ta odločba je imela pravne posledice, zlasti odvzem varstva pred sklicevanjem drugih vlagateljev vlog za dovoljenja za generična zdravila in pred izkoriščanjem enakih dovoljenj za obdobje 10 let.

Glede na okoliščine pritožnica ni imela druge možnosti, kot da umakne svojo vlogo. Če bi se dovolila podelitev centraliziranega dovoljenja za promet z zdravilom brez varstva dosjeja raziskav, ki izhaja iz podelitve statusa nove zdravilne učinkovine, bi lahko generični vlagatelji v EU nemudoma uporabili dragocene predklinične in klinične podatke iz dosjeja pritožnice. Nobena inovativna farmacevtska družba ne bi dovolila, da bi se to zgodilo. Pravni sredstvi, kot sta predlog za razglasitev ničnosti in začasna odredba, bi bili brez učinka, ker ne bi mogli odpraviti teh nepopravljivih posledic.

Edina možnost za praktično in učinkovito pravno sredstvo (v nasprotju s teoretičnim in navideznim) je tako v tem, da se dovoli izpodbijanje odločbe.

Glede na navedeno se pritožnica *inter alia* sklicuje na:

- (a) pravici do dostopa do sodišča in do učinkovitega pravnega sredstva, ki ju zagotavljata člena 6 in 13 Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin in člen 47 Listine EU o temeljnih pravicah;

- (b) zahtevo, da se morajo postopkovna pravila glede tožb, o katerih odločajo sodišča Unije, razlagati v skladu s tema načeloma;

- (c) sodno prakso Evropskega sodišča za človekove pravice in nacionalnih sodišč;

- (d) upoštevanje političnih stališč glede medsebojne povezave centraliziranega postopka in nacionalnih postopkov;

- (e) sodno prakso Sodišča glede:

1. delitve oblasti;
2. dopustnosti izpodbijanja aktov, s katerimi se konča poseben in ločen postopek;
3. obstoja ustreznega pravnega varstva;
4. razkritja zaupnih informacij.

Bistvena kršitev postopka

Splošno sodišče tudi ni upoštevalo navedb družbe Sepracor glede bistvene kršitve postopka zaradi sklicevanja na izjave tretjega. Ker vse do sprejema odločitve družba Sepracor ni bila obveščena o prejetih in upoštevanih izjavah, je podana kršitev pravice do izjave, ki je temeljno načelo prava EU.

⁽¹⁾ Uredba (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o postopkih Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za humano in veterinarsko uporabo ter o ustanovitvi Evropske agencije za zdravila (UL, posebna izdaja v slovenščini: poglavje 13 zvezek 34 str. 229)

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunal di Argeş (Romunija) 20. septembra 2011 – Andrei Emilian Boncea, Filofteia Catrinel Boncea, Adriana Boboc, Cornelia Mihăilescu proti državi Romuniji, ki jo zastopa ministrstvo za javne finance

(Zadeva C-483/11)

(2011/C 347/21)

Jezik postopka: romunščina

Predložitevno sodišče

Tribunal di Argeş

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Andrei Emilian Boncea, Filofteia Catrinel Boncea, Adriana Boboc, Cornelia Mihăilescu

Tožena stranka: Država Romunija, ki jo zastopa ministrstvo za javne finance

Vprašnji za predhodno odločanje

1. Ali člen 5 zakona št. 221/2009, kot je bil spremenjen z odločbo št. 1358, ki jo je 21. oktobra 2010 izdalo romunsko ustavno sodišče, krši člen 5 Evropske konvencije o človekovih pravicah in člen 8 Splošne deklaracije o človekovih pravicah?
2. Ali člen 5 Evropske konvencije o človekovih pravicah in člen 8 Splošne deklaracije o človekovih pravicah nasprotujeta nacionalni ureditvi, ki omejuje pravico do nadomestila za nepremoženjsko škodo osebe, ki je bila zaradi političnih razlogov obsojena z nezakonito odločbo?

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunalul Argeș (Romunija) 20. septembra 2011 – Mariana Budan proti državi Romuniji – Ministerul Finanțelor Publice, ki jo zastopa Direcția Generală a Finanțelor Publice Argeș

(Zadeva C-484/11)

(2011/C 347/22)

Jezik postopka: romunščina

Predložitveno sodišče

Tribunalul Argeș

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Mariana Budan

Tožena stranka: Država Romunija – Ministerul Finanțelor Publice, ki ga zastopa Direcția Generală a Finanțelor Publice Argeș

Intervenient: Iulian-Nicolae Cujbescu

Vprašanje za predhodno odločanje

Ali imata tožeča stranka Mariana Budan [...] in intervenient Iulian-Nicolae Cujbescu [...] kot žrtvi komunističnega režima, trenutno državljana Evropske unije, v skladu z razlago temeljnih načel iz Listine Evropske unije o temeljnih pravicah in pogodb o Evropski uniji, ki jo je podalo Sodišče Evropske unije, če tega ne ureja nacionalno pravo (ker je bil člen 5 zakona št. 221/[2009] razglašen za neustavnega), pravico do povračila nepremoženjske škode?

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Administratīvā rajona tiesa (Republika Latvija) 22. septembra 2011 – Laimonis Treimanis proti Valsts ieņēmumu dienests

(Zadeva C-487/11)

(2011/C 347/23)

Jezik postopka: latvijščina

Predložitveno sodišče

Administratīvā rajona tiesa

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Laimonis Treimanis

Tožena stranka: Valsts ieņēmumu dienests

Vprašanje za predhodno odločanje

Ali člen 7(1) Uredbe št. 918/83 ⁽¹⁾ lastniku osebnega avtomobila, ki je ta avtomobil v Evropsko unijo uvozil iz tretje države, prepoveduje, da ga neodplačno odstopi v uporabo družinskemu članu, ki je svoje bivališče dejansko prenesel iz tretje države v Evropsko unijo in s katerim je lastnik avtomobila pred uvozom avtomobila v Evropsko unijo živel v skupnem gospodinjstvu, če lastnik avtomobila od uvoza avtomobila v Evropsko unijo še naprej povečini prebiva v tretji državi?

⁽¹⁾ Uredba Sveta (EGS) št. 918/83 z dne 28. marca 1983 o sistemu oprostitve carin v Skupnosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 1, str. 419).

Pritožba, ki jo je 23. septembra 2011 vložila družba Mitsubishi Electric Corp. zoper sodbo Splošnega sodišča (drugi senat) z dne 12. julija 2011 v zadevi T-133/07, Mitsubishi Electric Corp. proti Evropski komisiji

(Zadeva C-489/11 P)

(2011/C 347/24)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Pritožnica: Mitsubishi Electric Corp. (zastopniki: R. Denton, solicitor, J. J. Vyavaharkar, solicitor, K. Haegeman, odvetnik)

Druška stranka v postopku: Evropska komisija

Predlogi

Pritožnica Sodišču predlaga, naj:

- razveljavi sodbo v delu, v katerem je bila zavrnjena tožba družbe Melco, vložena pri Splošnem sodišču;
- razglasi za nične tiste člene odločbe, ki niso bili razglašeni za nične s sodbo, v delu, v katerem se nanašajo na družbi Melco in TMT&D za obdobje, v katerem sta bili družbi Melco in Toshiba solidarno odgovorni za dejavnosti družbe TMT&D;
- v vsakem primeru Komisiji naloži plačilo njenih stroškov in stroškov družbe Melco, nastalih v zvezi s tem postopkom in postopkom pred Splošnih sodiščem.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Pritožnica trdi, da je Splošno sodišče napačno uporabilo pravo pri presoji dokazov glede obstoja domnevnega „skupnega dogovora“:

- Splošno sodišče je izkrivilo informacije glede obstoja „skupnega dogovora“;
- Splošno sodišče ni uporabilo pravilnega standarda za preučitev dokazov in je napačno uporabilo načelo iz sodne prakse, da je treba izjave, ki nasprotujejo interesom tistega, ki je izjave podal, praviloma šteti za še posebej zanesljive.
- Splošno sodišče je napačno uporabilo sodno prakso glede standarda presoje dokazov, ker je ugotovilo, da je izjava g. M verodostojna in ima dokazno vrednost;
- Splošno sodišče je napačno uporabilo pravo glede potrditve odgovora družbe Fuji, podanega na obvestilo o ugotovitvah o možnih kršitvah;
- Splošno sodišče ni upoštevalo skupnega učinka posameznih kršitev, ki jih je storila Komisija glede pravice do obrambe in pravice do poštenega sojenja družbe Melco;
- Splošno sodišče je kršilo pravice do obrambe družbe Melco, predvsem domnevo nedolžnosti, ker je od družbe Melco zahtevalo, da dokaže, da ni storila kršitve;
- Splošno sodišče je kršilo domnevo nedolžnosti in napačno uporabilo pravna načela, ker je zavrnilo upoštevanje druge verjetne razlage.

Pritožnica prav tako trdi, da je Splošno sodišče napačno uporabilo pravo pri presoji zatrjevanega trajanja domnevne kršitve.

- Splošno sodišče v skladu z zahtevanim pravnim standardom ni dokazalo zatrjevanega trajanja domnevne kršitve.

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Giudice di Pace di Mercato San Severino (Italija) 26. septembra 2011 – *Ciro Di Donna* proti *Società imballaggi metallici Salerno Srl (SIMSA)*

(Zadeva C-492/11)

(2011/C 347/25)

Jezik postopka: italijanščina

Predložitveno sodišče

Giudice di Pace di Mercato San Severino

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: *Ciro Di Donna*

Tožena stranka: *Società imballaggi metallici Salerno Srl (SIMSA)*

Vprašanja za predhodno odločanje

Ali člena 6 in 13 Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin, člen 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, razglašene 7. decembra 2000 v Nici, kakor je bila sprejeta 12. decembra 2007 v Strasbourgu, Direktiva 2008/52/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. maja 2008 o nekaterih vidikih mediacije v civilnih in gospodarskih zadevah, splošno načelo prava Unije o učinkovitem sodnem varstvu in na splošno pravo Unije v celoti nasprotujejo temu, da se v eni državi članici Evropske unije sprejme ureditev, kot je v Italiji vzpostavljena z zakonsko uredbo št. 28/2010 in ministrsko uredbo št. 180/2010, kakor je bila spremenjena z ministrsko uredbo št. 145/2011, v skladu s katero:

- lahko sodišče v poznejšem postopku izpelje dokaze v breme stranke, ki neupravičeno ni sodelovala v postopku obvezne mediacije;
- mora sodišče zavrniti povračilo stroškov, ki jih je stranka, ki je uspela v sodnem postopku in je zavrnila predlog za poravnavo, imela po vložitvi tega predloga, ter mora tej stranki naložiti, da povrne stroške, ki jih je stranka, ki v sodnem postopku ni uspela, imela v istem obdobju, in da v državnih proračun nakaže dodatni znesek v višini že plačanega zneska za dolgovano takso (enotni prispevek), če se sodba, s katero je bil končan sodni postopek, uveden po predložitvi zavrnjenega predloga, v celoti ujema z vsebino samega predloga;

- lahko sodišče iz resnih in izjemnih razlogov zavrne povračilo stroškov, ki jih je imela stranka, ki je uspela v sodnem postopku, zaradi nadomestila, plačanega mediatorju, in nadomestila, ki pripada izvedencu, tudi če se akt, s katerim se konča sodni postopek, ne ujema v celoti z vsebino predloga;
- mora sodišče stranki, ki neupravičeno ni sodelovala v postopku mediacije, naložiti, da znesek v višini enotnega prispevka, dolgovanega za sodni postopek, nakaže v državni proračun;
- lahko mediator predloži oziroma celo mora predložiti predlog poravnave, tudi če se stranke o tem niso sporazumele in tudi če v postopku niso sodelovale;
- rok, v katerem je treba končati poskus mediacije, ne sme biti daljši od štirih mesecev;
- bo po poteku štirimesečnega roka po uvedbi postopka mogoče vložiti tožbo šele po tem, ko bo tajništvo medijske organizacije pridobilo zapisnik mediatorja o nedoseženem soglasju, v katerem bo naveden tudi zavrneni predlog;
- ni izključeno, da je mogoče izvesti toliko postopkov mediacije – s posledičnim časovnim podaljšanjem rešitve spora – kolikor novih predlogov je zakonito vloženih med samim sodnim postopkom, ki je bil medtem uveden;
- je strošek postopka obvezne mediacije vsaj dvakrat višji od stroška sodnega postopka, ki se s postopkom mediacije želi preprečiti, in se nesorazmerje eksponentno povečuje s povečanjem vrednosti spora (dokler strošek mediacije ne postane tudi več kot šestkrat višji od stroška sodnega postopka) ali s povečanjem njegove zapletenosti (v tem primeru je nujno imenovanje izvedenca, ki ga plačajo stranke v postopku in ki pomaga mediatorju v sporih, ki zahtevajo posebno tehnično znanje, pri čemer pa tehničnih poročil izvedenca ali podatkov, ki jih ta predloži, ni mogoče uporabiti v poznejšem sodnem postopku)?

Pritožba, ki jo je 23. septembra 2011 vložila družba United Technologies Corp. zoper sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. julija 2011 v zadevi T-141/07, United Technologies Corp. proti Evropski komisiji

(Zadeva C-493/11 P)

(2011/C 347/26)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Pritožnica: United Technologies Corp. (zastopniki: A. Winckler, odvetnik, J. Temple Lang, solicitor, C. J. Cook, odvetnik, D. Gerard, odvetnik)

Druška stranka v postopku: Evropska komisija

Predlogi

Pritožnica Sodišču predlaga, naj:

- razveljavi izpodbijano sodbo;
- na podlagi dokazov, s katerimi razpolaga, za delno nično razglasi odločbo in zniža z njo naloženo globo ali, če se mu zdi primerno, razveljavi sodbo in zadevo vrne Splošnemu sodišču v ponovno preučitev dejanskega stanja;
- Komisiji naloži plačilo stroškov tega postopka in postopka pred Splošnim sodiščem.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

S prvim pritožbenim razlogom pritožnica nasprotuje sklepanju Splošnega sodišča, da je Komisija upravičeno ugotovila odgovornost tožeče stranke za ravnanja njenih hčerinskih družb GTO in Otis. Ta pritožbeni razlog je sestavljen iz treh delov. Prvič, Splošno sodišče naj bi napačno uporabilo materialno pravo, ker je napačno upoštevalo razloge za izpodbijanje domneve odgovornosti, izhajajoče iz 100-odstotnega lastništva matične družbe nad hčerinskima družbama. Drugič, Splošno sodišče naj bi z razlago domneve odgovornosti kršilo Listino Evropske unije o temeljnih pravicah. Tretjič, Splošno sodišče ni zadostno obrazložilo svojega stališča glede konkretnih razlogov za izpodbijane domneve odgovornosti, ki jih je podala družba UTC.

Z drugim pritožbenim razlogom pritožnica trdi, da Splošno sodišče ni podalo zadostne obrazložitve in je napačno uporabilo pravo, ker ni zavzelo stališča glede kršitve načela enakega obravnavanja z družbo MEC, ki ga je navajala družba UTC.

Pritožba, ki so jo 23. septembra 2011 vložile družbe Otis Luxembourg Sàrl, prej General Technic-Otis Sàrl, Otis SA, Otis BV, Otis Elevator Company, Otis GmbH & Co. OHG zoper sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. julija 2011 v zadevi Otis Luxembourg Sàrl, prej General Technic-Otis Sàrl, Otis SA, Otis BV, Otis Elevator Company, Otis GmbH & Co. OHG proti Evropski komisiji, T-141/07

(Zadeva C-494/11 P)

(2011/C 347/27)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Pritožnice: Otis Luxembourg Sàrl, prej General Technic-Otis Sàrl, Otis SA, Otis BV, Otis Elevator Company, Otis GmbH & Co. OHG (zastopniki: A. Winckler, odvetnik, J. Temple Lang, solitor, C. J. Cook, odvetnik, D. Gerard, odvetnik)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija

Predlogi

Pritožnice Sodišču predlagajo, naj:

- razveljavi izpodbijano sodbo;
- na podlagi dokazov, ki jih ima, za delno nično razglasi odločbo in zniža globo, naloženo z odločbo, ali, če meni, da je primerno, razveljavi sodbo in zadevo vrne Splošnemu sodišču v ponovno preučitev upoštevnih dejstev;
- Komisiji naloži plačilo stroškov tega postopka in postopka pred Splošnim sodiščem.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

S prvim pritožbenim razlogom pritožnice nasprotujejo sklepanju Splošnega sodišča, da je Komisija upravičeno ugotovila odgovornost družbe Otis SA za kršitve, ki jih je storila družba GTO v Luksemburgu. Ta pritožbeni razlog je sestavljen iz štirih delov. Prvič, Splošno sodišče je napačno uporabilo materialno pravo, ker je napačno uporabilo pravni standard, ki ga je določilo Sodišče v zadevi Akzo Nobel in drugi proti Komisiji (C-97/08 P, ZOdl., str. I-08237) in pojem enotnega podjetja. Drugič, Splošno sodišče je prekoračilo svoje pristojnosti, ker se je oprlo na dejstva, ki jih Komisija v odločbi ni navedla in jih tudi ni v njenem spisu. Tretjič, Splošno sodišče je napačno opredelilo naravo in vsebino pravnega razmerja med družbama GTO in Otis SA ter je izkrivilo dejstva. Četrto, Splošno sodišče ni zadostno obrazložilo zavrnitev trditve o obstoju kršitve, ki naj bi jo storila Komisija, ker ni izpolnila obveznosti glede enakega obravnavanja matičnih družb družb GTO in MEE.

Z drugim pritožbenim razlogom pritožnice trdijo, da je Splošno sodišče večkrat napačno uporabilo pravo, ker je potrdilo izračun

izhodiščnega zneska globe, naložene za kršitev, storjeno v Nemčiji. Ta pritožbeni razlog je sestavljen iz dveh delov. Prvič, Splošno sodišče je napačno razlagalo smernice o načinu določanja glob iz leta 1998, ker je menilo, da Komisija pri določitvi izhodiščnega zneska globe ni bila dolžna upoštevati velikosti zadevnega trga. Drugič, Splošno sodišče ni zadostno obrazložilo opredelitve velikosti zadevnega trga in razvrstitvi udeležencev v kategorije.

S tretjim pritožbenim razlogom pritožnice trdijo, da je Splošno sodišče večkrat napačno uporabilo pravo in prekoračilo svoje pristojnosti, ker je družbi Otis zavrnilo priznanje „delne imunitete“ v skladu z zadnjim odstavkom točke 23(b) Obvestila o prizanesljivosti iz leta 2002. Ta pritožbeni razlog je sestavljen iz dveh delov. Prvič, Splošno sodišče ni uporabilo pravih pravnih meril za priznanje „delne imunitete“ in je prekoračilo svoje pristojnosti, ker je svojo presojo dokazov, ki jih je predložila družba Otis, nadomestilo s presojo Komisije ter ni upoštevalo ustaljenih dokaznih pravil. Drugič, Splošno sodišče je napačno razlagalo obveznost obrazložitve, ki jo ima Komisija.

Pritožba, ki jo je 27. septembra 2011 vložila družba Toshiba Corp. zoper sodbo Splošnega sodišča (drugi senat) z dne 12. julija 2011 v zadevi T-113/07, Toshiba Corp. proti Evropski komisiji

(Zadeva C-498/11 P)

(2011/C 347/28)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Pritožnica: Toshiba Corp. (zastopniki: J. F. MacLennan, Solicitor, A. Schulz, odvetnik, A. Dawes, Solicitor, S. Sakellariou, odvetnik)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija

Predlogi

Pritožnica Sodišču predlaga, naj:

- izpodbijano sodbo razveljavi v delu, v katerem je zavrnjen predlog za razglasitev ničnosti člena 1 odločbe, in razglasi ničnost izpodbijane odločbe,
- podredno, zadevo vrne Splošnemu sodišču, da odloči v skladu s pravno presojo iz sodbe Sodišča; ter naj v vsakem primeru,
- Komisiji naloži plačilo stroškov, vključno s stroški postopka pred Splošnim sodiščem.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Pritožnica navaja, da je Splošno sodišče z zavrnitvijo predloga za razglasitev ničnosti člena 1 odločbe napačno uporabilo pravo:

- (a) ker je sklepalo, da pisne izpovedbe družbe ABB lahko dokazujejo obstoj skupnega dogovora;
- (b) ker je sklepalo, da so podani neposredni in posredni dokazi za obstoj skupnega dogovora;
- (c) ker je ugotovilo, da je družba Toshiba storila enotno in trajajočo kršitev; in
- (d) ker je ugotovilo, da ni podana kršitev pravice do obrambe družbe Toshiba zaradi nerazkritja več razbremenilnih pričanj.

Pritožba, ki so jo 28. septembra 2011 vložile Schindler Holding Ltd, Schindler Management AG, Schindler SA, Schindler Sàrl, Schindler Liften BV in Schindler Deutschland Holding GmbH zoper sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. julija 2011 v zadevi T-138/07, Schindler Holding Ltd in drugi proti Evropski komisiji ob intervenciji Sveta Evropske unije

(Zadeva C-501/11 P)

(2011/C 347/29)

Jezik postopka: nemščina

Stranke

Pritožnice: Schindler Holding Ltd, Schindler Management AG, Schindler SA, Schindler Sàrl, Schindler Liften BV, Schindler Deutschland Holding GmbH (zastopniki: R. Bechtold in W. Bosch, odvetnika, ter profesor Dr. J. Schwarze)

Drugi stranki v postopku: Evropska komisija, Svet Evropske unije

Predlogi

Pritožnice predlagajo

- 1. naj se razveljavi sodba Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. julija 2011 (zadeva T-138/07).

- 2. naj se Odločba Komisije z dne 21. februarja 2007 (COMP/E-1/38.823 –dvigala in tekoče stopnice) razglasi za nično,

podredno, naj se globe, ki so s to odločbo naložene pritožnicam razglasijo za nične ali zmanjšajo;

- 3. podredno glede na zahtevka 1 in 2, naj se zadeva vrne Splošnemu sodišču v ponovno razsojanju v skladu s pravno presojo iz sodbe Sodišča;

- 4. naj se v vsakem primeru Komisiji naloži plačilo stroškov pritožnic iz postopka pred Splošnim sodiščem in Sodiščem.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Pritožnice navajajo trinajst pritožbenih razlogov, in sicer:

— Prvič, Splošno sodišče naj bi kršilo načelo delitve oblasti in pravico do postopka, ki temelji na spoštovanju pravne države, ker je presodilo, da je Komisija pristojna za naložitev glob, ne da bi to sodišče temeljito preizkusilo odločbo Komisije.

— Drugič, Splošno sodišče naj bi kršilo načelo neposrednosti pri izvajanju dokazov, saj je kot dopustno ocenilo izvajanje dokazov z zaslišanjem prič iz vpletenih podjetij, ki so sodelovala s Komisijo, kot to sedaj opravlja Komisija.

— Tretjič, Splošno sodišče naj bi kršilo načelo določnosti (Člen 7 Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin, v nadaljevanju: EKČP) s tem, da je člen 23(2) Uredbe št. 1/2003 ⁽¹⁾ presodilo za dovolj določno pravno podlago za naložitev glob.

— Četrtoč, Splošno sodišče ni upoštevalo, da Smernice Komisije o nalaganju glob iz leta 1998 zaradi nepristojnosti Komisije nimajo učinka.

— Petič, Splošno sodišče je neupravičeno zavrnilo, da Smernice Komisije o nalaganju glob iz leta 1998 kršijo prepoved retroaktivnosti in načelo varstva zaupanja v pravo.

— Šestič, Splošno sodišče naj bi kršilo načelo krivdne odgovornosti in domnevo nedolžnosti (člen 27(2) Uredbe št. 1/2003; člen 48(1) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, v nadaljevanju: Listina, člen 6(2) EKČP) s tem se mu ni zdel potreben pripis kršitve, ki so jo storili zaposleni, zadevnemu podjetju oziroma da ga ni ugotovilo.

- Sedmič, Splošno sodišče je neupravičeno sprejelo odgovornost holdinga Schindler. V zvezi s tem uporabljena načela glede soodgovornosti matične družbe pomenijo poseg v pristojnost držav članic. Poleg tega je Splošno sodišče razširilo obseg sodne prakse Sodišča in kršilo domnevo nedolžnosti (člen 48(1) Listine in člen 6(2) EKČP).
- Osmič, Splošno sodišče je napačno uporabilo pravo, ko je presodilo, da zgornje omejitve iz člena 23(2) Uredbe št. 1/2003 niso bile prekoračene.
- Devetič, holdingu Schindler je bila s tem kršena lastninska pravica, saj ima naložitev globe učinek razlastitve (člen 17(1) Listine, člen 1 Prvega dodatnega protokola k EKČP).
- Desetič, Splošno sodišče je napačno uporabilo pravo, ko je previsoke osnovne zneske, ki jih je izračunala Komisija, potrdilo kot upravičene.
- Enajstič, Splošno sodišče je neupravičeno sprejelo, da Komisija določenih okoliščin ni sprejela kot olajševalne. V zvezi s tem Splošno sodišče zlasti ni upoštevalo prostovoljnega prenehanja omejevalnega sporazuma v Nemčiji in sprejetja ukrepov za usklajitev s pravili o konkurenci s strani pritožnic.
- Dvanajstič, Splošno sodišče je sprejelo prenizka znižanja oziroma neupravičeno nepriznana znižanja iz naslova sodelovanja, ki jih je oziroma ni priznala Komisija. V zvezi s tem ni upoštevalo prispevka pritožnic. Ravno tako ni upoštevalo, da je Komisija nezakonito priznala manjša znižanja kot jih določa Obvestilo o ugodni obravnavi.
- Trinajstič, Splošno sodišče je kršilo načelo sorazmernosti, ko je presodilo, da je višina glob še dopustna.

(¹) Uredba Sveta (ES) št. 1/2003 z dne 16. decembra 2002 o izvajanju pravil konkurence iz členov 81 in 82 Pogodbe (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 8, zvezek 2, str. 205).

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Consiglio di Stato (Italija) 30. septembra 2011 – Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss proti Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture

(Zadeva C-502/11)

(2011/C 347/30)

Jezik postopka: italijanščina

Predložitveno sodišče

Consiglio di Stato

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss

Tožena stranka: Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali pravni red Skupnosti, zlasti člen 6 Direktive 93/37/EGS (¹) (nato člen 4 Direktive 2004/18/ES (²)), načeloma nasprotuje določbi nacionalnega predpisa (kot je člen 10(1)(a) zakona št. 109 iz leta 1994 – nato člen 34(1)(a) zakonske uredbe št. 136 iz leta 2006), ki možnost sodelovanja v postopkih oddaje javnih naročil omejuje le na družbe, ki opravljajo gospodarsko dejavnost, tako da izključuje nekatere podjetnike (med njimi družbe civilnega prava), ki običajno in pretežno ne opravljajo takih dejavnosti; ali pa je zadevna prepoved razumna in nediskriminatorna glede na posebno ureditev in posebna premoženjska razmerja družb civilnega prava?

Če bo odgovor na prvo vprašanje pritrdilen, se Sodišču predloži še to vprašanje:

2. Ali pravni red Skupnosti, zlasti člen 6 Direktive 93/37/EGS (nato člen 4 Direktive 2004/18/ES), in načelo svobodne pravne oblike subjektov, ki lahko sodelujejo v razpisih javnih naročil, dopuščata nacionalnemu zakonodajalcu, da omeji pravno in poslovno sposobnost podjetnika (oziroma gospodarskega subjekta v skladu z opredelitvijo iz Direktive 2004/18/ES) ob upoštevanju posebnosti, ki so značilne za nacionalno ureditev takega podjetnika, s čimer mu prepreči sodelovanje v postopkih oddaje javnih naročil, oziroma ali sta s tako omejitvijo kršeni načeli razumnosti in prepovedi diskriminacije?

(¹) UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek 2, str. 163.

(²) UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek 7, str. 132.

Pritožba, ki sta jo 30. septembra 2011 vložili ThyssenKrupp Elevator (CENE) GmbH, prej ThyssenKrupp Aufzüge GmbH, in ThyssenKrupp Fahrtreppen GmbH zoper sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. julija 2011 v združenih zadevah T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 in T-154/07, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs in drugi proti Evropski komisiji

(Zadeva C-503/11 P)

(2011/C 347/31)

Jezik postopka: nemščina

Stranke

Pritožnici: ThyssenKrupp Elevator (CENE) GmbH, prej ThyssenKrupp Aufzüge GmbH, in ThyssenKrupp Fahrtreppen GmbH (zastopnica: K. Blau-Hansen, odvetnica)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija

Predlogi

Pritožnici predlagata,

- naj se sodba Sodišča (osmi senat) z dne 13. julija 2011 v združenih zadevah T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 in T-154/07 (ThyssenKrupp Liften Ascenseurs in drugi proti Evropski komisiji) v celoti razveljavi v delu, v katerem je z njo zavrnjena tožba in v katerem se ta sodba nanaša na pritožnici;
- podredno, naj se primerno nadalje zmanjša globa, ki je bila pritožnicama naložena v členu 2 izpodbijane odločbe Evropske komisije z dne 21. februarja 2007;
- še bolj podredno, naj se zadeva vrne Splošnemu sodišču v ponovno odločanje;
- naj se Evropski Komisiji naloži plačilo stroškov postopka.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Pritožnici s to pritožbo izpodbijata sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. julija 2011 v zadevi T-147/07 in drugih (ThyssenKrupp Liften Ascenseurs in drugi proti Evropski komisiji) v delu, v katerem je s to sodbo zavrnjena tožba z dne 7. maja 2007 zoper odločbo Evropske komisije C(2007) 512 konč. z dne 21. februarja 2007 (zadeva COMP/E-1/38.823 – Dvigala in tekoče stopnice) in v katerem se ta sodba nanaša na pritožnici.

Pritožnici s skupno štirimi pritožbenimi razlogi Komisiji očitata nepristojnost, bistveno kršitev postopka, kršitev Pogodbe ES oziroma Pogodbe DEU in kršitve pravnih norm, ki jih je treba uporabiti za izvajanje teh pogodb, kot sta zloraba pooblastil in kršitev temeljnih pravic:

Prvič, pritožnici trdita, da je Splošno sodišče napačno uporabilo pravo s tem, da je potrdilo pristojnost Komisije za uvedbo postopka. Menita, da bi moralo Splošno sodišče odločbo Komisije razglasiti za nično, ker naj ne bi bilo mogoče uporabiti člena 101 PDEU (prej člen 81 ES), saj naj očitane lokalne kršitve ne bi imele čezmejnega vpliva. Tudi če bi Splošno sodišče ugotovilo, da se uporabi člen 101 PDEU, bi moralo upoštevati, da je pristojnost Komisije v skladu z obvestilom Evropske mreže organov za varstvo konkurence (ECN) vsekakor v nasprotju s sistemom vzporednih pristojnosti, uvedenim z Uredbo št. 1/2003⁽¹⁾. Nazadnje naj Splošno sodišče ne bi upoštevalo, da naknadna uvedba postopka s strani Komisije pomeni kršitev načel pravne varnosti in zakonitosti na področju kazni.

Drugič, pritožnici trdita, da je Splošno sodišče napačno uporabilo pravo s tem, da je potrdilo odločbo Komisije o solidarni odgovornosti pritožnic na podlagi prometa skupine ThyssenKrupp AG. Ta sodba naj bi tako kršila člen 23 Uredbe št. 1/2003, načelo pravne države, kakor se odraža z načelom *nulla poena sine lege*, načelo sorazmernosti kazni, načelo *in dubio pro reo* in načelo krivdne odgovornosti. Pri sodbi naj bi bilo pravo napačno uporabljeno v delu, v katerem ta temelji na domnevi, da odvisna družba skupaj z matično družbo (in drugimi družbami v skupini) tvori gospodarsko enoto, kar naj bi utemeljevalo njuno solidarno odgovornost. Poleg tega in ne glede na to naj bi bila sodba v nasprotju z načelom krivdne odgovornosti, ker je bila pritožnicama in njunima matičnima družbama globa naložena solidarno. Podredno pritožnici trdita, da je Splošno sodišče potrdilo solidarno odgovornost, čeprav ni bila ugotovljena porazdelitev odgovornosti v notranjem razmerju.

Tretjič, pritožnici trdita, da je Splošno sodišče v sodbi kršilo svojo široko obveznost nadzora, ki jo ima v skladu s pravom, ker naj ne bi ustrezno upoštevalo nesorazmernosti določitve osnovnega zneska in odvratilnega faktorja ter sodelovanja pritožnic, ki ga je Komisija ocenila za nezadostno, s čimer naj bi tako kršilo temeljno pravico do poštenega sojenja in ravnalo v nasprotju z zagotavljanjem sodnega varstva, ki jo ta vsebuje.

Četrtrič, Splošnemu sodišču se očita kršitev načel sorazmernosti in enakega obravnavanja pri določitvi izhodiščnega zneska za kršitev v zvezi z Nemčijo, ker naj bi se v določitev izhodiščnega zneska vključil tudi promet, ki povezan s kršitvijo, čeprav je to v nasprotju z nujnimi razlogi. Splošno sodišče naj bi glede družbe Schindler podalo ustrezno različno obrazložitev, to razlikovanje pa naj bi v zvezi s pritožnicama protipravno opustilo.

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 1/2003 z dne 16. decembra 2002 o izvajanju pravil konkurence iz členov 81 in 82 Pogodbe (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 8, zvezek 2, str. 205)

Pritožba, ki jo je ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg Sàrl vložila 30. septembra 2011 zoper sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. julija 2011 v združenih zadevah T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 in T-154/07, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs in drugi proti Evropski komisiji

(Zadeva C-504/11 P)

(2011/C 347/32)

Jezik postopka: nemščina

Stranki

Pritožnica: ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg Sàrl (zastopnik: T. Schaper, odvetnik)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija

Predlogi

- Sodba Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. julija 2011 v združenih zadevah T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 in T-154/07 (ThyssenKrupp Liften Ascenseurs in drugi proti Evropski komisiji) naj se v celoti razveljavi v delu, v katerem je z njo zavrnjena tožba in v katerem se ta sodba nanaša na pritožnico;
- podredno, naj se primerno nadalje zmanjša globa, ki je bila pritožnici naložena v členu 2 izpodbijane odločbe Evropske komisije z dne 21. februarja 2007;
- še bolj podredno, naj se zadeva vrne Splošnemu sodišču v ponovno odločanje;
- naj se Evropski komisiji naloži plačilo stroškov postopka.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Pritožnica s to pritožbo izpodbija sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. julija 2011 v zadevi T-148/08 in drugih (ThyssenKrupp Liften Ascenseurs in drugi proti Evropski komisiji) v delu, v katerem je s to sodbo zavrnjena tožba z dne 7. maja 2007 zoper odločbo Evropske komisije C(2007) 512 konč. z dne 21. februarja 2007 (zadeva COMP/E-1/38.823 – Dvigala in tekoče stopnice), in v katerem se ta sodba nanaša na pritožnico.

Pritožnica se s skupno tremi pritožbenimi razlogi sklicuje na nepristojnost Komisije, bistveno kršitev postopka, kršitev Pogodbe ES oziroma Pogodbe DEU in kršitve pravnih norm, ki jih je treba uporabiti za izvajanje teh pogodb, in na zlorabo pooblastil in kršitev temeljnih pravic.

Prvič, pritožnica navaja, da je Splošno sodišče napačno uporabilo pravo s tem, ko je potrdilo pristojnost Komisije za uvedbo postopka. Meni, da bi moralo Splošno sodišče odločbo Komisije razglasiti za nično, ker naj ne bi bilo mogoče uporabiti člena 101 PDEU (prej člena 81 ES), saj naj očitane lokalne kršitve ne bi imele čezmejnega vpliva. Tudi če bi Splošno sodišče ugotovilo, da se uporabi člen 101 PDEU, bi moralo upoštevati, da je pristojnost Komisije v skladu z Obvestilom Komisije o sodelovanju v mreži organov, pristojnih za konkurenco, vsekakor v nasprotju s sistemom vzporednih pristojnosti, uvedenim z Uredbo št. 1/2003⁽¹⁾. Nazadnje naj Splošno sodišče ne bi upoštevalo, da pomeni dejstvo, da je Komisija naknadno uvedla postopek, kršitev načela pravne varnosti in zakonitosti na področju kazni.

Drugič, pritožnica navaja, da je Splošno sodišče napačno uporabilo pravo s tem, da je potrdilo odločbo Komisije v delu, v katerem je bilo na podlagi prometa skupine ThyssenKrupp AG odločeno, da je pritožnica solidarno odgovorna. Ta sodba naj bi tako kršila člen 23 Uredbe št. 1/2003, načelo pravne države, kakor se odraža z načelom *nulla poena sine lege*, načelo sorazmernosti kazni, načelo *in dubio pro reo* in načelo krivdne odgovornosti. V sodbi naj bi bilo napačno uporabljeno pravo v delu, v katerem temelji na domnevi, da odvisna družba skupaj z matično družbo (in drugimi družbami v skupini) tvorita gospodarsko enoto, kar naj bi utemeljevalo njuno solidarno odgovornost. Poleg tega in ne glede na to naj bi bila sodba v nasprotju z načelom krivdne odgovornosti, ker je bilo pritožnici skupaj z matično družbo globa naložena solidarno. Podredno, pritožnica trdi, da je Splošno sodišče potrdilo solidarno odgovornost, čeprav ni bila ugotovljena porazdelitev odgovornosti v notranjem razmerju.

Tretjič, pritožnica trdi, da je Splošno sodišče v sodbi kršilo svojo široko obveznost nadzora, ki jo ima v skladu s pravom, ker naj ne bi ustrezno upoštevalo nesorazmernosti določitve osnovnega zneska in odvratilnega faktorja ter sodelovanja pritožnice, ki ga je Komisija ocenila za nezadostno, s čimer na bi tako kršilo temeljno pravico do poštenega sojenja in ravnalo v nasprotju z zagotavljanjem sodnega varstva, ki jo ta vsebuje.

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 1/2003 z dne 16. decembra 2002 o izvajanju pravil konkurence iz členov 81 in 82 Pogodbe (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 8, zvezek 2, str. 205).

Pritožba, ki jo je 30. septembra 2011 vložila ThyssenKrupp Elevator AG zoper sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. julija 2011 v združenih zadevah ThyssenKrupp Liften Ascenseurs in drugi proti Komisiji (T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 in T-154/07)

(Zadeva C-505/11 P)

(2011/C 347/33)

Jezik postopka: nemščina

Stranki

Pritožnica: ThyssenKrupp Elevator AG (zastopnik: T. Klose, odvetnik)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija

Predlogi

Pritožnica predlaga Sodišču, naj:

- sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. julija 2011 v združenih zadevah ThyssenKrupp Liften Ascenseurs in drugi proti Komisiji (T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 in T-154/07) razveljavi, kolikor je z njo zavržena tožba in se nanaša na pritožnico;
- podredno, globo, ki je bila pritožnici naložena s členom 2 izpodbijane Odločbe Evropske Komisije z dne 21. februarja 2007, primerno še dodatno zniža;
- še bolj podredno, zadevo vrne Splošnemu sodišču v ponovno odločanje;
- Evropski komisiji naloži plačilo stroškov postopka.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Pritožnica se v zadevni pritožbi v okviru šestih pritožbenih razlogov sklicuje na nepristojnost Komisije, bistveno kršitev postopka, kršitev Pogodbe ES oziroma PDEU in pravnih pravil, ki jih je treba uporabiti pri izvajanju teh pogodb, ter zlorabo pooblastil in kršitev temeljnih pravic:

Na prvem mestu pritožnica zatrjuje, da je Splošno sodišče pravno napačno ugotovilo pristojnost Komisije za izvedbo postopka. Meni, da bi moralo Splošno sodišče odločbo Komisije zaradi neuporabljivosti člena 101 PDEU (prej člen 81 ES) razglasiti za nično, saj očitane lokalne kršitve niso pomembne na meddržavni ravni. Celo če bi Splošno sodišče člen 101 PDEU razglasilo za uporabljen, bi moralo upoštevati, da pristojnosti Komisije vsekakor nasprotuje sistem vzporednih pristojnosti

po obvestilu ECN (Evropska mreža za konkurenco), ki temelji na Uredbi št. 1/2003⁽¹⁾. Nazadnje naj bi Splošno sodišče spregledalo, da pomeni naknadna uvedba postopka s strani Komisije kršitev načela določenosti in zakonitosti kazni, na katerem temeljijo temeljne pravice.

Na drugem mestu naj bi Splošno sodišče spregledalo, da obstaja kršitev načela *ne bis in idem*, saj Komisija ni upoštevala odločb o pomilostitvi, ki so jih pred začetkom postopka v korist pritožnice izdali nacionalni uradi za varstvo konkurence.

Na tretjem mestu pritožnica navaja, da je Splošno sodišče pravno napačno potrdilo Odločbo Komisije, da je pritožnica solidarno odgovorna skupaj s svojimi hčerinskimi družbami. Pritožnica naj nesporno ne bi bila sama udeležena pri kršitvah. Odgovornosti za tuje ravnanje na podlagi napačne premise odgovornosti gospodarske enote nasprotujejo kazenskopravno načelo osebne odgovornosti, načelo *in dubio pro reo* in pravica do poštenega sojenja.

Na četrtem mestu naj bi Splošno sodišče pravno napačno spregledalo, da potrditev odgovornosti pritožnice kot solidarne dolžnice nasprotuje načelu osebne odgovornosti. Podredno pritožnica navaja, da je Splošno sodišče pravno napačno potrdilo Odločbo Komisije, ker nima zadostnega deleža v kapitalu svojih hčerinskih družb, da bi se lahko štela za odgovorno, in je zato sodba pomanjkljivo obrazložena.

Na petem mestu pritožnica zatrjuje, da je Splošno sodišče v svoji sodbi kršilo dolžnost nadzora, ki jo ima po pravu, s tem da je nesorazmernost določitve izhodiščnega zneska, odvratilnega multiplikatorja in večkratne oglobitve pri vzporednih kršitvah ter Komisijino pomanjkljivo presojo sodelovanja pritožnice le nezadostno preverilo in je tako kršilo načelo poštenega sojenja in iz njega izhajajoče zagotovilo sodnega varstva. Vsekakor naj bi bila sodba pomanjkljivo obrazložena v delu, v katerem potrjuje večkratno oglobitev, ki odstopa od prakse Komisije.

Na šestem mestu se navaja kršitev načel sorazmernosti in enakega obravnavanja glede določitve izhodiščnega zneska za kršitev, ki se nanaša na Nemčijo, ker je bil pri določitvi izhodiščnega zneska vključen promet iz proizvodov, ki niso predmet kršitve, čeprav so temu nasprotovali obvezni razlogi. Splošno sodišče naj bi v zvezi s tem glede družbe Schindler sprejelo ustrezno različno utemeljitev, glede pritožnice pa naj protipravno tega razlikovanja ne bi opravilo.

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 1/2003 z dne 16. decembra 2002 o izvajanju pravil konkurence iz členov 81 in 82 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 8, zvezek 2, str. 205)

Pritožba, ki jo je 30. septembra 2011 vložila ThyssenKrupp AG zoper sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. julija 2011 v združenih zadevah ThyssenKrupp Liften Ascenseurs in drugi proti Komisiji (T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 in T-154/07)

(Zadeva C-506/11 P)

(2011/C 347/34)

Jezik postopka: nemščina

Stranki

Pritožnica: ThyssenKrupp AG (zastopnika: M. Klusmann in S. Thomas, odvetnika)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija

Predlogi

Pritožnica predlaga Sodišču, naj:

- sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. julija 2011 v združenih zadevah ThyssenKrupp Liften Ascenseurs in drugi proti Komisiji (T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 in T-154/07) v celoti razveljavi, kolikor je z njo zavrnjena tožba in se nanaša na pritožnico;
- podredno, globo, ki je bila pritožnici naložena s členom 2 izpodbijane Odločbe Evropske Komisije z dne 21. februarja 2007, primerno še dodatno zniža;
- še bolj podredno, zadevo vrne Splošnemu sodišču v ponovno odločanje;
- Evropski komisiji naloži plačilo stroškov postopka.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Pritožnica se v zadevni pritožbi v okviru sedmih pritožbenih razlogov sklicuje na nepristojnost Komisije, bistveno kršitev postopka, kršitev Pogodbe ES oziroma PDEU in pri izvajanju teh pogodb pravne predpise, ki se uporabijo ter zlorabo pooblastil in kršitev temeljnih načel:

Na prvem mestu pritožnica zatrjuje, da je Splošno sodišče pravno napačno ugotovilo pristojnost Komisije za izvedbo postopka. Meni, da bi moralo Splošno sodišče odločbo Komisije zaradi neuporabljivosti člena 101 PDEU (prej člen 81 ES) razglasiti za nično, saj očitane lokalne kršitve niso pomembne

na meddržavni ravni. Celo če bi Splošno sodišče člen 101 PDEU razglasilo za uporabljen, naj bi moralo upoštevati, da pristojnosti Komisije vsekakor nasprotuje sistem vzporednih pristojnosti po obvestilu ECN (Evropska mreža za konkurenco), ki temelji na Uredbi št. 1/2003⁽¹⁾. Nazadnje naj bi Splošno sodišče spregledalo, da pomeni naknadna uvedba postopka s strani Komisije kršitev načela določenosti in zakonitosti, na katerem temeljijo temeljne pravice.

Na drugem mestu naj bi Splošno sodišče spregledalo, da obstaja kršitev načela *ne bis in idem*, saj Komisija ni upoštevala odločb o pomilostitvi, ki so jih pred začetkom postopka v korist pritožnice izdali nacionalni uradi za varstvo konkurence.

Na tretjem mestu pritožnica navaja, da je Splošno sodišče pravno napačno potrdilo Odločbo Komisije, da je pritožnica solidarno odgovorna skupaj s svojimi hčerinskimi družbami. Pritožnica naj nesporno ne bi bila sama udeležena pri kršitvah. Odgovornosti za tuje ravnanje na podlagi napačne premise odgovornosti gospodarske enote nasprotujejo kazenskopravno načelo osebne odgovornosti, načelo *in dubio pro reo* in pravica do poštenega sojenja.

Na četrtem mestu naj bi Splošno sodišče pravno napačno spregledalo, da potrditev odgovornosti pritožnice kot solidarne dolžnice nasprotuje načelu osebne odgovornosti. Podredno pritožnica navaja, da je Splošno sodišče pravno napačno potrdilo Odločbo Komisije, ker nima zadostnega deleža v kapitalu svojih hčerinskih družb, da bi se lahko štela za odgovorno, in je zato sodba pomanjkljivo obrazložena.

Na petem mestu pritožnica zatrjuje, da je Splošno sodišče v svoji sodbi kršilo dolžnost nadzora, ki jo ima po pravu, s tem da je nesorazmernost določitve izhodiščnega zneska, odvrtilnega multiplikatorja in večkratne oglobitve pri vzporednih kršitvah ter Komisijino pomanjkljivo presojo sodelovanja pritožnice le nezadostno preverilo in je tako kršilo načelo poštenega sojenja in iz njega izhajajoče zagotovilo sodnega varstva. Vsekakor naj bi bila sodba pomanjkljivo obrazložena v delu, v katerem potrjuje večkratno oglobitev, ki odstopa od prakse Komisije.

Na šestem mestu se navaja kršitev načela sorazmernosti in enakega obravnavanja glede določitve izhodiščnega zneska za kršitev, ki se nanaša na Nemčijo, ker je bil pri določitvi izhodiščnega zneska vključen promet iz proizvodov, ki niso predmet kršitve, čeprav so temu nasprotovali obvezni razlogi. Splošno sodišče naj bi v zvezi s tem glede družbe Schindler sprejelo ustrezno različno utemeljitev, glede pritožnice pa naj protipravno tega razlikovanja ne bi opravilo.

Na sedmem mestu se napačna določitev izhodiščnega zneska očita tudi za globo, ki se nanaša na nizozemski trg, katerega obseg naj bi bil polno upoštevan kljub temu, da se je omejevalni sporazum naj nanašal le v manjši meri.

(¹) Uredba Sveta (ES) št. 1/2003 z dne 16. decembra 2002 o izvajanju pravil konkurence iz členov 81 in 82 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 8, zvezek 2, str. 205)

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Työtuomioistuin (Finska) 3. oktobra 2011 – Terveys- ja sosiaalialan neuvottelujärjestö TSN ry proti Terveyspalvelualan Liitto ry, Mehiläinen Oy

(Zadeva C-512/11)

(2011/C 347/35)

Jezik postopka: finščina

Predložitevno sodišče

Työtuomioistuin (Finska)

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Terveys- ja sosiaalialan neuvottelujärjestö TSN ry

Toženi stranki: Terveyspalvelualan Liitto ry in Mehiläinen Oy

Vprašanje za predhodno odločanje

Ali Direktiva 2006/54/ES (¹) Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. julija 2006 o uresničevanju načela enakih možnosti ter enakega obravnavanja moških in žensk pri zaposlovanju in poklicnem delu ter Direktiva Sveta 92/85/EGS (²) z dne 19. oktobra 1992 o uvedbi ukrepov za spodbujanje izboljšav na področju varnosti in zdravja pri delu nosečih delavk in delavk, ki so pred kratkim rodile ali dojijo, nasprotujeta določbam nacionalne kolektivne pogodbe ali razlagi teh določb, v skladu s katerimi delavka, ki z neplačnega dopusta za nego in varstvo

otroka preide na porodniški dopust, ne prejme plačila za čas porodniškega dopusta, določenega v kolektivni pogodbi?

(¹) UL L 204, str. 23.

(²) UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 2, str. 110.

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Työtuomioistuin (Finska) 3. oktobra 2011 – Ylemmät Toimihenkilöt YTN ry proti Teknologiateollisuus ry, Nokia Siemens Networks Oy

(Zadeva C-513/11)

(2011/C 347/36)

Jezik postopka: finščina

Predložitevno sodišče

Työtuomioistuin (Finska)

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Ylemmät Toimihenkilöt YTN ry

Toženi stranki: Teknologiateollisuus ry, Nokia Siemens Networks Oy

Vprašanje za predhodno odločanje

Ali Direktiva 2006/54/ES (¹) Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. julija 2006 o uresničevanju načela enakih možnosti ter enakega obravnavanja moških in žensk pri zaposlovanju in poklicnem delu ter Direktiva Sveta 92/85/EGS (²) z dne 19. oktobra 1992 o uvedbi ukrepov za spodbujanje izboljšav na področju varnosti in zdravja pri delu nosečih delavk in delavk, ki so pred kratkim rodile ali dojijo, nasprotujeta razlagi nacionalne kolektivne pogodbe ali razlagi teh določb, v skladu s katerimi delavka, ki z neplačnega dopusta za nego in varstvo otroka preide na porodniški dopust, ne prejme plačila za čas porodniškega dopusta, določenega v kolektivni pogodbi?

(¹) UL L 204, str. 23.

(²) UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 2, str. 110.

SPLOŠNO SODIŠČE

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. oktobra 2011 –
Agroexpansión proti Komisiji

(Zadeva T-38/05) ⁽¹⁾

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Španski trg
nakupa in prve predelave surovega tobaka — Odločba o
ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Določanje cen in razdelitev
trga — Globe — Odgovornost za kršitveno ravnanje —
Zgornja meja 10 % prometa — Odvračalen učinek —
Enako obravnavanje — Olajševalne okoliščine —
Sodelovanje)

(2011/C 347/37)

Jezik postopka: španščina

Stranki

Tožeča stranka: Agroexpansión, SA (Madrid, Španija) (zastopnika:
J. Folguera Crespo in P. Vidal Martínez, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: F. Castillo de la
Torre, É. Gippini Fournier in J. Bourke, zastopniki)

Predmet

Predlog za razglasitev delne ničnosti Odločbe Komisije C(2004)
4030 konč. z dne 20. oktobra 2004 v zvezi s postopkom na
podlagi člena 81(1) [ES] (zadeva COMP/C.38.238/B.2 – Surov
tobak – Španija) in predlog za zmanjšanje globe, ki je bila tožeči
stranki naložena s to odločbo.

Izrek

1. Globa, ki je bila družbi Agroexpansión, SA naložena v členu
3 Odločbe Komisije C(2004) 4030 konč. z dne 20. oktobra
2004 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81(1) [ES] (zadeva
COMP/C.38.238/B.2 – Surov tobak – Španija), znaša
2 430 000 EUR.
2. V preostalem delu se tožba zavrne.
3. Družba Agroexpansión nosi devet desetih svojih stroškov in devet
desetin stroškov, ki jih je priglasila Evropska komisija, ta pa nosi
desetino svojih stroškov in desetino stroškov, ki jih je priglasila
tožeča stranka.

⁽¹⁾ UL C 82, 2.4.2005.

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. oktobra 2011 – Alliance
One International proti Komisiji

(Zadeva T-41/05) ⁽¹⁾

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Španski trg
nakupa in prve predelave surovega tobaka — Odločba o
ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Določanje cen in razdelitev
trga — Globe — Odgovornost za kršitveno ravnanje —
Zgornja meja 10 % prometa — Odvračalen učinek —
Olajševalne okoliščine)

(2011/C 347/38)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožeča stranka: Alliance One International, Inc., prej Dimon Inc.
(Danville, Virginia, Združene države) (zastopniki: sprva L. Berg-
kamp, H. Cogels, J. Dhont, M. Maraño Hermoso in A. Emch,
nato M. Odriozola Alén, J. Folguera Crespo, P. Vidal Martínez,
M. Barrantes Diaz in A. João Vide, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: sprva É. Gippini
Fournier in F. Amato, nato É. Gippini Fournier, N. Khan in J.
Bourke, zastopniki)

Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti Odločbe Komisije C(2004) 4030
konč. z dne 20. oktobra 2004 v zvezi s postopkom na podlagi
člena 81(1) [ES] (zadeva COMP/C.38.238/B.2 – Surovi tobak –
Španija) in, podredno, predlog za znižanje globe, naložene
tožeči stranki s to odločbo.

Izrek

1. Del zneska globe, naložene družbi Agroexpansión, SA v členu 3
Odločbe Komisije C(2004) 4030 konč. z dne 20. oktobra 2004
v zvezi s postopkom na podlagi člena 81(1) [ES] (zadeva COMP/
C.38.238/B.2 – Surovi tobak – Španija), za plačilo katerega je
družba Alliance One International, Inc. solidarno odgovorna
skupaj z družbo Agroexpansión, se določi na 2 187 000 EUR.
2. V preostalem se tožba zavrne.
3. Družba Alliance One International nosi devet desetih svojih stro-
škov in devet desetih stroškov, ki jih je priglasila Komisija, Kom-
isija pa nosi desetino svojih stroškov in desetino stroškov, ki jih je
priglasila družba Alliance One International.

⁽¹⁾ UL C 93, 16.4.2005.

Sodba Splošnega sodišča z dne 19. oktobra 2011 – Francija proti Komisiji

(Zadeva T-139/06) ⁽¹⁾

(Neizvršitev sodbe Sodišča, ki je ugotovilo neizpolnitev obveznosti države — Periodična denarna kazen — Sprejetje nekaterih ukrepov s strani države članice — Zahteva za plačilo — Pristojnost Komisije — Pristojnost Splošnega sodišča)

(2011/C 347/39)

Jezik postopka: francoščina

Stranke

Tožena stranka: Francoska republika (zastopniki: najprej E. Belliard, G. de Bergues in S. Gasri, nato E. Belliard, G. de Bergues in B. Cabouat, zastopniki)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: T. van Rijn, K. Banks in F. Clutuche-Duvieusart, zastopniki)

Intervenientka v podporo toženi stranki: Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska (zastopniki: S. Behzadi-Spencer, T. Harris in C. Murrell, zastopniki)

Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti Odločbe Komisije C(2006) 659 konč. z dne 1. marca 2006 glede zahteve za plačilo periodičnih denarnih kazni, naloženih s sodbo z dne 12. julija 2005, v zadevi C-304/02, Komisija proti Franciji (C-304/02, Rec. str. I-6263).

Izrek

1. Tožba se zavrne.
2. Francoska republika nosi svoje stroške in stroške Evropske komisije.
3. Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska nosi svoje stroške.

⁽¹⁾ UL C 165, 15.7.2006.

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. oktobra 2011 – Dimos Peramatos proti Komisiji

(Zadeva T-312/07) ⁽¹⁾

(Finančna pomoč, odobrena za projekt na področju okolja — LIFE — Odločba o delni izterjavi plačanega zneska — Določitev obveznosti prejemnika, prevzetih v okviru financiranega projekta — Legitimno pričakovanje — Obveznost obrazložitve)

(2011/C 347/40)

Jezik postopka: grščina

Stranki

Tožena stranka: Dimos Peramatos (Perama, Grčija) (zastopnika: G. Gerapetritis in P. Petropoulos, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: M. Condou-Durande in A. M. Rouchaud-Joët, zastopnika, skupaj z A. Somoujem, odvetnikom)

Predmet

Tožba za razglasitev ničnosti ali, podredno, spremembo Odločbe Komisije E(2005) 5361 z dne 7. decembra 2005 v zvezi z opominom št. 3240504536, naslovljenim na Dimos Peramatos (občina Perama) za izterjavo finančne pomoči, ki jo je Komisija plačala v okviru pomoči, odobrene Dimos Peramatos z Odločbo Komisije C (97)/1997/konč./29 z dne 17. julija 1997.

Izrek

1. Tožba se zavrne.
2. Dimos Peramatos nosi svoje stroške in stroške, ki jih je priglasila Evropska komisija, vključno s stroški postopka za izdajo začasne odredbe.

⁽¹⁾ UL C 283, 24.11.2007.

Sodba Splošnega sodišča z dne 18. oktobra 2011 – SLV Elektronik proti UUNT – Jiménez Muñoz (LINE)

(Zadeva T-449/08) ⁽¹⁾

(Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava figurativne znamke Skupnosti LINE — Prejšnji nacionalni besedna in figurativna znamka Line — Delna zavrnitev registracije — Relativni razlogi za zavrnitev — Verjetnost zmede — Člen 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 40/94 (postal člen 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009))

(2011/C 347/41)

Jezik postopka: nemščina

Stranke

Tožena stranka: SLV Elektronik GmbH (Übach-Palenberg, Nmečija) (zastopnik: C. König, avocat)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: R. Manea, zastopnik)

Druga stranka pred odborom za pritožbe, intervenientka v postopku pred Splošnim sodiščem: Angel Jiménez Muñoz (Gelida, Španija)

Predmet

Tožba zoper odločbo četrtega odbora za pritožbe UUNT z dne 18. julija 2008 (zadeva R 759/2007-4) v zvezi s postopkom z ugovorom med družbama Angel Jiménez Muñoz in SLV Elektronik GmbH.

Izrek

1. Odločba četrtega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (UUNT) z dne 18. julija 2008 (zadeva R 759/2007-4) se razveljavi v delu, v katerem se nanaša na proizvode „svetilke, ki se napajajo iz omrežja, oprema in napeljave za osvetljevanje, svetlobna tehnična oprema za odrsko razsvetljavo, električne svetilke in posamezni deli zgoraj navedenih proizvodov“ iz razreda 11.
2. UUNT se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 327, 20.12.2008.

Sodba Splošnega sodišča z dne 18. oktobra 2011 – Gutknecht proti Komisiji

(Zadeva T-561/08) (¹)

(Nepogodbena odgovornost — Zdravstveni pregledi — Biocidni pripravki — Popis aktivnih snovi na trgu — Sprejetje uredb Komisije na podlagi Direktive 98/8/ES — Vzročna zveza)

(2011/C 347/42)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožena stranka: Jürgen Gutknecht (Kirchheimbolanden, Nemčija) (zastopnika: K. Van Maldegem in C. Mereu, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: P. Oliver in G. Wilms, zastopnika)

Predmet

Odškodninska tožba za povrnitev škode, ki je nastala, ker naj bi Komisija na podlagi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 o dajanju biocidnih pripravkov v promet (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 3, zvezek 23, str. 3) protipravno sprejela različne uredbe ali, podredno, ker naj Komisija ne bi sprejela ukrepov, nujnih za zaščito pravice do varstva podatkov, poslanih na podlagi navedene direktive.

Izrek

1. Tožba se zavrne.
2. Jürgen Gutknecht nosi svoje stroške in stroške Evropske komisije.

(¹) UL C 55, 7.3.2009.

Sodba Splošnega sodišča z dne 13. oktobra 2011 – NEC Display Solutions Europe proti UUNT – Nokia (NaViKey)

(Zadeva T-393/09) (¹)

(Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava besedne znamke Skupnosti NaViKey — Prejšnja besedna znamka Skupnosti NAVI — Relativni razlog za zavrnitev — Verjetnost zmede — Člen 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009 — Kršitev obveznosti obrazložitve — Člen 75 Uredbe št. 207/2009)

(2011/C 347/43)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožena stranka: NEC Display Solutions Europe GmbH (München, Nemčija) (zastopnik: P. Munzinger, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: S. Hanne, zastopnik)

Druga stranka pred odborom za pritožbe, intervenientka v postopku pred Splošnim sodiščem: Nokia Corp. (Espoo, Finska) (zastopnik: J. Tanhuanpää, odvetnik)

Predmet

Tožba zoper odločbo drugega odbora za pritožbe UUNT z dne 16. junija 2009 (R 1143/2008-2) v zvezi s postopkom z ugovorom med družbama Nokia Corp. in NEC Display Solutions Europe GmbH.

Izrek

1. Tožba se zavrne.
2. NEC Display Solutions Europe GmbH se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 297, 5.12.2009.

Sodba Splošnega sodišča z dne 18. oktobra 2011 – Purvis proti Parlamentu

(Zadeva T-439/09) (¹)

(Predpisi o stroških in nadomestilih poslancev Evropskega parlamenta — Sistem dodatnega pokojninskega zavarovanja — Zavrnitev izplačila iz dodatnega prostovoljnega pokojninskega zavarovanja deloma v obliki kapitala — Ugovor nezakonitosti — Pridobljene pravice — Legitimno pričakovanje — Sorazmernost)

(2011/C 347/44)

Jezik postopka: francoščina

Stranki

Tožena stranka: John Robert Purvis (Saint-Andrews, Združeno kraljestvo) (zastopniki: S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis in É. Marchal, odvetniki)

Tožena stranka: Evropski parlament (zastopniki: sprva H. Krück, A. Pospíšilová Padowska in G. Corstens, nato N. Lorenz, A. Pospíšilová Padowska in G. Corstens, zastopniki)

Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti sklepa Evropskega parlamenta z dne 7. Avgusta 2009, s katerim je bila tožeči stranki zavrnjeno izplačilo iz dodatnega prostovoljnega pokojninskega zavarovanja deloma v obliki kapitala.

Izrek

1. Tožba se zavrne.
2. Johnu Robertu Purvisu se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 11, 16.1.2010.

Sodba Splošnega sodišča z dne 18. oktobra 2011 – Reisen­thel proti UUNT – Dynamic Promotion (Gajbe in košare)

(Zadeva T-53/10) (¹)

(„Model Skupnosti — Postopek za ugotovitev ničnosti — Zavrnitev zahteve za ugotovitev ničnosti s strani oddelka za ničnost — Vročitev odločbe oddelka za ničnost po faksu — Pritožba pred odborom za pritožbe — Vloga s pritožbenimi razlogi — Rok za vložitev — Dopustnost pritožbe — Člen 57 Uredbe (ES) št. 6/2002 — Popravek odločbe — Člen 39 Uredbe (ES) št. 2245/2002 — Splošno pravno načelo, ki dovoljuje preklic nezakonite odločbe“)

(2011/C 347/45)

Jezik postopka: nemščina

Stranke

Tožeča stranka: Peter Reisen­thel (Gilching, Nemčija) (zastopnik: E. A. Busse, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopniki: sprva S. Schäffner, nato R. Manea in G. Schneider, zastopniki)

Dru­ga stranka pred odborom za pritožbe UUNT: Dynamic Promo­tion Co. Ltd (Bangkok, Taj­ska)

Predmet

Tožba zoper odločbo tretjega odbora za pritožbe UUNT z dne 6. novembra 2009, kakor je bila popravljena z odločbo z dne 10. decembra 2009 (zadeva R 621/2009-3), in odločbo tretjega odbora za pritožbe UUNT z dne 22. marca 2010 (zadeva R 621/2009-3) v zvezi s postopkom za ugotovitev ničnosti med Petrom Reisen­thelom in družbo Dynamic Promo­tion Co. Ltd.

Izrek

1. Odločba tretjega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (UUNT) z dne 22. marca 2010 (zadeva R 621/2009-3) se razveljavi v delu, v katerem se nanaša na zahtevo Petra Reisen­thela za popravek z dne 23. decembra 2009.

2. V preostalem se tožba zavrne.

3. Vsaka stranka nosi svoje stroške.

(¹) UL C 100, 17.4.2010.

Sodba Splošnega sodišča z dne 11. oktobra 2011 – Chestnut Medical Technologies proti UUNT (PIPELINE)

(Zadeva T-87/10) (¹)

(„Znamka Skupnosti — Zahteva za registracijo besedne znamke Skupnosti PIPELINE — Absolutni razlog za zavrnitev — Opisnost — Člen 7(1)(c) Uredbe (ES) št. 207/2009 — Obveznost obrazložitve — Člen 75 Uredbe št. 207/2009“)

(2011/C 347/46)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožeča stranka: Chestnut Medical Technologies, Inc. (Menlo Park, Kalifornija, Združene države) (zastopnika: H.P. Kunz-Hallstein in R. Kunz-Hallstein, odvetnika)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: D. Botis, zastopnik)

Predmet

Tožba zoper odločbo drugega odbora za pritožbe UUNT z dne 10. decembra 2009 (zadeva R 968/2009-2) glede zahteve za registracijo besedne znamke PIPELINE kot znamke Skupnosti.

Izrek

1. Tožba se zavrne.
2. Družbi Chestnut Medical Technologies, Inc. se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 100, 17.4.2010.

Sodba Splošnega sodišča z dne 24. oktobra 2011 – P proti Parlamentu

(Zadeva T-213/10 P) (¹)

(Pritožba — Javni uslužbenci — Začasni uslužbenci — Odpoved pogodbe o zaposlitvi s strani delodajalca — Izguba zaupanja — Obrazložitev — Izkrivljanje dokazov)

(2011/C 347/47)

Jezik postopka: francoščina

Stranki

Pritožnica: P (Bruselj, Belgija) (zastopnik: É. Boigelot, odvetnik)

Druga stranka v postopku: Evropski parlament (zastopniki: sprva S. Seyr in R. Ignătescu, nato S. Seyr, zastopnika)

Predmet

Pritožba, vložena zoper sodbo Sodišča za uslužbence Evropske unije (tretji senat) z dne 24. februarja 2010 v zadevi P proti Parlamentu (F-89/08, še neobjavljena v ZOdl.), ki se nanaša na razveljavitev te sodbe.

Izrek

1. Pritožba se zavrne.
2. P nosi svoje stroške in stroške, ki so na tej stopnji nastali Evropskemu parlamentu.

(¹) UL C 195, 17.7.2010.

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. oktobra 2011 – Association belge des consommateurs test-achats proti Komisiji

(Zadeva T-224/10) (¹)

(Konkurenca — Koncentracije — Belgijski trg energije — Odločba o združljivosti koncentracije s skupnim trgov — Obveznosti med prvo fazo pregleda — Odločba o zavrnitvi delne predložitve presoje koncentracije nacionalnim organom — Ničnostna tožba — Združenje potrošnikov — Pravni interes — Nesprožitev podrobnega postopka nadzora — Procesne pravice — Nedopustnost)

(2011/C 347/48)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožeča stranka: Association belge des consommateurs test-achats ASBL (Bruselj, Belgija) (zastopnika: A. Fratini in F. Filpo, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: N. Khan, A. Antoniadis in R. Sauer, zastopniki)

Intervenientka v podporo toženi stranki: Électricité de France (EDF) (Pariz, Francija) (zastopniki: sprva C. Lazarus, A. Amsellem in A. Fontanille, nato C. Lazarus in A. Creus Carreras, odvetniki)

Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti Odločbe Komisije št. C(2009) 9059 z dne 12. novembra 2009 o razglasitvi združljivosti koncentracije s skupnim trgov (zadeva COMP/M.5549 – EDF proti Segebel) v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 8, zvezek 3, str. 40) in Odločbe Komisije št. C(2009) 8954 z dne 12. novembra 2009 o zavrnitvi zahteve pristojnih belgijskih organov za delno predložitve navedene zadeve v skladu s členom 9 te uredbe.

Izrek

1. Tožba se zavrže kot nedopustna.
2. Association belge des consommateurs test-achats ASBL nosi svoje stroške in stroške, ki jih je priglasila Evropska komisija.
3. Družba Électricité de France (EDF) nosi svoje stroške.

(¹) UL C 209, 31.7.2010.

Sodba Splošnega sodišča z dne 18. oktobra 2011 – dm-drogerie markt proti UUNT – Semtee (caldea)

(Zadeva T-304/10) (¹)

(Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava figurativne znamke Skupnosti caldea — Prejšnja mednarodna besedna znamka BALEA — Relativni razlog za zavrnitev — Neobstoj verjetnosti zmede — Neobstoj podobnosti znakov — Člen 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009)

(2011/C 347/49)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožeča stranka: dm-drogerie markt GmbH & Co. KG (Karlsruhe, Nemčija) (zastopnika: O. Bludovsky in P. Hiller, odvetnika)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: P. Geroulakos, zastopnik)

Druga stranka pred odborom za pritožbe, intervenientka v postopku pred Splošnim sodiščem: Semtee (Escaldes Engornay, Andora) (zastopnik: É. Guissart, odvetnik)

Predmet

Tožba zoper odločbo prvega odbora za pritožbe UUNT z dne 29. aprila 2010 (zadeva R 899/2009-1) v zvezi s postopkom z ugovorom med družbama dm-drogerie markt GmbH & Co. KG in Semtee.

Izrek

1. Tožba se zavrne.
2. Družba dm-drogerie markt GmbH & Co. KG se poleg lastnih stroškov naloži plačilo stroškov, ki jih je priglasil Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli).
3. Vsaka stranka nosi svoje stroške, povezane z intervencijo družbe Semtee.

(¹) UL C 260, 25.9.2010.

Sklep Splošnega sodišča z dne 6. oktobra 2011 – Secure Computing proti UUNT – Investrónica (SECUREOS)(Zadeva T-277/07) ⁽¹⁾**(Znamka Skupnosti — Ugovor — Umik ugovora — Ustavitev postopka)**

(2011/C 347/50)

Jezik postopka: nemščina

Stranke

Tožeča stranka: Secure Computing Corp. (Roseville, Minnesota, Združene države) (zastopnika: H. Kunz-Hallstein in R. Kunz-Hallstein, odvetnika)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: G. Schneider, zastopnik)

Druga stranka pred odborom za pritožbe UUNT, intervenientka v postopku pred Splošnim sodiščem: Investrónica, SA (Madrid, Španija) (zastopniki: sprva E. López Leiva, nato J. L. Zurdo Rivas, nato J. L. Zurdo Rivas in E. López Camba, odvetniki)

Predmet

Tožba zoper odločbo prvega odbora za pritožbe UUNT z dne 25. aprila 2007 (zadeva R 1063/2006-1) v zvezi s postopkom z ugovorom med družbama Investrónica, SA in Secure Computing Corp.

Izrek

1. Postopek se ustavi.
2. Tožeči stranki in intervenientki se naloži plačilo lastnih stroškov, vsaki od obeh pa se naloži tudi plačilo polovice stroškov tožene stranke.

⁽¹⁾ UL C 235, 6.10.2007.

Sklep Splošnega sodišča z dne 30. junija 2011 – Hess Group proti UUNT – Coloma Navarro (COLOMÉ)(Zadeva T-341/08) ⁽¹⁾**(Znamka Skupnosti — Zahteva za ugotovitev ničnosti — Sporazum in umik zahteve za ugotovitev ničnosti — Ustavitev postopka)**

(2011/C 347/51)

Jezik postopka: španščina

Stranke

Tožeča stranka: Hess Group AG (Bern, Švica) (zastopnika: E. Armijo Chávarri in A. Castán Pérez-Gómez, odvetnika)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: O. Mondéjar Ortuño, zastopnik)

Druga stranka pred odborom za pritožbe UUNT, intervenient v postopku pred Splošnim sodiščem: José Félix Coloma Navarro (Alvarado, Španija) (zastopnik: A. Fernández Lerroux, odvetnik)

Predmet

Tožba zoper odločbo prvega odbora za pritožbe UUNT z dne 21. maja 2008 (zadeva R 1030/2007-1) v zvezi s postopkom za razglasitev ničnosti med Joséjem Félixom Colomo Navarrom in Hess Group AG.

Izrek

1. Postopek se ustavi.
2. Tožeča stranka in intervenient nosita svoje stroške in vsaka polovico stroškov tožene stranke.

⁽¹⁾ UL C 272, 25.10.2008.

Sklep Splošnega sodišča z dne 28. septembra 2011 – UCAPT proti Svetu(Zadeva T-96/09) ⁽¹⁾**(„Ničnostna tožba — Skupna kmetijska politika — Sheme podpor za kmete — Pomoč za proizvodnjo tobaka — Uredba (ES) št. 73/2009 — Neobstoj posamičnega nanašanja — Nedopustnost“)**

(2011/C 347/52)

Jezik postopka: francoščina

Stranke

Tožeča stranka: Union des coopératives agricoles des producteurs de tabac de France (UCAPT) (Pariz, Francija) (zastopnika: B. Peignot in D.F. Garreau, odvetnika)

Tožena stranka: Svet Evropske unije (zastopnika: M. Moore in P. Mahnič Bruni, zastopnika)

Intervenientka v podporo toženi stranki: Evropska komisija (zastopnika: K. Banks in G. von Rintelen, zastopnika)

Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti Uredbe Sveta (ES) št. 73/2009 z dne 19. januarja 2009 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor za kmete v okviru skupne kmetijske politike in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete, spremembi uredb (ES) št. 1290/2005, (ES) št. 247/2006, (ES) št. 378/2007 in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1782/2003 (UL L 30, str. 16).

Izrek

1. Tožba se zavrne kot nedopustna.
2. Union des coopératives agricoles des producteurs de tabac de France nosi lastne stroške in stroške Sveta Evropske unije, vključno s stroški postopka za izdajo začasne odredbe.
3. Evropska komisija nosi lastne stroške.

⁽¹⁾ UL C 90, 18.4.2009.

Sklep Splošnega sodišča z dne 3. oktobra 2011 – Meridiana in Meridiana fly proti Komisiji

(Zadeva T-128/09) ⁽¹⁾

(Državne pomoči — Ničnostna tožba — Pasivnost tožečih strank — Ustavitev postopka)

(2011/C 347/53)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožeči stranki: Meridiana SpA (Olbia, Italija) in Meridiana fly SpA, nekdanja Eurofly SpA (Milan, Italija) (zastopniki: N. Green, QC, K. Bacon, barrister, C. Osti in A. Prastaro, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: L. Flynn, D. Grespan in E. Righini, zastopniki)

Intervenientki v podporo tožene stranke: Italijanska republika (zastopnika: G. Palmieri in P. Gentili, avvocati dello Stato) in Alitalia – Compagnia Aerea Italiana SpA (Fiumicino, Italija) (zastopniki: G. M. Roberti, G. Bellitti in I. Perego, odvetniki)

Predmet

Razglasitev ničnosti odločbe Komisije C(2008) 6745 konč. z dne 12. novembra 2008 (Državna pomoč N 510/2008 – Italija – Prodaja premoženja družbe Alitalia).

Izrek

1. Postopek se ustavi.
2. Meridiana SpA in Meridiana fly SpA nosita svoje stroške ter stroške, ki sta jih priglasili Evropska komisija in Alitalia – Compagnia Aerea Italiana SpA.
3. Italijanska republika nosi svoje stroške.

⁽¹⁾ UL C 141, 20.6.2009.

Sklep Splošnega sodišča z dne 11. oktobra 2011 – DBV proti Komisiji

(Zadeva T-297/10) ⁽¹⁾

(Ničnostna tožba — Damping — Uvoz nekaterih aluminijastih platišč s poreklom iz Kitajske — Pravice do obrambe — Izračun normalne vrednosti — Sorazmernost — Delno očitno nedopustna in delno očitno pravno povsem neutemeljena tožba)

(2011/C 347/54)

Jezik postopka: nemščina

Stranki

Tožeča stranka: DBV Deutscher Brennstoffvertrieb Würzburg GmbH (Würzburg, Nemčija) (zastopnika: C. Rudolph in A. Günther, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: H. van Vliet in T. Maxian Rusche, zastopnika)

Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti Uredbe Komisije (EU) št. 404/2010 z dne 10. maja 2010 o uvedbi začasne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih aluminijastih platišč s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (UL 2010, L 117, str. 64).

Izrek

1. Tožba se deloma zavrže in deloma zavrne.
2. Družbi DBV Deutscher Brennstoffvertrieb Würzburg GmbH se naloži plačilo stroškov.

⁽¹⁾ UL C 246, 11.9.2010.

Sklep Splošnega sodišča z dne 12. oktobra 2011 – GS proti Parlamentu in Svetu

(Zadeva T-149/11) ⁽¹⁾

(Ničnostna tožba — Uredba (EU) št. 1210/2010 — Možnost držav članic, da zavrnejo povračilo eurokovancev, neprimernih za obtok — Neobstoj neposredne zadevnosti — Nedopustnost)

(2011/C 347/55)

Jezik postopka: nemščina

Stranke

Tožeča stranka: GS Gesellschaft für Umwelt- und Energie-Servicleistungen mbH (Eigeltingen, Nemčija) (zastopnik: J. Schmidt, odvetnik)

Toženi stranki: Evropski parlament (zastopnika: U. Rösslein in A. Neergaard) in Svet Evropske unije (zastopnika: J. Monteiro in M. Simm)

Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti člena 8(2), drugi stavek, Uredbe (EU) št. 1210/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. decembra 2010 o preverjanju pristnosti eurokovancev in ravnanju z eurokovanci, neprimernimi za obtok (UL L 339, str. 1).

Izrek

1. Tožba se kot nedopustna zavrže.
2. Družba GS Gesellschaft für Umwelt- und Energie-Servicleistungen mbH nosi svoje stroške ter stroške Evropskega parlamenta in Sveta Evropske unije.
3. O predlogu za intervencijo Kraljevine Španije ni treba odločiti.

⁽¹⁾ UL C 145, 14.5.2011.

Sklep Splošnega sodišča z dne 28. septembra 2011 – Complex proti UUNT – Kajometal (KX)(Zadeva T-206/11) ⁽¹⁾**(Znamka Skupnosti — Zavrnitev znamke — Umik zahteve za registracijo — Ustavitev postopka)**

(2011/C 347/56)

Jezik postopka: poljščina

Stranke

Tožeča stranka: Complex S.A. (Łódź, Poljska) (zastopnik: R. Rumpel, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: D. Walicka, zastopnik)

Druga stranka pred odborom za pritožbe UUNT, intervenientka v postopku pred Splošnim sodiščem: Kajometal s.r.o. (Dolný Kubín, Slovaška)

Predmet

Pritožba zoper odločbo drugega odbora za pritožbe UUNT z dne 21. januarja 2011 (zadeva R 864/2010-2) v zvezi s postopkom z ugovorom med družbama Complex S.A. in Kajometal s.r.o.

Izrek

1. O tožbi ni več treba odločiti.
2. Vsaka stranka nosi svoje stroške postopka.

⁽¹⁾ UL C 194, 2.7.2011.

Sklep predsednika Splošnega sodišča z dne 30. septembra 2011 – Gollnisch proti Parlamentu

(Zadeva T-346/11 R)

(Začasna odredba — Odvzem imunitete članu Evropskega parlamenta — Predlog za odlog izvršitve — Neobstoj nujnosti)

(2011/C 347/57)

Jezik postopka: francoščina

Stranki

Tožeča stranka: Bruno Gollnisch (Limonest, Francija) (zastopnik: G. Dubois, odvetnik)

Tožena stranka: Evropski parlament (zastopniki: R. Passos, D. Moore in K. Zejdová, zastopniki)

Predmet

Predlog za odlog izvršitve sklepa Evropskega parlamenta z dne 10. maja 2011 o odvzemu imunitete tožeče stranke.

Izrek

1. Predlog za izdajo začasne odredbe se zavrne.
2. Odločitev o stroških se pridrži.

Sklep predsednika Splošnega sodišča z dne 30. septembra 2011 – Gollnisch proti Parlamentu

(Zadeva T-347/11 R)

(Začasna odredba — Zavrnitev zahteve za zaščito poslanske imunitete in privilegijev člana Evropskega parlamenta — Predlog za odlog izvršitve — Nedopustnost)

(2011/C 347/58)

Jezik postopka: francoščina

Stranki

Tožeča stranka: Bruno Gollnisch (Limonest, Francija) (zastopnik: G. Dubois, odvetnik)

Tožena stranka: Evropski parlament (zastopniki: R. Passos, D. Moore in K. Zejdová, zastopniki)

Predmet

Predlog za zadržanje izvršitve sklepa Evropskega parlamenta z dne 10. maja 2011 o zavrnitvi zaščite imunitete in privilegijev tožeče stranke.

Izrek

1. Predlog za izdajo začasne odredbe se zavrne.
2. Odločitev o stroških se pridrži.

Sklep predsednika Splošnega sodišča z dne 15. septembra 2011 – Hüttenwerke Krupp Mannesmann in drugi proti Komisiji

(Zadeva T-379/11 R)

(Začasna odredba — Okolje — Brezplačna dodelitev pravic do emisije toplogrednih plinov v skladu z Direktivo 2003/87/ES — Določitev primerjalnih vrednosti zadevnih proizvodov z odločbo Komisije — Predlog za začasno odredbo — Dopustnost — Nujnost)

(2011/C 347/59)

Jezik postopka: nemščina

Stranke

Tožeče stranke: Hüttenwerke Krupp Mannesmann GmbH (Duisburg, Nemčija); Rogesa – Roheisengesellschaft Saar mbH (Dillingen, Nemčija); Salzgitter Flachstahl GmbH (Salzgitter, Nemčija); ThyssenKrupp Steel Europe AG (Duisburg); in voestalpine Stahl GmbH (Linz, Avstrija) (zastopnika: S. Altenschmidt in C. Dittrich, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: G. Vilms, K. Mifsud-Bonnici in K. Herrmann, zastopniki)

Predmet

Predlog za odlog izvršitve Sklepa Komisije 2011/278/EU z dne 27. aprila 2011 o določitvi prehodnih pravil za usklajeno brezplačno dodelitev pravic do emisije na ravni Unije v skladu s členom 10a Direktive 2003/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 130, str. 1).

Izrek

1. Predlog za začasno odredbo se zavrže.
2. Odločitev o stroških se pridrži.

Sklep predsednika Splošnega sodišča z dne 15. septembra 2011 – Eurofer proti Komisiji

(Zadeva T-381/11 R)

(Začasna odredba — Okolje — Brezplačna dodelitev pravic do emisije toplogrednih plinov v skladu z Direktivo 2003/87/ES — Določitev primerjalnih vrednosti zadevnih proizvodov z odločbo Komisije — Predlog za začasno odredbo — Dopustnost — Nujnost)

(2011/C 347/60)

Jezik postopka: nemščina

Stranki

Tožeča stranka: Europäischer Wirtschaftsverband der Eisen- und Stahlindustrie (Eurofer) ASBL (Luxembourg, Luksemburg) (zastopnika: S. Altenschmidt in C. Dittrich, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: G. Wilms, K. Mifsud-Bonnici in K. Herrmann, zastopniki)

Predmet

Predlog za odlog izvršitve Sklepa Komisije 2011/278/EU z dne 27. aprila 2011 o določitvi prehodnih pravil za usklajeno brezplačno dodelitev pravic do emisije na ravni Unije v skladu s členom 10a Direktive 2003/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 130, str. 1).

Izrek

1. Predlog za začasno odredbo se zavrže.
2. Odločitev o stroških se pridrži.

Sklep sodnika za izdajo začasne odredbe z dne 28. septembra 2011 – Safa Nicu Sepahan proti Svetu

(Zadeva T-384/11 R)

(„Začasna odredba — Skupna zunanja in varnostna politika — Omejevalni ukrepi proti Iranu za preprečevanje širjenja jedrskega orožja — Zamrznitev sredstev in gospodarskih virov — Predlog za odlog izvršitve — Neobstoj nujnosti“)

(2011/C 347/61)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožeča stranka: Safa Nicu Sepahan Co. (Isfahan, Iran) (zastopnik: A. Bahrami, odvetnik)

Tožena stranka: Svet Evropske unije (zastopniki: sprva A. Vitro in R. Liudvinaviciute-Cordeiro, nato R. Liudvinaviciute-Cordeiro in I. Gurov, zastopniki)

Predmet

Predlog za izdajo začasnih ukrepov, med katerimi je odlog izvršitve točke 19 iz Priloge I k Izvedbeni uredbi Sveta (EU) št. 503/2011 z dne 23. maja 2011 o izvajanju Uredbe (EU) št. 961/2010 o omejevalnih ukrepih proti Iranu (UL L 136, str. 26), ker je na seznamu oseb in subjektov, katerih sredstva in gospodarski viri se zamrznejo, naveden subjekt z imenom „Safa Nicu“.

Izrek

1. Predlog za izdajo začasne odredbe se zavrne.
2. Odločitev o stroških se pridrži.

Sklep predsednika Splošnega sodišča z dne 30. septembra 2011 – Elti proti delegaciji Evropske unije v Črni gori

(Zadeva T-395/11 R)

(Začasna odredba — Javna naročila — Postopek javnega razpisa — Zavrnitev ponudbe — Predlog za odlog izvršitve — Neupoštevanje procesnopравnih zahtev — Nedopustnost)

(2011/C 347/62)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožeča stranka: Elti d.o.o. (Gornja Radgona, Slovenija) (zastopnik: N. Zidar Klemenčič, odvetnica)

Tožena stranka: delegacija Evropske unije v Črni gori (zastopniki: sprva N. Bertolini, zastopnik, nato J. Stuyck in A. M. Vandromme, odvetnika)

Predmet

Predlog za odlog izvršitve odločbe delegacije Evropske unije v Črni gori z dne 21. marca 2011, s katero je bila zavrnjena ponudba, ki jo je tožeča stranka predložila v okviru postopka javnega razpisa EuropaAid/129435/C/SUP/ME-NP, in v kateri je bilo navedeno, da je bilo to naročilo oddano drugemu ponudniku.

Izrek

1. Predlog za izdajo začasne odredbe se zavrže.
2. Odločitev o stroških se pridrži.

Sklep sodnika za začasne odredbe Splošnega sodišča z dne 3. oktobra 2011 – Qualitest FZE proti Svetu

(Zadeva T-421/11 R)

(Začasna odredba — Skupna zunanja in varnostna politika — Omejevalni ukrepi proti Iranu zaradi preprečitve širjenja jedrskega orožja — Zamrznitev sredstev in gospodarskih virov — Predlog za odlog izvršitve — Neobstoj nujnosti)

(2011/C 347/63)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožeča stranka: Qualitest FZE (Dubaj, Združeni arabski emirati) (zastopniki: M. Catrain González, odvetnik, E. Wright in H. Zhu, barristers)

Tožena stranka: Svet Evropske unije (zastopnika: G. Marhic in R. Liudvinaviciute-Cordeiro)

Predmet

Predlog za odlog izvršitve Izvedbene uredbe Sveta (EU) št. 503/2011 z dne 23. maja 2011 o izvajanju Uredbe (EU) št. 961/2010 o omejevalnih ukrepih proti Iranu (UL L 136, str. 26) in Sklepa Sveta 2011/299/SZVP z dne 23. maja 2011 o spremembah Sklepa 2010/413/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Iranu (UL L 136, str. 65) v delu, v katerem se nanašata na tožečo stranko.

Izrek

1. Predlog za izdajo začasne odredbe se zavrne.
2. Odločitev o stroških se pridrži.

Sklep predsednika Splošnega sodišča z dne 5. oktobra 2011 – Computer Resources International (Luxemburg) proti Komisiji

(Zadeva T-422/11 R)

(Začasna odredba — Javna naročila — Postopek javnega razpisa — Zavrnitev ponudbe — Predlog za odlog izvršitve — Izguba priložnosti — Neobstoj hude in nepopravljive škode — Neobstoj nujnosti)

(2011/C 347/64)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožeča stranka: Computer Resources International (Luxemburg) SA (Dommeldange, Luksemburg) (zastopnik: S. Pappas, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: S. Delaude in D. Calciu, zastopnika, skupaj z E. Petritsi, odvetnico)

Predmet

Predlog za odlog izvršitve Odločbe Urada za publikacije Evropske unije z dne 22. julija 2011, s katero so bile zavrnjene ponudbe, ki jih je tožeča stranka predložila v okviru javnega razpisa št. AO 10340 glede zagotavljanja računalniških storitev razvoja in vzdrževanja programske opreme, svetovanja in pomoči za različne vrste računalniških aplikacij (UL 2011/S 66-106099) in s katero je bila tožeča stranka obveščena, da je bila okvirna pogodba v zvezi z zadevnim javnim naročilom sklenjena z drugim ponudnikom.

Izrek

1. Predlog za izdajo začasne odredbe se zavrne.
2. Odločitev o stroških se pridrži.

Tožba, vložena 15. septembra 2011 – Klein proti Komisiji

(Zadeva T-309/10)

(2011/C 347/65)

Jezik postopka: nemščina

Stranki

Tožeča stranka: Christoph Klein (Großmain, Avstrija) (zastopnik: D. Schneider-Addae-Mensah, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija

Predlogi

Tožeča stranka predlaga:

- Ugotovi naj se, da je Evropska unija, ki jo zastopa Komisija, s tem da ni sprejela odločitve v postopku z zaščitno klavzulo v zvezi z inhalatorjema Broncho Air® ter effecto®, ki teče od leta 1997 in s tem, da ni začela postopka z zaščitno klavzulo na podlagi člena 8 Direktive 93/42/EGS po tem, ko je Nemčija izdala odločbo o prepovedi za distribucijo effecto®, ni izpolnila obveznosti na podlagi Direktive 93/42/EGS in na podlagi splošnega prava Skupnosti, s tem pa je tožeči stranki povzročila neposredno škodo;
- tožeči stranki naj se nadomesti škodo, ki jo je povzročila Evropska unija, ki jo zastopa Komisija, v znesku, ki ga je treba še določiti;
- Evropski uniji, ki jo zastopa Komisija, naj se naloži plačilo stroškov postopka in stroškov tožeče stranke.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka zahteva nadomestilo za škodo, nastalo zaradi domnevnega nedelovanja Komisije v okviru postopka z zaščitno klavzulo, v skladu s členom 8 Direktive Sveta 93/42/EGS z dne 14. junija 1993 o medicinskih pripomočkih⁽¹⁾. Tožeča stranka naj bi razvila pripomočke za inhaliranje, namenjene astmatikom ter bolnikom z COPD [kronična obstruktivna pljučna bolezen], ki po mnenju nemških organov niso izpolnjevali temeljnih zahtev iz Direktive 93/42/EGS, saj naj tožeča stranka zlasti ne bi predložila zadostnih kliničnih podatkov v zvezi z nenevarnostjo inhalatorja. Tožeča stranka navaja, da postopek z zaščitno klavzulo, ki ga je Komisija začela leta 1997 na podlagi člena 8 Direktive 93/42/EGS, po prvi prepovedi inhalatorja, nikoli ni bil zaključen. Po drugi prepovedi v letu 2005 naj Komisija, ob sklicevanju na to, da gre za primer uporabe člena 18 Direktive 93/42/EGS, ne bi začela drugega postopka z zaščitno klavzulo.

Tožeča stranka v podporo svoji tožbi navaja tri tožbene razloge:

1. Prvi tožbeni razlog: nedelovanje Komisije, s tem da ni zaključila postopka z zaščitno klavzulo v zvezi z inhalatorjem Broncho Air®, ki se je začel leta 1997 in s tem, da ni začela navedenega postopka po prepovedi v zvezi z effecto® leta 2005.

Zaradi nejasnosti pravnega položaja, ker ni odločbe Komisije, naj bi tožeča stranka oziroma družba atmed AG, katere direktor je tožeča stranka, imela nepotrebne stroške v zvezi s pravnimi postopki in patenti.

2. Drugi tožbeni razlog: Komisija naj ne bi sprejela pozitivne odločitve v postopku z zaščitno klavzulo, s katero bi bilo odločeno, da odločba nemških organov o prepovedi ni upravičena.

Inhalatorja Broncho Air® oziroma effecto® naj ne bi bila nevarna, pri čemer nosi država članica dokazno breme glede nevarnosti proizvodov zaradi domneve skladnosti zadevnega medicinskega proizvoda, ki je označen z CE. Uporabljenost inhalatorja Broncho Air® oziroma effecto® naj bi bila poleg tega jasno dokazana na podlagi zadostnih kliničnih podatkov. Neobstoj pozitivne odločitve Komisije naj bi imel za posledico znatne izgube dohodka družbe atmed AG in s tem tožeče stranke, katere posledica bi bila insolventnost ter potek patentov in pravice do izključnega trženja.

3. Tretji tožbeni razlog: tožeča stranka naj ne bi bila v zadostni meri obveščena glede zahtevane dokumentacije, ki bi jo morala posredovati, ker klinični podatki, ki bi jih treba posredovati, nikoli niso bili jasno opredeljeni.

⁽¹⁾ Direktiva Sveta 93/42/EGS z dne 14. junija 1993 o medicinskih pripomočkih (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 13, zvezek 12, str. 82), kot je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. septembra 2003 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 1, zvezek 4, str. 447).

Tožba, vložena 20. septembra 2011 – Ruse Industry proti Komisiji

(Zadeva T-489/11)

(2011/C 347/66)

Jezik postopka: bolgarščina

Stranki

Tožeča stranka: Ruse Industry AD (Ruse, Bolgarija) (zastopnika: A. Angelov in S. Panov, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija

Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti členov 2, 3, 4 in 5 Sklepa Komisije z dne 13. julija 2011, ki se nanaša na državno pomoč C 12/2010 in N 389/2009, ki jo je Bolgarija dodelila družbi Ruse Industry.

Predlog

Tožeča stranka predlaga, naj

- se členi 2, 3, 4 in 5 Sklepa Komisije z dne 13. julija 2011, ki se nanaša na državno pomoč C 12/2010 in N 389/2009, ki jo je Bolgarija dodelila družbi Ruse Industry razglasijo za nične;

- se toženi stranki naloži plačilo stroškov.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

V utemeljitev tožbe tožeča stranka navaja štiri razloge.

1. Prvi tožbeni razlog: Kršitev člena 107(1) PDEU, saj v skladu s to določbo to, kar je Komisija štela za opustitev dejanj s strani države, da bi pobrala njej dolgovane zneske ne predstavlja niti nove državne pomoči v smislu člena 1(c) Uredbe Sveta (ES) 659/1999 z dne 22. marca 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 93 Pogodbe ES ⁽¹⁾ niti spremembe obstoječe državne pomoči. Poleg tega tožeča stranka navaja, da ni podano povečanje celotnega tveganja za državo in da tudi če bi ti bilo podano, to ne more biti podlaga za to da se sporne okoliščine opredelijo za nove državne pomoči.
2. Drugi tožbeni razlog: Kršitev člena 263, drugi odstavek, tretja hipoteza, PDEU, ker je Komisija ne da bi navedla kakršenkoli dokaz ali razlog neupravičeno domnevala, da okoliščina, da država ni izterjala dolgovanih zneskov za družbo predstavlja prednost, ki je v nasprotju s pravili o konkurenci, in je zato nezdružljiva z notranjim trgom.
3. Tretji tožbeni razlog: Kršitev postopka, ker sklep Komisije ne vsebuje razlogov oziroma obrazložitve na podlagi katerih so v njem podane sklepne ugotovitve.
4. Četrti tožbeni razlog: Kršitev člena 14 Uredbe (ES) št. 659/1999, saj v izpodbijanem sklepu ni naveden niti znesek, katerega vračilo je treba zahtevati od tožeče stranke, niti pripadajoče obresti po, s strani Komisije določeni, ustrezni obrestni meri.

⁽¹⁾ UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 8, zvezek 1, str. 339.

Tožba, vložena 19. septembra 2011 – Streng proti UUNT – Gismondi (PARAMETRICA)

(Zadeva T-495/11)

(2011/C 347/67)

Jezik, v katerem je bila tožba vložena: angleščina

Stranke

Tožeča stranka: Michael Streng (Erding, Nemčija) (zastopnik: A. Pappert, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

Druga stranka pred odborom za pritožbe: Fulvio Gismondi (Rim, Italija)

Predloga

- Odločba četrtega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 19. julija 2011 v zadevi R 1348/2010-4 naj se razveljavi in zadeva naj se vrne četrtemu odboru za pritožbe; in
- toženi stranki naj se naloži plačilo stroškov.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Prijavitelj znamke Skupnosti: druga stranka pred odborom za pritožbe

Zadevna znamka Skupnosti: besedna znamka „PARAMETRICA“, za storitve iz razredov 36 in 42 – prijava znamke Skupnosti št. 6048433

Imetnik znamke ali znaka, navajanega v postopku z ugovorom: tožeča stranka

Navajana znamka ali znak: besedna znamka „parameta“, registrirana v Nemčiji pod št. 30311096, za storitve iz razredov 35, 38, 41 in 42

Odločba oddelka za ugovore: ugoditev ugovoru v celoti

Odločba odbora za pritožbe: razveljavitev odločbe oddelka za ugovore in zavrnitev ugovora

Navajani tožbeni razlogi: kršitev pravila 19(2) in (3) v povezavi s pravilom 98(1) Uredbe Komisije (ES) št. 2868/95, ker naj bi odbor za pritožbe napačno menil, da predloženi dokumenti, ki vsebujejo kode WIPO INID, niso v jeziku postopka in/ali skupaj s prevodom, predloženim v pisanju z dne 3. novembra 2008, ne pomenijo „prevoda“ v smislu pravila 98(1) Uredbe št. 2868/95.

Tožba, vložena 16. septembra 2011 – Evropaiki Dynamiki proti Komisiji

(Zadeva T-498/11)

(2011/C 347/68)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožeča stranka: Evropaiki Dynamiki – Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Atene, Grčija) (zastopnika: N. Korogiannakis in M. Dermizakis, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija

Predlogi

- Sklep Urada za publikacije Evropske unije, s katerim je bila zavržena ponudba, ki jo je tožeča stranka predložila v okviru postopka javnega razpisa – Posamični javni razpis št. 10369, ki se nanaša na „posodobitev spletne strani OLAF“, in s katerim se izvaja konkurenčna večkratna

okvirna pogodba o opravljanju storitev št. 10224, sklop 1, in s tem povezani sklepi Urada za publikacije, vključno s tistim, s katerim je bilo zadevno javno naročilo oddano izbranemu ponudniku in izbrani pogodbeni stranki, naj se razglasijo za nične;

- Uradu za publikacije naj se naloži, da tožeči stranki plača 31 977 EUR odškodnine;
- poleg tega naj se Uradu za publikacije naloži, da tožeči stranki plača 20 000 EUR odškodnine zaradi izgube možnosti ter škodovanja njenemu ugledu in verodostojnosti; in
- Uradu za publikacije naj se naloži plačilo stroškov postopka in drugih stroškov in izdatkov, nastalih v povezavi s to tožbo.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka se v utemeljitev tožbe opira na tri tožbene razloge.

1. Prvi tožbeni razlog: kršitev obveznosti obrazložitve v skladu s členom 100(2) Finančne uredbe;
2. Drugi tožbeni razlog: kršitev specifikacije s tem, da je bilo merilo za dodelitev uporabljeno v nasprotju s členom 97 Finančne uredbe in členom 138 Podrobnih izvedbenih pravil; in
3. Tretji tožbeni razlog: očitne napake pri presoji, nejasni in neosnovani komentarji odbora za ocenjevanje, sprememba meril za dodelitev, vsebovanih v izvirniku javnega razpisa, in nepravočasna sporočitev meril, ki so bila uvedena *a posteriori*, ponudnikom.

Tožba, vložena 27. septembra 2011 – Al-Aqsa proti Svetu

(Zadeva T-503/11)

(2011/C 347/69)

Jezik postopka: nizozemščina

Stranki

Tožeča stranka: Stichting Al-Aqsa (Heerlen, Nizozemska)
(zastopnik: A. van Eik, odvetnica)

Tožena stranka: Svet Evropske unije

Predlogi

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- ugotovi, da je Izvedbena uredba Sveta št. 687/2011 nična v delu, v katerem se uporablja za tožečo stranko;
- ugotovi, da se Uredba (ES) št. 2580/2001 ne uporablja za tožečo stranko;
- Svetu naloži plačilo stroškov.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe uveljavlja deset tožbenih razlogov.

1. Prvi tožbeni razlog: Izvedbena uredba št. 687/2011 ⁽¹⁾ je v delu, v katerem se nanaša na tožečo stranko, zaradi pritožbenih postopkov, ki pri Sodišču še potekajo zoper sodbo Splošnega sodišča z dne 9. septembra 2010 [Al-Aqsa proti Svetu, T-348/07], in zaradi sklepa nizozemskega ministra za zunanje zadeve z dne 18. aprila 2011 o uporabi Sanctieregeling Terrorisme 2007-II (odlok o sankcijah na področju terorizma 2007-II) za tožečo stranko v nasprotju z učinkovitim izvajanjem sodne oblasti in ekonomičnost postopka.
2. Drugi tožbeni razlog: Tožeča stranka ne spada na področje uporabe Skupnega stališča ⁽²⁾.
3. Tretji tožbeni razlog: Dejstvo, da noben pristojen organ ni sprejel odločitve v skladu s členom 1(4) Skupnega stališča. Niti sodbe voorzieningenrechter (sodnik za izdajo začasnih odredb) z dne 3. junija 2003 niti sklepa z dne 18. aprila 2011, po katerem naj bi se Sanctieregeling Terrorisme 2007-II uporabljal za tožečo stranko, ni mogoče šteti za odločitev pristojnega organa.
4. Četrty tožbeni razlog: Po mnenju tožeče stranke ni dokaza za vednost tožeče stranke, kot se zahteva v členu 1(3)(k) Skupnega stališča.
5. Peti tožbeni razlog: Ni mogoče šteti, da tožeča stranka (še) omogoča teroristična dejanja, ker to ne izhaja niti iz sodbe voorzieningenrechter z dne 3. junija 2003 niti iz sklepa nizozemskega ministra za zunanje zadeve z dne 18. aprila 2011 o uporabi Sanctieregeling Terrorisme 2007-II za tožečo stranko.
6. Šesti tožbeni razlog: Bistvena kršitev postopka in prekoračitev diskrecijske pravice. Tožeča stranka meni, da ni prav, da Svet ni opravil ponovnega preverjanja, in da ni ravnal v skladu z dokaznim bremenom, ki ga ima v primeru odločitve o ponovni uvrstitvi na seznam.
7. Sedmi tožbeni razlog: Kršitev načela sorazmernosti.

8. Osmi tožbeni razlog: Kršitev člena 1 Prvega protokola k Evropski konvenciji o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin in člena 17 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, ker je bilo z Izvedbeno uredbo nesorazmerno poseženo v pravico do nemotenega uživanja lastnine.
9. Deveti tožbeni razlog: Kršitev člena 296 PDEU.
10. Deseti tožbeni razlog: [Kršitev] pravice do učinkovitega pravnega sredstva in pravice do obrambe, ker je Svet predložil nezadostne specifične in konkretne informacije o tem, zakaj je ohranitev na seznamu potrebna.

- (¹) Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 687/2011 z dne 18. julija 2011 o izvajanju člena 2(3) Uredbe (ES) št. 2580/2001 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte zaradi boja proti terorizmu ter razveljavitvi izvedbenih uredb (EU) št. 610/2010 in št. 83/2011 (UL L 188, str. 2).
- (²) Skupno stališče Sveta z dne 27. decembra 2001 o uporabi posebnih ukrepov za boj proti terorizmu (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 18, zvezek 1, str. 217).

Tožba, vložena 27. septembra 2011 – LTTE proti Svetu

(Zadeva T-508/11)

(2011/C 347/70)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožeča stranka: Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE) (Herning, Danska) (zastopnik: V. Koppe, odvetnik)

Tožena stranka: Svet Evropske unije

Predlogi

- Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 687/2011 z dne 18. julija 2011 (¹) naj se razglasi za nično v delu, v katerem zadeva LTTE, in naj se ugotovi, da se Uredba Sveta (ES) št. 2580/2001 (²) za LTTE ne uporablja;
- podredno, naj se uporabi manj omejevalen ukrep kot je ta, s katerim se obdrži uvrstitev na seznamu oseb, skupin in subjektov, ki jih zadeva Uredba (ES) št. 2580/2001; in
- tožeči stranki naj se povrnejo stroški z obrestmi.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja sedem tožbenih razlogov.

1. V okviru prvega tožbenega razloga navaja,

— da je Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 687/2011 nična v delu, v katerem zadeva LTTE in/ali da se Uredba Sveta (ES) št. 2580/2001 ne uporablja, ker v njej ni upoštevano pravo oboroženih spopadov;

2. V okviru drugega pritožbenega razloga navaja,

— da je Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 687/2011 nična v delu, v katerem zadeva LTTE, ker tožeče stranke ni mogoče opredeliti kot teroristično organizacijo, kot je določena s členom 1(3) Skupnega stališča Sveta 2001/931/SZVP;

3. V okviru tretjega pritožbenega razloga navaja,

— da je Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 687/2011 nična v delu, v katerem zadeva LTTE, ker pristojni organ ni sprejel nobene odločitve, kot se to zahteva v skladu s členom 1(4) Skupnega stališča Sveta 2001/931/SZVP;

4. V okviru četrtega pritožbenega razloga navaja,

— da je Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 687/2011 nična v delu, v katerem zadeva LTTE, ker Svet ni opravil nobenih preverjanj, kot se to zahteva v skladu s členom 1(6) Skupnega stališča Sveta 2001/931/SZVP;

5. V okviru petega pritožbenega razloga navaja,

— da je Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 687/2011 nična v delu, v katerem zadeva LTTE, ker odločitev ni v skladu z zahtevami sorazmernosti in subsidiarnosti;

6. V okviru šestega pritožbenega razloga navaja,

— da je Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 687/2011 nična v delu, v katerem zadeva LTTE, ker odločitev ni v skladu z obveznostjo obrazložitve, kot se to zahteva v skladu s členom 296 PDEU;

7. V okviru šestega pritožbenega razloga navaja,

— da je Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 687/2011 nična v delu, v katerem zadeva LTTE, ker krši pravico tožeče stranke do obrambe in do učinkovitega pravnega varstva.

(¹) Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 687/2011 z dne 18. julija 2011 o izvajanju člena 2(3) Uredbe (ES) št. 2580/2001 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte zaradi boja proti terorizmu ter razveljavitvi izvedbenih uredb (EU) št. 610/2010 in št. 83/2011; UL, 2001, L 188, str. 2.

(²) Uredba Sveta (ES) št. 2580/2001 z dne 27. decembra 2001 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte zaradi boja proti terorizmu (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 18, zvezek 1, str. 207).

Tožba, vložena 24. septembra 2011 – Ryanair proti Komisiji**(Zadeva T-512/11)**

(2011/C 347/71)

*Jezik postopka: angleščina***Stranki**

Tožeča stranka: Ryanair Ltd (Dublin, Irska) (zastopnika: E. Vahida in I. Metaxas-Maragkidis, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija

Predlogi

- V skladu s členoma 263 in 264 PDEU naj se ugotovi, da je del Sklepa Evropske Komisije z dne 13. julija 2011 v zadevi državne pomoči SA.29064 (2011/C ex 2011/NN) – *Irska – Zračni prevoz – Oprostitev potniške takse v letalskem prevozu*, v katerem je ugotovljeno, da oprostitev plačila irskega davka na letalska potovanja za transferni in tranzitni promet ne pomeni državne pomoči, ničen;
- toženi stranki naj se naloži plačilo njenih stroškov in stroškov, ki so nastali tožeči stranki; in
- naj se sprejme nadaljnje ukrepe, za katere Sodišče meni, da so primerni.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja tri tožbene razloge.

1. Prvi tožbeni razlog je, da je tožena stranka storila očitno napako pri presoji in nepravilno uporabila pravo z ugotovitvijo, da oprostitev plačila irskega davka na letalska potovanja za transferni in tranzitni promet ne pomeni državne pomoči v smislu člena 107(1) PDEU.
2. Drugi tožbeni razlog je, da je tožena stranka kršila člen 108(2) PDEU in člen 4(4) Uredbe Sveta št. 659/1999 ⁽¹⁾ v delu, v katerem ni začela postopka, ki je v teh določbah določen v zvezi s pomočjo, na katero se nanaša prvi del izpodbijanega sklepa, kljub obstoju vsaj resnih dvomov glede skladnosti oprostitve plačila irskega davka na letalska potovanja za transferni in tranzitni promet s skupnim trgov, in je zato kršila postopkovne pravice tožeče stranke, ki jih ima na podlagi člena 108(2) PDEU in člena 6(1) Uredbe Sveta št. 659/1999.

3. Tretji tožbeni razlog je, da je tožena stranka kršila obveznost obrazložitve, ker je njena obrazložitev pomanjkljiva, kontradiktorna in presplošna.

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) 659/1999 z dne 22. marca 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 93 Pogodbe ES (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 8, zvezek 1, str. 339).

Tožba, vložena 22. septembra 2011 – MasterCard in drugi proti Komisiji**(Zadeva T-516/11)**

(2011/C 347/72)

*Jezik postopka: angleščina***Stranke**

Tožeče stranke: MasterCard, Inc. (Wilmington, Združene države), MasterCard International, Inc. (Wilmington), in MasterCard Europe (Waterloo, Belgija) (zastopniki: B. Amory, V. Brophy in S. McInnes, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija

Predlogi

- Tožba naj se razglasi za dopustno;
- zavrnilni sklep Komisije z dne 12. julija 2011, ki temelji na izjemah iz člena 4(2), prva alineja, in člena 4(3), prvi pododstavek, Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 1, zvezek 3, str. 331) naj se v celoti razglasi za ničen; in
- Komisiji naj se naloži plačilo stroškov postopka, vključno s stroški, ki so nastali tožečim strankam.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeče stranke v utemeljitev tožbe navajajo dva tožbena razloga.

1. S prvim tožbenim razlogom trdijo, da je Komisija kršila člena 4(3) in 8(1) Uredbe (ES) št. 1049/2001, ker:
 - ni dokazala, da so izpolnjeni pogoji iz člena 4(3), prvi pododstavek, Uredbe (ES) št. 1049/2001;
 - so dejstva, na katere se sklicuje, netočna; in

— obstaja prevladujoči javni interes za razkritje dokumentov, ki jih je predstavil EIM Business and Policy Research v okviru študije o „stroških in koristih, ki jih imajo trgovci od različnih načinov plačevanja“ (COMP/2009/D1/020).

2. Z drugim tožbenim razlogom trdijo, da je Komisija napačno uporabila pravo s tem, da je kršila člen 4(2), prva alineja, in člen 8(1) Uredbe (ES) št. 1049/2001, ker:

— ni dokazala, da so izpolnjeni pogoji iz člena 4(2), prva alineja, Uredbe (ES) št. 1049/2001;

— dokazi, na katere se je oprla, niso verodostojni; in

— obstaja prevladujoči javni interes za razkritje dokumentov, ki jih je predstavil EIM Business and Policy Research.

Pritožba, ki jo je 29. septembra 2011 vložil Sandro Gozi zoper sodbo, ki jo je 20. julija 2011 izdalo Sodišče za uslužbence v zadevi F-116/10, Gozi proti Komisiji

(Zadeva T-519/11 P)

(2011/C 347/73)

Jezik postopka: italijanščina

Stranki

Pritožnik: Sandro Gozi (Rim, Italija) (zastopnika: G. Passalacqua in G. Calcerano, odvetnika)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija

Predloga

Pritožnik Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— Ukrep Generalnega direktorata za zaposlovanje in socialne zadeve – Direkcija D – HR.D.2/MB/dh Ares (2010) – Y96 985 z dne 6. avgusta 2010, razglasi za ničnega;

— ugotovi in razglasi pravico S. Gozija do povračila stroškov postopka in na podlagi tega naloži plačilo zneska 24 480 EUR.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Ta pritožba je vložena zoper sklep s katerim tožena stranka ni priznala pravice do povračila zneska 24 480 EUR za stroške postopka, ki jih je pritožnik imel v okviru sodnega postopka v Italiji,

Pritožnik v utemeljitev pritožbe navaja en pritožbeni razlog, ki se nanaša na to, da se zdi, da je bilo v sodbi, ki je predmet te pritožbe, napačno uporabljeno pravo, poleg tega naj bi bila na več mestih očitno protislovno obrazložena, saj v njej ni

upoštevani namen in besedilo člena 24 Kadrovskih predpisov, pri čemer je poleg tega v nasprotju s smernicami sodne prakse, ki so navedene v tej sodbi in z dejansko rekonstrukcijo postopka pred Komisijo.

Tožba, vložena 3. oktobra 2011 – Igar Chemicals proti ECHI

(Zadeva T-526/11)

(2011/C 347/74)

Jezik postopka: španščina

Stranki

Tožeča stranka: Igar Chemicals, SL (Rubí, Španija) (zastopnica: L. Fernández Vaissieres, odvetnica)

Tožena stranka: Evropska agencija za kemikalije (ECHA)

Predlogi

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— tožbo razglasi za utemeljeno in dopustno,

— izpodbijano odločbo razglasi za nično v delu, ki se nanaša na izdajo računa za upravne takse, in navedeni račun razglasi za ničn,

— ECHI naloži plačilo stroškov.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Ta tožba je vložena zoper Odločbo Evropske agencije za kemikalije (ECHA) številka SME (2011) 0572 z dne 3. avgusta 2011 in posledično za razglasitev ničnosti računa za upravne takse (račun številka 10028302 z dne 5. avgusta 2011).

Tožeča stranka v zvezi s tem opozarja, da je pravočasno predregistrirala snovi, ki jih je imela namen registrirati. Pred temi registracijami je bila tožeča stranka napačno prijavljena kot malo podjetje.

Agencija je junija 2011 na podlagi člena 13(3) Uredbe Komisije (ES) št. 340/2008 z dne 16. aprila 2008 o pristojbinah in taksah, plačljivih Evropski agenciji za kemikalije na podlagi Uredbe (ES) št. 1907/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH) (v nadaljevanju: Uredba o pristojbinah in taksah) od tožeče stranke zahtevala, naj dokaže, da je upravičena do znižanja pristojbine za registracijo, ki ji je bila naložena. Tožeča stranka je odgovorila, da po velikosti ustreza srednje velikemu podjetju, v zvezi s čimer naj bi v informacijski sistem REACH prostovoljno in pred prejetjem navedene zahteve od ECHE vnesla popravek.

Tožeča stranka v podporo svoji tožbi navaja pet razlogov:

1. Prvi razlog temelji na nepristojnosti Komisije za pooblastilo ECHI za naložitev upravne pristojbine in na nepristojnosti ECHE za sprejetje Odločbe Upravnega odbora MB/29/2010 z dne 12. novembra 2010 („on the classification of charges for which services are levied“).

— Tožeča stranka v zvezi s tem navaja, da gre Komisija pri določitvi v členu 13(4) Uredbe o pristojbinah in taksah, da ECHA zahteva upravno takso, ki se razlikuje od pristojbine za registracijo, ki je edina, ki jo dovoljujejo ustanovne določbe ECHE, preko tega, kar dovoljujejo te določbe, in da člen 114 PDEU pri tem ni zadostna podlaga za pristojnost Komisije ali ECHE.

2. Drugi razlog temelji na nezakonnosti prenosa pooblastila iz člena 13(4) Uredbe o pristojbinah in taksah.

— Tožeča stranka v zvezi s tem navaja, da navedena določba prepušča ECHI prosto presojo pri določitvi upravne takse, ne da bi opredelila njene cilje, vsebino, obseg in trajanje, zaradi česar sta člen 2 Odločbe MB/29/2010 in zlasti Preglednica 1 Priloge k tej odločbi nezakonita.

3. Tretji razlog temelji na kaznovalni naravi Odločbe MB/29/2010.

— Tožeča stranka v zvezi s tem navaja, da čeprav je Agencija v skladu s členom 74(1) temeljne uredbe ECHE pooblaščenca za zaračunavanje storitev, ki jih opravlja, pa se takse skupaj z drugimi viri prihodka Agencije v skladu s členom 74(3) iste določbe določijo tako, da zadostujejo za pokritje stroškov opravljenih storitev. Kljub temu pa upravne takse v fiksnem znesku 14 500 EUR ni mogoče upravičiti v povezavi s preverjanjem, ki ga je opravila ECHA, saj je navedeni znesek nesorazmerno visok glede na opravljene storitve. Po drugi strani pa imajo navedene upravne takse v resnici naravo sankcije.

4. Četrti razlog temelji na kršitvi načela pravne varnosti.

— Tožeča stranka v zvezi s tem navaja, da informacijski sistem REACH podjetjem ni nudil dovolj informacij, da bi ta lahko – v povezavi z dolžnostjo preveritve svoje velikosti – poznala sankcije, ki jim grozijo. Po drugi strani Agencija ni upoštevala, da tožeča stranka ni ravnala namerno, niti da je prostovoljno popravila storjeno napako.

5. Peti razlog temelji na kršitvi načela sorazmernosti pri določitvi zadevnih upravnih taks.

Tožba, vložena 10. oktobra 2011 – Belgija proti Komisiji

(Zadeva T-538/11)

(2011/C 347/75)

Jezik postopka: nizozemščina

Stranki

Tožeča stranka: Kraljevina Belgija (zastopniki: C. Pochet in J. Halleux, zastopnika, skupaj z L. Van den Hendejem, odvetnikom)

Tožena stranka: Evropska komisija

Predloga

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— Sklep Komisije z dne 27. julija 2011 o državni pomoči, ki jo je Belgija izvedla za financiranje testiranja na transmisivno spongiformno encefalopatijo (TSE) pri govedu (državna pomoč C 44/08 (ex NN 45/04)), razglasi za ničen;

— Komisiji naloži plačilo stroškov postopka

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja en tožbeni razlog.

1. Tožbeni razlog: kršitev člena 107(1) PDEU

— Ukrepi, ki jih je sprejela Belgija, niso vsebujejo nobene selektivne prednosti za kmete, klavnice in druge subjekte, ki predelujejo, pretovarjajo, prodajajo ali tržijo proizvode iz goveda, za katero so na podlagi veljavne zakonodaje obvezni testi na BSE.

Tožba, vložena 4. oktobra 2011 – Melkveebedrijf Overenk in drugi proti Komisiji

(Zadeva T-540/11)

(2011/C 347/76)

Jezik postopka: nizozemščina

Stranke

Tožeče stranke: Melkveebedrijf Overenk B.V. (Sint Anthonis, Nizozemska), Maatschap Veehouderij Kwakernaak (Oosterwolde, Nizozemska), Mulders Agro VOF (Heerle, Nizozemska), Melkbedrijf Engelen V.O.F. (Grashoek, Nizozemska), Melkveebedrijf de Peel B.V. (Asten, Nizozemska) in M. Moonen (Nederweert, Nizozemska) (zastopnika: P. Mazel in A. van Beelen, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija

Predlogi

Tožeče stranke Splošnemu sodišču predlagajo, naj:

— tožbo razglasi za dopustno;

— ugotovi, da imajo odškodninski tožbi na podlagi člena 340 PDEU in ugotovi, da imajo pravico do finančnega nadomestila zneska škode, kot je naveden v prilogah od 13 do 18 in h katerega plačilu je Komisija zavezana, za škodo, ki jim je nastala kot posledica nezakonitega sprejetja in nezakonite uporabe Uredbe Komisije (ES) št. 1468/2006 z dne 4. oktobra 2006 o spremembi Uredbe (ES) št. 595/2004 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1788/2003 o uvedbi dajatve v sektorju mleka in mlečnih proizvodov;

— podredno, ugotovi odškodninski tožbi na podlagi člena 340 PDEU in ugotovi, da imajo pravico do finančnega nadomestila zneska škode, kot je naveden v prilogah od 13 do 18 in h katerega plačilu je Komisija zavezana, za škodo, ki jim je nastala kot posledica zakonitega sprejetja in zakonite uporabe Uredbe Komisije (ES) št. 1468/2006 z dne 4. oktobra 2006 o spremembi Uredbe (ES) št. 595/2004 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1788/2003 o uvedbi dajatve v sektorju mleka in mlečnih proizvodov;

— Komisiji naloži plačilo stroškov.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeče stranke v utemeljitev tožbe navajajo štiri tožbene razloge.

1. Prvi tožbeni razlog: Nepogodbena odgovornost Komisije zaradi nezakonitega ravnanja, ker so z njim kršena temeljna načela prava Skupnosti, in sicer načelo sorazmernosti. Sprememba negativne sistematike popravkov vsebnosti maščobe v podrobnih pravilih za uporabo Uredbe št. 1788/2003, izvedena z Uredbo (ES) št. 1468/2006⁽¹⁾, je od vsega začetka neprimerna kot prispevek k uresničevanju ciljev teh uredb, in sicer zmanjšati neravnovesje med ponudbo in povpraševanjem na trgu mleka in mlečnih proizvodov in nastalimi strukturnimi presežki, sporna sprememba pa tožečim strankam nalaga težko in nesorazmerno breme, s katerim je ogroženo opravljanje njihovih dejavnosti.

2. Drugi tožbeni razlog: Nepogodbena odgovornost Komisije zaradi nezakonitega ravnanja, ker so z njim kršena temeljna načela prava Skupnosti, in sicer lastninska pravica in svobodno opravljanje poklicne dejavnosti v smislu člena 1 Prvega dodatnega protokola k Evropski konvenciji o človekovih pravicah. Komisija je ob sprejetju Uredbe (ES) št. 1468/2006 napačno menila, da ta predpis temelji na legitimnem cilju v splošnem interesu, in je hkrati nepopolno pretehtala zadevne interese, kar je treba opredeliti kot nezakonito ravnanje Komisije. Škodo, ki je nastala in še nastaja tožečim strankam, je zato treba nadomestiti.

3. Tretji tožbeni razlog: Nepogodbena odgovornost Komisije zaradi nezakonitega ravnanja, ker je z njim kršeno načelo „égalité devant les charges publiques“ (načelo enakosti javnih dajatev). Škoda, ki je nastala in še nastaja tožečim strankam kot posledica prilagoditve negativnega popravka vsebnosti maščobe v Uredbi (ES) št. 1468/2006, je dejanska in sedanja ter tožeče stranke kot posebno kategorijo podjetij prizadene nesorazmerno v primerjavi z drugimi podjetji istega sektorja. Ta škoda poleg tega presega meje gospodarskega tveganja, ki je povezano z dejavnostmi v zadevnem sektorju, ne da bi bila uredba o spremembi, s katero je bila povzročena škoda, upravičena s splošnim gospodarskim interesom. Zato mora Evropska unija, vsekakor pa Komisija, nadomestiti to škodo ali jo vsaj primerno izravnati.

4. Četrty tožbeni razlog: Nepogodbena odgovornost Komisije zaradi nezakonitega ravnanja, ker so z njim kršena temeljna načela prava Skupnosti, in sicer lastninska pravica in svobodno opravljanje poklicne dejavnosti v smislu člena 1 Prvega dodatnega protokola k Evropski konvenciji o človekovih pravicah. Zaradi neobstoja legitimnega cilja v splošnem interesu za spremembo pri popravku vsebnosti maščobe, zaradi kršitve zahteve po „pravičnem ravnotežju (fair balance)“ ob sprejetju Uredbe (ES) št. 1468/2006 in zato, ker Komisija v povezavi s tem ni poskrbela za primerno odškodnino za preprečitev ali vzpostavitev lastninskih pravic, ki so bile oškodovane s to uredbo, je Komisija na podlagi člena 340 PDEU odgovorna za škodo, ki je nastala in ki še nastaja tožečim strankam ter ki jo je treba nadomestiti.

⁽¹⁾ Uredba Komisije (ES) št. 1468/2006 z dne 4. oktobra 2006 o spremembi Uredbe (ES) št. 595/2004 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1788/2003 o uvedbi dajatve v sektorju mleka in mlečnih proizvodov (UL L 274, str. 6).

**Sklep Splošnega sodišča z dne 6. oktobra 2011 –
Fondazione Opera S. Maria della Carità proti Komisiji****(Zadeva T-234/00) ⁽¹⁾**

(2011/C 347/77)

Jezik postopka: italijanščina

Predsednik četrtega senata je odredil izbris zadeve.

⁽¹⁾ UL C 4, 6.1.2001.**Sklep Splošnega sodišča z dne 6. oktobra 2011 –
Confartigianato Venezia in drugi proti Komisiji****(Zadeva T-266/00) ⁽¹⁾**

(2011/C 347/80)

Jezik postopka: italijanščina

Predsednik četrtega senata je odredil izbris zadeve.

⁽¹⁾ UL C 355, 9.12.2000.**Sklep Splošnega sodišča z dne 6. oktobra 2011 – Codess
Sociale in drugi proti Komisiji****(Zadeva T-235/00) ⁽¹⁾**

(2011/C 347/78)

Jezik postopka: italijanščina

Predsednik četrtega senata je odredil izbris zadeve.

⁽¹⁾ UL C 4, 6.1.2001.**Sklep Splošnega sodišča z dne 11. oktobra 2011 – Inovis
proti UUNT – Sonaecom (INOVIS)****(Zadeva T-502/09) ⁽¹⁾**

(2011/C 347/81)

Jezik postopka: angleščina

Predsednik petega senata je odredil izbris zadeve.

⁽¹⁾ UL C 51, 27.2.2010.**Sklep Splošnega sodišča z dne 6. oktobra 2011 – Ciga in
drugi proti Komisiji****(Zadeva T-255/00) ⁽¹⁾**

(2011/C 347/79)

Jezik postopka: italijanščina

Predsednik četrtega senata je odredil izbris zadeve.

⁽¹⁾ UL C 355, 9.12.2000.**Sklep Splošnega sodišča z dne 11. oktobra 2011 – El Corte
Ingles proti UUNT – BA&SH (ba&sh)****(Zadeva T-23/11) ⁽¹⁾**

(2011/C 347/82)

Jezik postopka: francoščina

Predsednik prvega senata je odredil izbris zadeve.

⁽¹⁾ UL C 80, 12.3.2011.

SODIŠČE ZA USLUŽBENCE EVROPSKE UNIJE

Tožba, vložena 13. septembra 2011 – ZZ proti FRONTEX

(Zadeva F-87/11)

(2011/C 347/83)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožeča stranka: ZZ (zastopnik: S. A. Pappas, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic (FRONTEX)

Predmet in opis spora

Razglasitev ničnosti odločbe o tem, da se tožeči stranki ne obnovi pogodba začasnega uslužbenca.

Predloga tožeče stranke

Tožeča stranka Sodišču za uslužbence predlaga, naj:

- odločbo izvršnega direktorja Frontexa z dne 16. decembra 2010 razglasi za nično;
- tej agenciji naloži plačilo stroškov.

Tožba, vložena 16. septembra 2011 – ZZ proti Komisiji

(Zadeva F-88/11)

(2011/C 347/84)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožeča stranka: ZZ (zastopnik: R. Rata, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija

Predmet in opis spora

Razglasitev ničnosti odločbe natečajne komisije o tem, da se tožeče stranke ne uvrsti na rezervni seznam za javni natečaj EPSO/AD/148/09-RO – Administratorji-pravo (AD 5).

Predlogi tožeče stranke

Tožeča stranka Sodišču za uslužbence predlaga, naj:

- odločbo natečajne komisije z dne 9. novembra 2010 o potrditvi odločbe z dne 14. julija 2010 o tem, da se tožeče stranke ne uvrsti na rezervni seznam za javni natečaj EPSO/AD/148/09-RO, razglasi za nično;

— odločbo Evropske komisije z dne 16. junija 2011 o zavrnitvi upravne pritožbe tožeče stranke z dne 7. februarja 2011 razglasi za nično;

— rezervni seznam za javni natečaj EPSO/AD/148/09-RO – Administratorji-pravo spremeni tako, da se vanj vključi ime tožeče stranke, če pa to ni mogoče, pa naj odredi objavo novega rezervnega seznama, ki bo vključeval ime tožeče stranke;

— določi odškodnino za nepremoženjsko škodo, ki je nastala tožeči stranki in je bila predhodno *ex aequo et bono* ocenjena na 7 000 EUR;

— Komisiji naloži plačilo stroškov.

Tožba, vložena 18. septembra 2011 – ZZ proti Odboru regij

(Zadeva F-89/11)

(2011/C 347/85)

Jezik postopka: francoščina

Stranki

Tožeča stranka: ZZ (zastopnik: N. Lhoëst, odvetnik)

Tožena stranka: Odbor regij

Predmet in opis spora

Razglasitev ničnosti odločbe Odbora regij o zavrnitvi zahteve tožeče stranke, vložene na podlagi člena 90(1) Kadrovskih predpisov, za plačilo odškodnine za nepremoženjsko in premoženjsko škodo, ki naj bi jo utrpela v upravnem in disciplinskem postopku.

Predlogi tožeče stranke

— Odločba Odbora regij št. 0352/2010 z dne 12. novembra 2010 o zavrnitvi zahteve tožeče stranke, vložene 14. julija 2010 na podlagi člena 90(1) Kadrovskih predpisov, za plačilo odškodnine za nepremoženjsko in premoženjsko škodo, ki naj bi jo utrpela v upravnem in disciplinskem postopku, naj se razglasi za nično;

— izrecna odločba Odbora regij z dne 31. maja 2011 o zavrnitvi pritožbe, ki jo je 10. februarja 2011 vložila tožeča stranka na podlagi člena 90(2) Kadrovskih predpisov, naj se po potrebi razglasi za nično;

— Odboru regij naj se naloži, da tožeči stranki plača znesek 15 000 EUR kot odškodnino za nepremoženjsko škodo, ki jo je utrpela zaradi predolghih upravnih in disciplinskih postopkov, uvedenih zoper njo.

- Odboru regij naj se naloži, da tožeči stranki plača znesek 15 000 EUR kot odškodnino za nepremoženjsko škodo, ki jo je utrpela zaradi napak in malomarnosti Odbora regij v različnih upravnih in disciplinskih postopkih;
- Odboru regij naj se naloži, da tožeči stranki plača znesek 41 888,68 EUR kot odškodnino za premoženjsko škodo, ki jo je utrpela, ker ji je bilo vsiljeno, da se predčasno upokoji;
- Odbor regij naj plača obresti na navedene zneske po obrestni meri Evropske centralne banke, povečani za 2 točki;
- Odboru regij naj se naloži plačilo stroškov.

Tožba, vložena 23. septembra 2011 – ZZ proti EESO**(Zadeva F-92/11)**

(2011/C 347/86)

*Jezik postopka: francoščina***Stranki**

Tožeča stranka: ZZ (zastopniki: D. Abreu Caldas, S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis in É. Marchal, odvetniki)

Tožena stranka: Evropski ekonomsko-socialni odbor (EESO)

Predmet in opis spora

Razglasitev ničnosti sklepa EESO, s katerim sta bili zavrnjeni zahtevi tožeče stranke, naj se priznajo napake, storjene v zvezi z njo, saj ji ni bila ponujena pomoč in je bila kršena dolžnost skrbnega ravnanja, in naj se sprejmejo ukrepi, s katerimi bo oznanjena njena delovna uspešnost in sposobnosti, ter s katerim je bil zavrnjen odškodninski zahtevek.

Predlogi tožeče stranke

- Sklep generalnega sekretarja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 14. junija 2011 (OPI/EESO) o zavrnitvi pritožbe tožeče stranke, s katero je zahtevala, naj se priznajo napake, storjene v zvezi z njo, saj ji ni bila ponujena pomoč in je bila kršena dolžnost skrbnega ravnanja, in naj se sprejmejo ukrepi, s katerimi bo oznanjena njena delovna uspešnost in sposobnosti, zlasti njena sposobnost vodenja administrativne enote ter upravljanja z njenimi človeškimi in finančnimi viri, naj se razglasi za ničn;
- EESO naj se na podlagi nepremoženjske škode, ki izhaja iz kršitve dolžnosti skrbnega ravnanja OPI, naloži plačilo zneska 15 000 EUR;
- EESO naj se naloži plačilo stroškov.

Tožba, vložena 23. septembra 2011 – ZZ proti Komisiji**(Zadeva F-93/11)**

(2011/C 347/87)

*Jezik postopka: francoščina***Stranki**

Tožeča stranka: ZZ (zastopnika: S. Rodrigues in A. Blot, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija

Predmet in opis spora

Razglasitev ničnosti odločbe, ki jo je sprejel predsednik natečajne komisije EPSO/AST/111/10 – Tajniki (AST 1), da se tožeče stranke ne povabi na preizkuse v ocenjevalnem centru.

Predlogi tožeče stranke

- Odločba, sprejeta 15. junija 2011, s katero je bila tožeči stranki zavrnjena pravica do sodelovanja pri preizkusih v ocenjevalnem centru v okviru natečaja EPSO/AST/111/10 – Tajniki v nazivu AST1, naj se razglasi za nično;
- zato naj se ugotovi, da je treba tožečo stranko ponovno vključiti v postopek zaposlovanja, ki je bil uveden z navedenim natečajem, po potrebi z izvedbo novih preizkusov v ocenjevalnem centru;
- vsekakor naj se od Evropskega urada za izbor osebja zahteva, naj razkrije vse svoje informacije o rezultatih vseh kandidatov pri testu (d);
- podredno, če glavnemu predlogu ne bo ugodeno, naj se kljub temu toženi stranki naloži plačilo zneska, začasno in *ex aequo et bono* določenega na 50 000 EUR;
- vsekakor naj se tožeči stranki plača znesek, začasno in *ex aequo et bono* določenega na 50 000 EUR, zaradi nepremoženjske škode.

Tožba, vložena 28. septembra 2011 – ZZ proti EIB**(Zadeva F-95/11)**

(2011/C 347/88)

*Jezik postopka: francoščina***Stranki**

Tožeča stranka: ZZ (zastopnik: N. Thieltgen, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska investicijska banka

Predmet in opis spora

Razglasitev ničnosti odločbe EIB zaradi molka o spremembi pogojev izvajanja ter vrst nalog tožeče stranke in odškodninski zahtevek.

Predlogi tožeče stranke

- Odločba EIB zaradi molka o spremembi pogojev izvajanja ter vrst nalog tožeče stranke, naj se razglasi za nično;
- EIB naj se naloži, da tožečo stranko razporedi na delovno mesto, ki ustreza njenemu nazivu in funkciji;
- ugotovi naj se nepravilno ravnanje EIB;
- ugotovi naj se odgovornost EIB v razmerju do tožeče stranke v zvezi z nezakonnostjo odločbe in v zvezi z nepravilnim ravnanjem EIB;
- EIB naj se naloži plačilo odškodnine za nepremoženjsko in premoženjsko škodo, ki jo je utrpela tožeča stranka in ki izhaja iz nezakonnosti odločbe ter nepravilnega ravnanja banke, skupaj z zamudnimi obrestmi;
- v zvezi z nezakonnostjo odločbe:
 - za nepremoženjsko škodo: 20 000 EUR;
 - za premoženjsko škodo zaradi izgubljene plače: 113 100 EUR;
- v zvezi z nepravilnim ravnanjem EIB:
 - za kršitev dolžnosti skrbnega ravnanja in varstva s strani EIB: 119 100 EUR;
 - za kršitev člena 42 kadrovske predpise: 10 000 EUR;
- EIB naj se naloži plačilo stroškov.

Tožba, vložena 3. oktobra 2011 – ZZ proti Parlamentu

(Zadeva F-97/11)

(2011/C 347/89)

Jezik postopka: francoščina

Stranki

Tožeča stranka: ZZ (zastopnika: P. Nelissen Grade in G. Leblanc, odvetnika)

Tožena stranka: Evropski parlament

Predmet in opis spora

Razglasitev ničnosti odločbe Parlamenta v zvezi z datumom začetka veljave spremembe zakonskega stanu, ki ga je treba upoštevati pri ukinitvi gospodinskega dodatka po sodbi o razvezi zakonske zveze tožeče stranke.

Predlogi tožeče stranke

- Razglasitev ničnosti odločbe organa za imenovanje z dne 4. julija 2011, s katero je bila delno zavrnjena pritožba tožeče stranke;
- razglasitev ničnosti odločbe organa za imenovanje z dne 21. januarja 2011, ki je bila posredovana preko aplikacije za administrativno upravljanje Streamline, s katero je bil kot datum začetka veljave spremembe zakonskega stanu določen datum sodbe o razvezi;
- organu za imenovanje naj se nakaže kakšne učinke ima razglasitev ničnosti izpodbijane odločbe, zlasti datum, ki ga je treba upoštevati pri upoštevanju učinka sodbe, s katero je bila razvezana zakonska zveza med tožečo stranko in nekdanjim zakonskim partnerjem, bodisi datum vpisa sodbe, ki je bil izveden 26. aprila 2011;
- Parlamentu naj se naloži plačilo stroškov.

Tožba, vložena 3. oktobra 2011 – ZZ in drugi proti Komisiji

(Zadeva F-98/11)

(2011/C 347/90)

Jezik postopka: francoščina

Stranke

Tožeče stranke: ZZ in drugi (zastopnika: F. Moyse in A. Salerno, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija

Predmet in opis spora

Razglasitev ničnosti sklepa Komisije, da se nekatere finančne pomoči države članice študentom v visokošolskem izobraževanju šteje za dodatke, ki imajo enako naravo kot družinski dodatki, in da se te finančne pomoči odšteje od dodatka za šolanje, ki ga prejemajo uradniki, ki so starši teh študentov, ter razglasitev ničnosti sklepa o vračilu neupravičeno izplačanih zneskov.

Predlogi tožečih strank

- Kar zadeva prvih devet tožečih strank, naj se razglasijo za nični, prvič, sklepi, da se od dodatkov za šolanje, ki se njihovim otrokom plačujejo v skladu s Kadrovskimi predpisi, odšteje znesek šolnin za visokošolski študij, ki jim jih je dodelil Centre de Documentation et d'Information sur l'Enseignement Supérieur du Grand-Duché du Luxembourg (Dokumentacijsko informacijski center za visokošolsko izobraževanje Velikega vojvodstva Luksemburg) (CEDIES), in drugič, sklepi o vračilu neupravičeno izplačanih zneskov, naslovljeni na vsako od navedenih tožečih strank, za domnevno neupravičeno izplačane dodatke za šolanje, ki so jih prejeli pred tem;
 - kar zadeva zadnjo tožečo stranko, naj se razglasi za ničen sklep, s katerim se od nje zahteva, naj sporoči, ali njen otrok prejema štipendijo CEDIES, in s katerim se od 1. decembra 2011 zadrži izplačevanje dodatka za šolanje za tega otroka, v delu, ki se nanaša izključno na to zadržanje;
 - naloži naj se plačilo zamudnih obresti na neplačane dele osebnih prejemkov od dneva njihove zapadlosti po obrestni meri, ki jo je Evropska centralna banka določila za glavne transakcije refinanciranja v zadevnem obdobju, povišani za dve točki;
 - Komisiji naj se naloži plačilo stroškov.
-

Sodišče za uslužbence Evropske unije

2011/C 347/83	Zadeva F-87/11: Tožba, vložena 13. septembra 2011 – ZZ proti FRONTEX	45
2011/C 347/84	Zadeva F-88/11: Tožba, vložena 16. septembra 2011 – ZZ proti Komisiji	45
2011/C 347/85	Zadeva F-89/11: Tožba, vložena 18. septembra 2011 – ZZ proti Odboru regij	45
2011/C 347/86	Zadeva F-92/11: Tožba, vložena 23. septembra 2011 – ZZ proti EESO	46
2011/C 347/87	Zadeva F-93/11: Tožba, vložena 23. septembra 2011 – ZZ proti Komisiji	46
2011/C 347/88	Zadeva F-95/11: Tožba, vložena 28. septembra 2011 – ZZ proti EIB	46
2011/C 347/89	Zadeva F-97/11: Tožba, vložena 3. oktobra 2011 – ZZ proti Parlamentu	47
2011/C 347/90	Zadeva F-98/11: Tožba, vložena 3. oktobra 2011 – ZZ in drugi proti Komisiji	47

Cena naročnine 2011 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL